



# Arriba

FUNDADO POR JOSE ANTONIO PRIMO DE RIVERA

DIRECTOR: JAIME CAMPANY. — EMPRESA: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO

NUM. 11.817. — II EPOCA. — MADRID, DOMINGO 11 DE OCTUBRE DE 1970. — DEPOSITO L.: 17.196. — AV. GENERALISIMO, 142. — MADRID-16. TELS. 215 06 40 y 215 22 40. — 5 PTAS.

## RENOVACION DE LOS CONSEJOS LOCALES

SE DETERMINAN  
LAS NORMAS DE  
PROCEDIMIENTO  
ELECTORAL

En el texto de la orden que desarrolla las bases de procedimiento electoral del Movimiento, publicadas ayer en el "Boletín Oficial del Estado", se dice que en el plazo de cinco días se reunirán las comisiones permanentes de los Consejos Provinciales con el fin de determinar las Entidades que, en cada circunscripción electoral, puedan intervenir en la elección, por estar debidamente constituidas e inscritas en el correspondiente registro. Determinarán también el número de representantes con que cada grupo de Entidades deba contar en el Consejo Local respectivo, y establecer el número de consejeros que han de ser elegidos directamente por los vecindarios. (Página 5.)

## CANADA: MINISTRO DE QUEBEC SECUESTRADO POR EL FLO

● Las autoridades no aceptaron las condiciones de los raptos de Cross

MONTREAL, 10. (Efe-UPI).—Un ministro del Gobierno provincial (CPT provincial) de Québec ha sido secuestrado esta noche quince minutos después de que el Gobierno rechazara el canje de presos a cambio de la libertad del diplomático inglés Cross, secuestrado por elementos del Frente de Liberación de Québec.

El Gobierno canadiense, por medio del ministro de Justicia de Québec, Jerome Choquette, propuso a los terroristas que si liberaban a Cross el Gobierno les daría un salvoconducto para salir del país.

## LIMPIAN GENOVA

Tras las inundaciones de Génova, en las que, por lo menos, han perdido la vida diecinueve personas, las calles de la ciudad italiana han quedado convertidas en arroyos de lodo. Estas chicas, estudiantes, colaboran en los trabajos de limpieza. Génova —los genoveses lo han prometido— estará limpia dentro de unos días. (Telefoto-Cifra.)

## MOSCU: FRENTE COMUN CON HANOI (Reacción negativa ante el plan Nixon)

● Desilusión americana: Se esperaba el apoyo de la Unión Soviética

Parece que Estados Unidos esperaba que la Unión Soviética apoyara su «plan de paz» para Indochina. La colaboración surgida en Oriente Medio era un precedente que bien podría aplicarse al problema del Sudeste asiático. Sin embargo, la Prensa soviética, así como la radiodifusión, dieron la postura oficial a este respecto. Los cinco puntos de Nixon han sido denominados «palabras huecas», carentes de novedad. Se produce, pues, un enfriamiento de relaciones que comenzó con la negativa de Kosyguin a entrevistarse con Nixon. La reacción negativa de la URSS en torno a los cinco puntos de Nixon agrava, pues, la situación. PAG.

### BACHILLERATO ACELERADO

- ♦ TODOS LOS CURSOS A TODAS HORAS.
- ♦ PRESTIGIO POR SERIEDAD Y COMPETENCIA.

### PREUNIVERSITARIO

- ♦ OFICIALMENTE RECONOCIDO.
- ♦ GRUPOS ESPECIALES PARA FEBRERO.

### ACADEMIA FONTANO

Corredera Baja, 19. — Ayala, 38.  
Telfs. 231 00 32 - 232 46 87 - 275 45 75

### POLEMICA GIBALTAREÑA

El periódico londinense «The Times» publica una carta del «ministro principal de Gibraltar», Robert J. Peliza, en la que critica duramente unas declaraciones hechas al periódico por el presidente de la Cámara de comercio del Peñón.

\*\*\* PAG. 9

### PORTUGAL OFRECE SUS BASES AFRICANAS

Portugal ha ofrecido a la OTAN sus bases aéreas de Cabo Verde, Guinea portuguesa y Angola, con el fin de que la Alianza Atlántica pueda controlar toda esa zona del Atlántico.

\*\*\* PAG. 9

### «MI GOBIERNO SERA NACIONALISTA»

El general Juan José Torres, actual Presidente de Bolivia, ha declarado que mantendrá relaciones diplomáticas con todos los países del mundo y que su Gobierno no será de extrema izquierda, sino nacionalista.

\*\*\* PAG. 10

### ORANTES SE QUEDA

Como se esperaba, el caso Orantes ha tenido un final feliz. En una reunión celebrada ayer con el presidente de la Federación Española de Tenis, Orantes prometió al señor Lloréns que renunciaba a pasar al campo profesional para seguir a disposición del organismo federativo si sus servicios eran requeridos para jugar en el equipo de Copa Davis.

\*\*\* PAG. 13

(Informaciones de última hora en pág. 10.)

### SUPLEMENTO

Acompañando al número habitual de ARRIBA, el lector deberá recibir el SUPLEMENTO DEL DOMINGO. El periódico normal y el SUPLEMENTO se venden juntos al precio único de CINCO PESETAS. P. O. A EL SUPLEMENTO.

## EL PRINCIPE DE ESPAÑA, EN ZARAGOZA

# Acepté (CONSCIENTE Y VOLUNTARIAMENTE) ser sucesor a título de Rey

MI VOLUNTAD NO DECAERA  
EN NINGUN MOMENTO HASTA  
HACER UNA ESPAÑA GRANDE

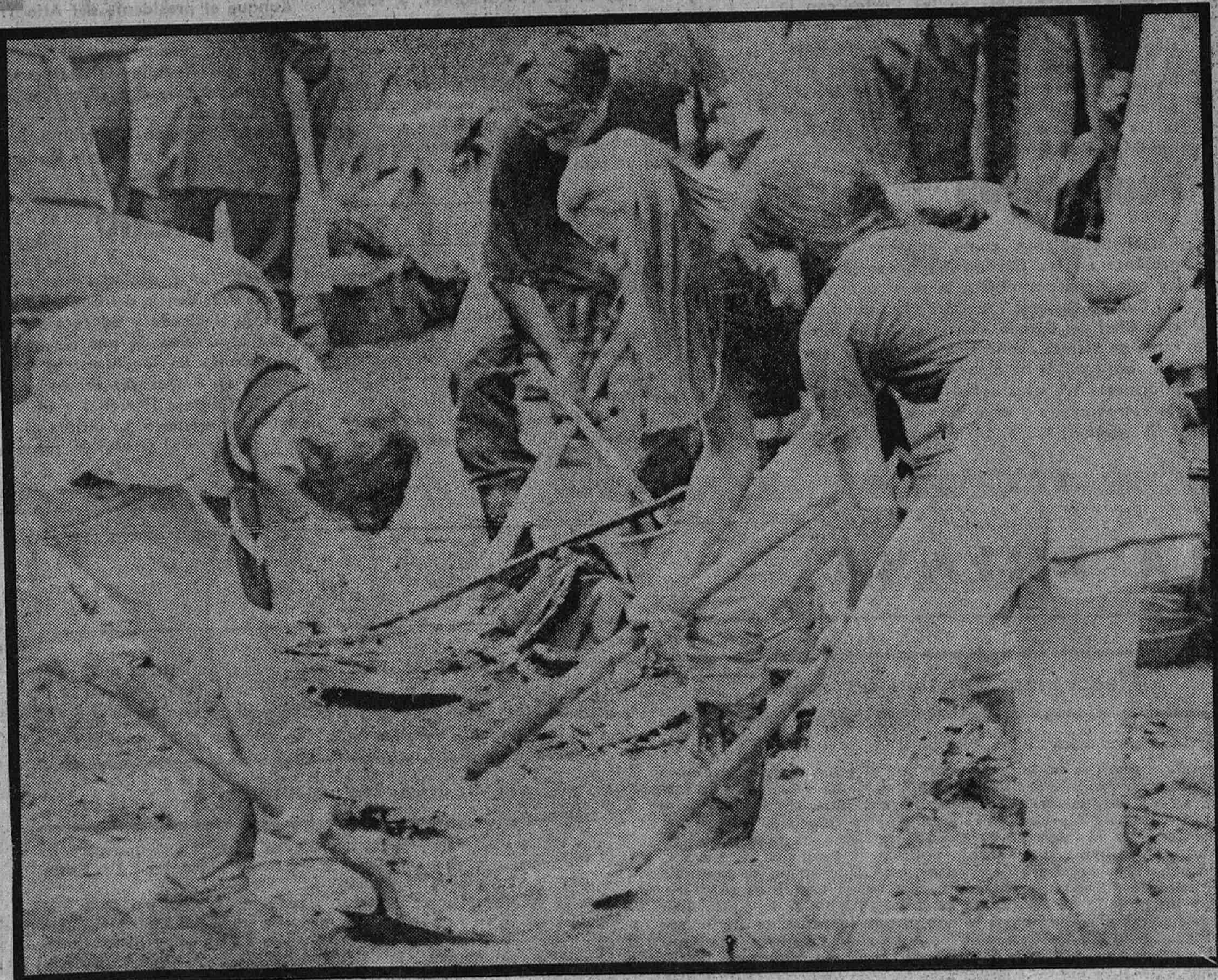
Comenzaron en Zaragoza las fiestas del Pilar. A ellas asisten los Príncipes de España Don Juan Carlos y Doña Sofía con sus hijos los infantes Felipe, Helena y Sofía. A su llegada fueron recibidos por las autoridades y por numeroso público, que los vitoreó.

En el templo, Don Juan Carlos leyó la «plegaria de ofrenda de los matrimonios al Pilar». Desde la basílica se dirigió al Ayuntamiento, donde tras recibir el homenaje de la Corporación municipal, en respuesta a las palabras

del Alcalde, el Príncipe dijo, entre otras cosas:

«He querido venir a Zaragoza con mi mujer y mis hijos para participar en vuestras fiestas. Vuelvo aquí, notando sobre mí la responsabilidad que consciente y voluntariamente acepté de ser sucesor, a título de Rey, en la Jefatura del Estado, y tened la seguridad de que mi voluntad, que entregué sin reservas a todos los españoles, no decaerá en ningún momento para hacer de España lo más grande.»

\*\*\* PAG. 4





LUNES

## CORTES

El Presidente de las Cortes, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, se reúne con los periodistas y les confirma que el 20 de octubre darán comienzo los debates del proyecto de ley Sindical.

Parece que, dado el número de proyectos pendientes en las Cortes, habrá que simultanear la labor de Comisiones. Es muy posible que antes de fin de año se celebren dos sesiones plenarias de la Cámara.

## UNIVERSIDAD

En el acto de inauguración de curso en la Universidad, el Ministro de Educación y Ciencia, don José Luis Villar Palasí, dijo: «Yo traigo ante vosotros, universitarios, la honda preocupación de España. Pero traigo, también, su esperanza. La esperanza de un pueblo convocado a la empresa de su redención cultural.» Y añadió: «Queremos una Universidad que, sin mengua de su calidad, que siempre hay derecho a exigirle, abra sus puertas a todas las clases sociales para tomar de cada una de ellas los mejores talentos, las inteligencias más claras, en un esfuerzo incansable de promoción de los mejores, allí donde los mejores estén, sean de ésta o de aquella procedencia, para ponerles al frente de una sociedad que queremos que sea resueltamente mejor.»

MARTES

## PRESIDENCIA

Emilio Romero, en un artículo publicado en «Pueblo», recoge el rumor extendido en círculos políticos, de que el tema de la designación de un Presidente de Gobierno ha madurado ya. Y dice:

«El establecimiento de una Presidencia de Gobierno y de una o varias vicepresidencias puede abrir un período de clarificaciones políticas y de ejercicio de unas responsabilidades individuales y colectivas que han de ser asumidas por todos y cada uno, sin replegarse, como sucede ahora, a esa gran tutela de Franco, que a todos acoge. Por las pruebas se nota que el Jefe del Estado deja en una gran libertad a sus Ministros. Por eso, precisamente, quien tiene libertad debe asumir personalmente sus riesgos. Ha llegado la hora en que el comportamiento de cada uno no pueda desplazarse ni disolverse en responsabilidades de todo el Régimen.

Por eso, si se confirmara la designación de Presidente de Gobierno, no habría convulsión en los cuadros políticos, sino consolidación del equipo de Gobierno, que podría agotar el plazo de cinco años de permanencia que establece la Ley y presidiría las elecciones de 1971, que harán la renovación global de los Parlamentos, presumo que con el propósito no de hacerlas a su medida, como los Gobiernos de la Restauración, sino tratando de llevar a ellas, mediante los cupos de designación y añadidos, personalidades dispuestas a colaborar —incluso con posiciones críticas razonables— a la realización de los programas de este período.»

## DEBATES

El curso legislativo se inicia en las Cortes con la discusión, por la Comisión de Agricultura, del Estatuto de la Viña, el Vino y los Alcoholes. Es un proyecto eminentemente técnico, que viene a sustituir al anterior Estatuto de 1933, y tiene en cuenta las disposiciones reglamentarias de la Comunidad Económica Europea en la materia.

## PROPOSICION

Un grupo de Procuradores, con don Rafael Díaz-Llanos como primer firmante, presenta en las Cortes una proposición de ley que tiene por objeto la reestructuración del Cuerpo General Técnico de la Administración Civil del Estado, con la creación de una rama de técnica económica que tendrá la misión de realizar y elaborar periódicamente informes y trabajos económicos sobre aspectos estructurales y coyunturales.

El señor Díaz-Llanos, decano del Colegio

# DIARIO POLITICO

Nacional de Economistas y representante de la profesión ante las Cortes, pretende que a esta rama se incorporen los economistas contratados que actualmente desempeñan estas funciones.

## CONSEJO NACIONAL

Se reúne en el Palacio del Consejo Nacional la Ponencia que estudia la legislación en materia de crédito oficial. La Ponencia, que preside don José García Hernández, continuó la redacción del anteproyecto de informe definitivo, que ha de ser elevado a la Presidencia del Consejo Nacional.

MIERCOLES

## PERMANENTE

La Comisión Permanente de las Cortes acuerda diversas adscripciones de Procuradores a Comisiones y nombra una Ponencia en su seno para informar sobre el texto de la Reforma del Reglamento de la Cámara, que habrá de ser remitido al Gobierno en su día como proposición de ley.

Se confirma la candidatura del ex Ministro don José Solís para ocupar la vacante que en la Comisión Permanente dejó don Carlos Pinilla al ser elegido Consejero del Reino.

## SINDICATOS

Según fuentes sindicales dignas de crédito, en enero va a celebrarse una reunión de la Comisión Permanente del Congreso Sindical para aprobar de modo provisional el desarrollo de las elecciones sindicales, que tendrán lugar a partir de entonces hasta octubre, para que la elección de cargos sindicales a la Cámara legislativa coincida con el comienzo de la legislatura.

## RETIRADA

Se retira la credencial de informador ante las Cortes al periodista de «Informaciones» Lorenzo Contreras, por haber publicado este periódico un resumen del informe de la Ponencia sobre el proyecto de ley Sindical. Se había establecido un compromiso por parte de los informadores parlamentarios con el Presidente de las Cortes para esperar hasta el martes, en que les sería facilitado a todos el texto.

Los informadores enviaron un escrito al Presidente de las Cortes, pidiendo respetuosamente le fuera levantada la sanción a su compañero.

## OPOSICION

¿Por qué tanto empeño en negar la posibilidad de una oposición? se pregunta «Ya» en un editorial. El periódico considera que «la legislación vigente ofrece múltiples cauces que, o no han sido debidamente utilizados o podrían ser regulados más generosamente sin ninguna dificultad, como los ruegos, las preguntas y las interpelaciones de los Procuradores, y, sobre todo, las asociaciones políticas. Bastaría, en efecto, con que funcionase un régimen asociativo vivo y operante para que no cupiera la menor duda sobre la posibilidad de una auténtica oposición, porque en ese caso la tendríamos delante. Pero, ¿qué hay que hacer para ello? Sencillamente, poner en marcha lo que ya está en las leyes.»

JUEVES

## NORMAS

«ABC» pide que, una vez publicadas las normas del Ministerio de la Gobernación sobre aplicación de las disposiciones del decreto ordenador de las elecciones municipales, resulta urgente que el Ministerio de Información y Turismo proceda a publicar las que a su competencia corresponden para aclarar a los periódicos «proble-

mas de tipo técnico y de fondo político de inspección magnitud». Estos problemas se refieren a la publicación de la propaganda electoral de los candidatos.

## SEGURIDAD AGRARIA

El «Boletín de las Cortes» publica el texto del proyecto de ley de Seguridad Social Agraria. Sobre el tema habla ante las cámaras de Televisión el Ministro de Trabajo, don Licinio de la Fuente. El proyecto tiende a resolver el grave problema de las diferencias entre los trabajadores del campo y los de la industria y los servicios.

La Seguridad Social Agraria alcanza a un sector constituido por 9.587.337 personas, de las cuales 3.211.118 son trabajadores activos y pasivos, y 6.376.219 familiares beneficiarios.

## EXPEDIENTE

La Junta de Gobierno del Colegio Nacional de Economistas incoa expediente a don Juan de Arespacochaga. El señor Arespacochaga se había opuesto, en carta pública, a la postura del decano del Colegio, señor Díaz-Llanos, en los debates sobre el ingreso de España en el Mercado Común.

Según la Junta de Gobierno, el expediente se instruye «por la forma y la excepcional publicidad dada a dicha censura; por el hecho de que paralelamente a negar la representación del presidente, se atribuía o interpretaba la opinión de los economistas en general, sin fundamento alguno, y por pretender se incumplían las Leyes Fundamentales al formular la necesaria consulta previa a los que le habían elegido antes de adoptar criterio en las Cortes, en abierta pugna con el precepto según el cual los Procuradores representan al pueblo español, deben servir a la nación y al bien común y no estar ligados por mandato imperativo alguno.»

El señor Arespacochaga solicita, por su parte, apoyo de sus compañeros en su criterio de considerar que no hay motivos para el expediente. Pero manifiesta su deseo de que el conflicto no salga del marco del Colegio profesional, y rehúsa, por tanto, hacer declaraciones sobre el expediente.

VIERNES

## PENSIONES

En el Consejo de Ministros se acuerda la actualización de pensiones en la Administración Local, que tendrá efectos desde 1 de enero de 1969 y se aplicará escalonadamente. La fijación se hace con cargo a las cuotas que ya vienen satisfaciendo las Corporaciones Locales para este fin.

## SUPREMO

Se reúne el Pleno del Tribunal Supremo, por cuarta vez, para tratar asuntos relacionados con el sumario MATEA. Aunque el presidente del Alto Tribunal, don Francisco Ruiz Jarabo, rehúsa hacer declaraciones, en medios relacionados con el organismo se cree que se ha tratado de resolver los recursos de súplica presentados por tres ex Ministros.

Parece que el Tribunal Supremo volverá a reunirse para proseguir las actuaciones sumariales sobre MATEA.

## MAGISTERIO

Los estudios previos para la revisión del coeficiente del Magisterio nacional han sido ultimados por la Presidencia del Gobierno y los Ministerios de Hacienda y Educación y Ciencia.

La aspiración de una elevación de las retribuciones de los maestros había sido expuesta en numerosas ocasiones por las Cortes, el Consejo Nacional y el Servicio Español del Magisterio. La última petición, en forma de ruego al Gobierno, presentada por el

Procurador de representación familiar por Vizcaya, don José Luis Fernández Cantos, llegó cuando los estudios ya se habían realizado.

SABADO

## PROCEDIMIENTO ELECTORAL

El «Boletín Oficial del Estado» publica un orden por el que se desarrollan las bases de procedimiento electoral del Movimiento. En el preámbulo se señala que cualquier disposición que se dicte para obviar la falta del censo electoral de mayores de dieciocho años, de uno y otro sexo, utilizable en la elección de Consejeros, habrá de inspirarse, forzosamente, en un criterio de amplitud que, lejos de limitar las posibilidades de intervención del Cuerpo Electoral en estas primeras elecciones de Consejeros Locales, la facilite cuanto sea posible, siguiendo el espíritu de apertura y representatividad inspirador de la Ley Orgánica del Movimiento, de su Estatuto Orgánico y de las propias Bases de Procedimiento Electoral.

## POLEMICA

Continúa la polémica entre «Pueblo» y «Ya» sobre el tema de la oposición. Un comentario del periódico vespertino señala que: «Fundamentalmente, las coincidencias entre «Pueblo» y «Ya» son las siguientes: admitir la necesidad de que exista una forma de control del Poder; señalar la conveniencia de instrumentar, dentro de los cauces legales, unos mecanismos de contraste y de alternativa de soluciones concretas de gobierno; indicar la exclusión de cualesquiera alternativas subversivas o externas al sistema; mostrar una preocupación por extraer de los planteamientos contenidos en nuestras Leyes Fundamentales todas sus posibilidades de democratización y culminación del desarrollo político y la contemplación, desde esta perspectiva, de las posibilidades de Reforma del Reglamento de las Cortes y del futuro asociacionismo político. La síntesis de estas coincidencias podrían resumirse diciendo que consiste en la creencia de que una actitud de oposición al Gobierno, generalizada y no cristalizada, es posible dentro del cuadro de nuestra legalidad, y la convicción paralela de que tal actitud es, además, deseable.»

Más adelante, «Pueblo» se refiere a su colega de la mañana, y dice: «No deja de ser chocante que se autodefinan como independiente y libre un periódico que cuenta entre sus altos responsables, entre otros, con hombres tan eminentes y activos en la vida política como Martín Artajo, que fue Ministro de Asuntos Exteriores y que no ha ejercido prácticamente la profesión; o como Sánchez Cortés, ex Subsecretario de Hacienda; o como Sirvent, que fue presidente del INI; o como Federico Silva, hasta hace poco Ministro de Obras Públicas. Si esto no es estar vinculado a compromisos políticos es, cuando menos, una coincidencia que no puede explicarse. Si «Ya» desea esgrimir en serio en el futuro una independencia y un alejamiento de la política de expectativas y refríega, no va a tener más remedio que buscarse otros cuadros de responsables e inspiradores. Al futuro no se puede ir ya desde el tópico.»

Por su parte, «Ya» responde refiriéndose a las limitaciones que en orden a la adopción de criterios y atribuciones tiene el Consejo de Administración, la Junta de gobierno y el Consejo de Redacción del periódico. Añade que en su reglamento se delimitan todas las facultades de los cargos y organismos, y no son las líneas ideológicas las que corresponden precisamente al Consejo de Administración.

Dirigiéndose a los lectores, el periódico declara: «A nuestras obras nos remitimos.» Para terminar respondiendo a «Pueblo», en relación con el comentario de que Martín Artajo no ha ejercido la profesión prácticamente que «se olvida que la ha ejercido desde 1931, con cargo entonces de redactor, y su cargo actual le vincula también a todas las Redacciones de los periódicos de la Empresa con una función concreta y constante».

Alberto DELGADO

# LA PRENSA

## Elecciones: Tensión de fondo

Martínez Reverte escribe en «Pueblo»:

Aunque a muchos pudiera parecer que el tema de las elecciones municipales no pasa de ser una cuestión bastante localista, que atañe a sectores muy concretos y bien diferenciados, sin embargo, no es así. En España las elecciones municipales tienen su historia, y aunque esta vez los derroteros electorales están bastante encauzados, no deja de haber una tensión política de fondo en la que merece la pena reparar. A fin de cuentas, un Gobierno no se compone únicamente de docena y media de ministros, otros tantos subsecretarios y un puñado de directores generales. Al Poder lo conforman muchas fuerzas desde su base; lo conforman los escaños que ocupa en el Parlamento, los gobiernos de las provincias, las alcaldías y también los concejales... Aunque España no ofrece un panorama políti-

co parecido al de las democracias europeas, aunque el aplicar en nuestro país pesos y medidas de corte liberal supone un error de base, no deja de haber en el fondo un juego político de golpes y contragolpes que, en el caso de las elecciones municipales —como en el caso de todas las elecciones del 71—, no va a estar ausente.»

## La Ley Sindical

«La Voz de Asturias» habla de la gran importancia que para todos los españoles van a tener los próximos debates en las Cortes sobre el proyecto de ley Sindical.

La ley Sindical vuelve otra vez a acaparar la atención de la opinión pública. Bien es verdad que no en la misma medida que dicho proyecto de ley despertó hace unos meses, a raíz de su planteamiento. Incomprendiblemente, la discusión de esta ley —que es esencial

para nuestras relaciones sociales— se fue demorando, hasta el punto de llegar un momento en el que la ola de opiniones en torno a esta ley se fue amansando en la orilla de la playa política que supone toda demora más o menos parlamentaria. Esta masiva intervención dialéctica del pueblo en torno a tan importante, como definitiva, ley se justifica precisamente aportando el argumento de la insuperable obligatoriedad que supone el permanecer inscrito en las filas del sindicalismo español, ya como empresario, bien como trabajador. Por consiguiente, es algo que importa a todos de una manera radical.

## LA FRASE DEL DIA

«Si resulta que ahora todo el mundo tiene menos dinero que antes, ¿dónde ha ido a parar el dinero que había antes?»  
(Eolo, en «El Europeo»)



## Turismo y precios

Yugoslavia y España siguen siendo los países más baratos de Europa para el turismo. Pasar un día en un hotel español cuesta, aproximadamente, la mitad que en Francia. El coste de la citada estancia se cifra, por término medio, en 1.400 pesetas para Francia, 1.295 para Suiza y Holanda, 1.211 para Alemania Federal, 1.092 para Italia, 994 para Austria y 735 para España. No es difícil encontrar en estos datos una de las razones de la creciente afluencia turística a nuestro país, pero tampoco es incierto que el coste de la estancia hotelera está muy por encima de nuestro nivel medio de vida, y aun de las posibilidades del ciudadano español.

Quiere decirse que España sigue siendo un país barato para los extranjeros, pero se está convirtiendo en exageradamente caro para los propios españoles. Con ello, el turismo interior, que es socialmente tan interesante como el extranjero, se verá reducido a términos de debilidad. Por supuesto, los datos anteriormente señalados son cifras medias, lo que indica que hay unidades hoteleras mucho más baratas y otras más caras. Pero, ¿es que los españoles tenemos que resignarnos necesariamente a pasar unos días de vacaciones en condiciones de inferioridad? Según el informe FOESSA, el 57 por 100 de las familias españolas tienen una renta mensual inferior a las 5.000 pesetas. Que a nadie extrañe, por tanto, que el 95 por 100 de nuestras familias no disfruten vacaciones.

Por otra parte, ya no es España la única administradora de sus propios recursos. La presencia de inversores extranjeros, que administran al turista desde su salida del país de origen hasta el regreso, puede provocar, si las Empresas españolas no mantienen una lógica actividad competitiva, una progresiva baja del rendimiento de nuestro turismo.

Son dos, por tanto, los factores que obligan al mantenimiento de los precios: la propia existencia rentable del turismo, de cara a la afluencia extranjera, y el hacer posible que el pueblo español pueda disponer cada año de unas vacaciones dignas. No sería deseable que nuestros trabajadores tuvieran que ahorrar todo el año pensando en unos días de descanso. Y, desgraciadamente, esto es lo que está ocurriendo en muchos casos.

Arriba

## El reto del Mercado Común

El pasado día 1 entró en vigor el Acuerdo Preferencial entre España y el Mercado Común: un tratado de carácter predominantemente comercial. De él ha de derivarse un mayor equilibrio en las transacciones con la zona comunitaria. La Comunidad aparece ahora ante nosotros como un mercado de alta capacidad de consumo, pero en el que habrá que aceptar un determinado nivel de precios y la organización del mercado que rige en los países miembros.

España tiene que exportar más. Las facilidades que para ello se nos ofrecen plantean un auténtico reto a nuestra estrategia comercial, que ha de enfrentarse con una serie de problemas que permitan alcanzar los siguientes objetivos:

- 1) Una política de calidad comercial adaptada a las exigencias del mercado comunitario. Sin mayor calidad, será muy difícil conseguir mayores exportaciones.
- 2) Un perfeccionamiento de la estructura profesional de nuestros exportadores, que ha de afectar tanto a la dimensión de las empresas como a su eficacia.
- 3) Un acercamiento mayor de nuestros productos al consumidor europeo, a través de las organizaciones que tienen acceso directo a los mercados de la Comunidad.
- 4) Que la acción regular de la actividad exportadora sustituya el carácter especulativo que en amplia medida caracteriza actualmente nuestro comercio con los más importantes países europeos.

Aunque muchos de los productos agrícolas están excluidos del Acuerdo, no debe olvidarse la trascendencia de este capítulo. Muchos de los miembros de la Comunidad son excedentarios precisamente en aquellos artículos que produce España. La incidencia de las importaciones agrícolas pudiera ser en muchos casos pernicioso para nuestra propia economía y, sobre todo, para mantener las condiciones de venta en España de las producciones nacionales. De todas formas, las ventajas que se nos ofrecen para la exportación de agrios y otras hortalizas —los únicos con posibilidades en el exterior— permiten un amplio margen de confianza para el desarrollo del comercio entre España y los países de la Comunidad.

Así están las cosas. El acuerdo es preferentemente industrial, y España necesita en ese campo comprar al extranjero. España es un país eminentemente agrícola, y "los Seis" son casi todos excedentarios. La prueba a la que se somete nuestra nación es, por tanto, vital para nuestra economía. Y sólo en la medida en que se pongan a punto los canales de comercialización y se dé el adecuado volumen y competencia a nuestras empresas, se habrá salvado decorosamente el compromiso.

Arriba

## JUAN RAMON EN SANTANDER

Por Gerardo DIEGO

No puedo precisar en qué año. Habría que revisar el archivo de Juan Guerrero Ruiz. O acaso el del hotel, si se conserva. ¿Vivía todavía Pepin Ciria? ¿O había muerto el delicado «Giocondo»? La fecha triste de la partida impensable de Ciria fue la de 1924, primavera. Yo más bien creo que fue en algún año inmediato posterior. Es inútil consultar ecos de sociedad en los diarios santanderinos. El huésped vino, sobrevino, de riguroso incógnito. En mi ciudad tenía pocas relaciones. Tal vez sólo sus amigos éramos Rafael Calleja y yo. En cuanto a mí, nada supe hasta bastante después. Juan Ramón Jiménez había pasado en Santander cuatro días. Apenas salió de la habitación, al sur, del hotel situado en lo más alto y frente al más hermoso paisaje. Naturalmente, y como era de esperar, no se movió de su balcón-terrazza. No se saciaba de contemplar aquel paisaje único.

Y yo sin enterarme. Pero la soledad que apetecía el poeta requería tal aislamiento absoluto. Yo era entonces catedrático en Gijón y, como reinaba el verano, me hallaba en mi casa de mi ciudad natal. Sólo supe unos meses después que Juan Ramón había estado en Santander y que yo no había podido ciceronearle, aunque únicamente fuese de guía sedentario de cumbres y de olas contempladas juntos. Naturalmente, la contemplación incesante de la bahía a todas las horas y luces le ocupó totalmente. Nunca hablamos después de ello. Yo jamás le importuné preguntándole y él quiso seguir con el secreto de su estadía santanderina. Pero lo supe por otro confidente suyo. Seguramente Guerrero. Si alguno entre los amigos del poeta ha sabido algo más preciso, mucho le agradeceré que me lo comunique.

Aunque en el fondo es igual. No lo hubiera sido que la visita hubiese tenido consecuencias poéticas. Quizás algún apunte o poema o estampa en prosa no situada quedase entre los papeles inéditos. Entre los publicados parece más difícil que se me escapase. Aún suponiendo que no precisara lugar ni fecha. Otro dato hay para esclarecer este rincón de su biografía. A la vez que él y en el mismo magnífico y casi regio palacio se hospeda-

ba uno de sus amigos, gran maestro pintor. Es bien sabida la dureza de palabra y de juicio de Juan Ramón para sus contemporáneos artistas y escritores, aunque fuesen de su más legítima amistad. Y tal ocurrió también entonces. La misma persona que oyó de labios del poeta, la impresión de asombro que le produjo el paisaje y la confesión de que no podía abandonar el balcón, le escuchó también su indignación al comprobar que su amigo el pintor no parecía enterarse de lo que tenía enfrente. «Pero, ¿qué hace ese hombre, si tendría que estar aquí, aquí, gozando, extasiándose, aprendiendo a ver y a pintar, aunque no fuese inmediatamente y del natural, porque con tanta belleza no se puede uno medir y luchar, pero si almacenando impresiones para después?»

La consecuencia que obtenía Juan Ramón no podía ser más terminante. La insensibilidad de aquel artista, al que otras veces él había elogiado sin reservas.

Y hay que reconocer que Juan Ramón tenía razón para deducir tal consecuencia. Lo malo es —ay— que yo podía y he podido luego deducirla de muchos otros poetas o pintores o sedicentes aficionados o críticos de oficio. El amor a la naturaleza y la sensibilidad del paisaje es mucho más raro y más rara, respectivamente, de lo que generalmente se piensa. Sobre todo, saber cuándo lo que se nos ofrece a la vista no es un trozo casual de naturaleza, sino un verdadero paisaje de Dios, que esto es lo que es el verdadero paisaje. Luego vienen los hombres a descubrirlo, a imitarlo e intentar traducirlo a palabras, colores y formas. Pero el paisaje, el sagrado paisaje, está puesto ahí para que leamos bien visible la firma de Dios. Por eso el primer deber del hombre es no profanarlo. La naturaleza es en todas sus páginas hermosa, pero su Autor parece que se ha esmerado en algunas, organizándolas de tal modo que ya no depende su hermosura de la gradación de la luz, de la estación del año o de otra variante de su esencia, sino que está calculada con tan visible arquitectura, gradación y peso de volúmenes, fantasía y magia de colores y pureza inalterable de líneas que es siempre, siempre paisaje, paisaje que está pidiendo su punto de mira favorito y exacto. Tal sucede con mi paisaje natal cuando el sensible artista pasivo —no hace falta poseer la técnica de artista activo— acierta a descubrir fatalmente desde dónde hay que mirarle. En aquellos felices años nadie se había atrevido todavía a enmendar la plana a su Creador. Y la línea, a un tiempo quieta y melódica, escultórica y musical de las montañas graduadas, majestuosas, eternas y cambiantes a las luces precisas o imprecisas de astros, nubes, aguas y viento, se mantenía pura y virgen, invitando a la oración, a la acción de gracias, al acto de fe y de poesía.



Arriba 3



## EL PRINCIPE DE ESPAÑA, EN ZARAGOZA

# ACEPTE CONSCIENTE Y VOLUNTARIAMENTE SER SUCESOR A TITULO DE REY

**Mi voluntad no decaerá en ningún momento,  
hasta hacer una España grande**

ZARAGOZA, 10. (Pyresa).—A las seis y media de esta tarde llegaron a Zaragoza Sus Altezas Reales los Príncipes de España, Don Juan Carlos y Doña Sofía acompañados de sus hijos, Helena, Cristina y Felipe. En la plaza del Pilar, y a pesar de la intensa lluvia, se habían congregado miles de zaragozanos, que les aclamaron a su llegada. El Príncipe llegó a la plaza acompañado por el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, y su esposa. Su Alteza fue cumplimentado por el Alcalde de la ciudad, primeras autoridades civiles de las tres provincias aragonesas y jefes militares, presididos por el Capitán General de la región y el jefe de la tercera región aérea. La esposa del Alcalde y del Capitán General en-

tregaron sendos ramos de flores a Doña Sofía.

Seguidamente, los Príncipes se trasladaron a la basílica del Pilar, en cuyo atrio fueron recibidos por el arzobispo monseñor Cantero Cuadrado, acompañado por el cabildo catedralicio. Inmediatamente se dirigieron a la capilla, ocupando Sus Altezas un sitial en el presbiterio. Tras unos momentos de oración, el Príncipe dio lectura a la plegaria de ofrenda de matrimonios a la Virgen. Seguidamente, Don Juan Carlos y su esposa subieron al camarín de la Virgen para besar el Pilar sagrado. A continuación el coro de infantiles cantó una salve. Finalizada la cual el Príncipe firmó en la sacristía en el Libro de Oro del templo con la siguiente dedicatoria:

### Dedicatoria

«Para mí siempre es una emoción el venir a ver a nuestra Patria, pero esta vez, al venir con toda mi familia, aún estoy más emocionado. Juan Carlos, Príncipe de España.» A continuación firmaron su esposa y los tres infantes.

Terminado el acto religioso, la comitiva se dirigió a pie hasta la inmediata Casa Consistorial, abriendo marcha la Policía Municipal con uniforme de gala, la Corporación municipal con maceros y timbaleros, Diputación Provincial, Consejo del Movimiento y las primeras autoridades, que acompañaban a Sus Altezas.

### EN EL AYUNTAMIENTO

En el despacho del Alcalde, los Príncipes firmaron en el Libro de Oro del Ayuntamiento con estas palabras:

«Un saludo a esta inmortal ciudad de Zaragoza, que un día me vio entrar de cadete; luego, salir de oficial, y ahora, como padre de familia, para que mis hijos la conozcan y se postren ante el Pilar.» Firmaron Don Juan Carlos y a continuación su esposa y sus tres hijos.

Sus Altezas pasaron después al balcón principal del Ayuntamiento, donde su presencia fue recibida con una gran aclamación por el público, que llenaba la plaza. La reina de las fiestas, señorita Dolores Parra, acompañada de su corte de honor, hizo ofrenda de un emblema de oro a la Princesa Doña Sofía, entre clamorosos aplausos. El Alcalde de Zaragoza, señor Horacio Liria, pronunció unas palabras de bienvenida a Sus Altezas, contestando el Príncipe con el siguiente discurso:

### Discurso del Príncipe

«Hombres y mujeres de Aragón: Vuelvo a la inmortal Zaragoza con la emoción del recuerdo de los años que viví entre vosotros en la Academia General Militar. Como entonces, mi primera visita ha sido para postrarme a los pies de la Virgen del Pilar, la que más altares tiene, pues además de llevarla todos los pechos aragoneses lo hacemos tantos millones de españoles que la sentimos y adoramos.

Coincide mi estancia en Zaragoza con las fiestas del Pilar, que varios años pasé entre vosotros y ahora he querido venir con mi mujer y con mis hijos para participar en ellas y unirnos a vuestra alegría. Vuelvo a Zaragoza notando sobre mí la responsabilidad que, consciente y voluntariamente, acepté de ser sucesor, a título de Rey, en la



En la basílica del Pilar de Zaragoza, Don Juan Carlos leyó la nueva «Plegaria de ofrenda de los matrimonios». Después los Príncipes subieron al camarín de la Virgen para besar el pilar sagrado. La fotografía de Cifra recoge el momento en que la Princesa Doña Sofía lleva en brazos a su hija luego de rendir culto a la Virgen

Jefatura del Estado, y tened la seguridad de que mi voluntad de entrega sin reservas a todos los españoles no decaerá en ningún momento para hacer de España lo más grande. Y para que España sea grande tienen que serlo nuestras regiones, nuestras provincias, nuestros pueblos, sin más preferencia que la expresada en una copla de vuestra jota:

Mi pueblo, más que mi casa;  
más que mi pueblo, Aragón;  
más que Aragón, ¡España!

Con el deseo de volver pronto para visitar vuestras zonas rurales, quiero, desde este balcón, junto al Pilar, agradecer vuestro recibimiento y enviar un saludo a todo Aragón, desde Albarracín al Pinar, desde Los Monegros a Bardenas.

Zaragozanos: mi familia y yo estamos muy contentos de encontrarnos entre vosotros. A todos, felices fiestas.

Las palabras del Príncipe fueron acogidas con grandes aplausos.

Por último, Sus Altezas e hijos presenciaron la cabalgata, compuesta por numerosas carrozas, grupos folklóricos y bandas

de música, retirándose después a su residencia, en el Monasterio de Cogollada, para cenar en la intimidad.

## HOMENAJE DE ARANDA A LUIS MATEOS

Con motivo de su cese como Alcalde de Aranda de Duero, el Ayuntamiento Pleno de aquella ciudad, por unanimidad, tuvo el acuerdo de denominar con el nombre de Alcalde Luis Mateos la avenida Este-Oeste, que comienza en la carretera de Soria y termina en la de Valladolid, y atraviesa los polígonos industrial y residencial.

El señor Mateos Martín está también en posesión de la medalla de oro de la villa y del título de hijo adoptivo.

# ESPAÑA ESTA ENFRENTADA CON UN HORIZONTE DE JUSTICIA SOCIAL

## EL EJERCITO HA SIDO PARA MUCHOS ESPAÑOLES LA UNICA PLATAFORMA DE PROMOCION

**El desarrollo es para el hombre, y no el hombre para el desarrollo**

**LA FORMACION PROFESIONAL ES HOY EL MAS INDISPENSABLE FUNDAMENTO DE LA LIBERTAD HUMANA**

Palabras del Ministro de Trabajo en el Centro de Promoción Profesional del Ejército en Ceuta

CEUTA, 10. (Cifra).—El Ministro de Trabajo, Licio de la Fuente, llegó a la ciudad a bordo de la fragata «Hernán Cortés», procedente de Algeciras. Fue recibido por el comandante general de la plaza, Carlos Fernández Vallespín, y el Alcalde de la ciudad, José Zurrón Rodríguez, con quienes pasó revista a una compañía del grupo de Regulares de Tetuán número 1, que le rindió honores.

El Ministro, acompañado por las autoridades de la ciudad y por el Subsecretario del Ministerio, José Utrera Molina; por los directores generales de Trabajo, Vicente Toro, y de Seguridad Social, Enrique de la Mata, y por el delegado general del Instituto Nacional de Previsión, doctor Martínez Estrada, realizó una visita al acuartelamiento de Regulares de Tetuán número 1, donde recorrieron la Exposición de

trabajos efectuados por el Centro de Promoción Profesional del Ejército.

El director explicó la labor realizada por dicho centro, donde 2.100 alumnos soldados han recibido enseñanzas de formación profesional desde que comenzaron los cursos del programa de promoción obrera en el Ejército, dentro de la plaza de Ceuta. Estos alumnos han sido especializados en diversas modalidades agrícolas, industriales y del sector de servicios, con un total de 106 cursos.

También se celebran cursos de la rama de la construcción, albañilería, carpintería de taller y fontanería. El número total de alumnos soldados que asisten a estos cursos es de 180, con un promedio de 15 alumnos por curso.

A continuación el Ministro de Trabajo pronunció un discurso.

### Discurso del Ministro

«La España surgida del 18 de Julio es una respuesta genuina, adecuada a nuestra personalidad histórica, pero tan firme y enérgica como cualquier otra, frente a las injusticias sociales y la lucha de clases; frente a la violencia de la subversión y la no menor de los privilegios establecidos. No se debe al azar, ni al oportunismo político, el que una de las primeras leyes Fundamentales promulgadas por el nuevo Estado fuera, precisamente, el Fuero del Trabajo. En el año 1938, en plena guerra, el Régimen de Franco quiso ya dejar anticipadora constancia de lo que iba a ser la política de los años de paz, promulgando la carta magna de un nuevo orden social, basado en la concordia, la justicia y la participación», afirmó el Ministro de Trabajo, don Licio de la Fuente.

Recordó, al comenzar su intervención, la definición que José Antonio hizo del Ejército como «salvaguarda de lo permanentes» y aludió a las recientes palabras del Príncipe de España, quien afirma que la doctrina primaria de un Ejército, en cuanto a sus fines de servicio a la comunidad, es idéntica a la del Estado. «En nuestro Estado —dijo el señor De la Fuente— esa doctrina tiene que tener necesariamente un amplio contenido social.»

### El Ejército como promoción social

Tras señalar que las Fuerzas Armadas han rendido siempre culto, con abnegada devoción, a los más altos valores de la persona humana, el Ministro de Trabajo afirmó: «El Ejército, escuela de ciudadanía, ha sido para muchos españoles la primera, y en ocasiones la única, plataforma de promoción social. Al asumir la condición de ciudadanos en el servicio de las armas, han aprendido también las pautas elementales de cultura e incluso de alfabetización. Ello ha elevado el techo de su propia libertad y les ha facilitado el primer panorama de un contorno social en el que es un imperativo de justicia lleguen a sentirse plenamente integrados. La experiencia de formación profesional en el Ejército, tecuendo fruto de la colaboración entre las Fuerzas Armadas y el Ministerio de Trabajo, ha sido una consecuencia más de la doctrina que desde siempre venía guiando la obra de promoción ciudadana del Ejército español.

La formación profesional, hoy por hoy, es el más indispensable fundamento de la libertad humana. No es libre quien no puede elegir. Y no puede elegir aquel que se encuentra condicionado por la barrera opresora de la ignorancia, confinado en su

propia impotencia sin medios de promocionarse individualmente y de dar a los miembros de su familia el nivel de vida que la tecnología hace posible y la justicia social necesario.

Desde que en 1955 se firmó el convenio entre los Ministerios del Ejército y de Trabajo, las actividades de Formación Profesional en el Ejército, se han extendido a todas las regiones militares y Capitanías Generales. Se han instalado 129 centros en 63 plazas. 253 jefes y oficiales del Ejército español han trabajado día a día, abnegadamente, con 630 monitores formados entre los oficiales auxiliares del CIAC, los cuerpos de suboficiales especialistas de las distintas Armas y Cuerpos y el personal civil de las bases de Automovilismo y Parques de Artillería.

### El programa de promoción humana

Para el Ministerio de Trabajo —añadió el señor De la Fuente— es un altísimo timbre de gloria haber podido colaborar en este ambicioso programa de promoción humana que el 31 de agosto de 1970 había formado ya 74.747 soldados en 54 especialidades laborales y que tiene en la actualidad en período de formación a otros 5.952.

Después de asegurar que el desarrollo es para el hombre y no el hombre para el desarrollo, el Ministro de Trabajo afirmó que los Ejércitos de nuestros días se piensan tanto para la paz como para la guerra y el quehacer insustituible del espíritu militar que es la defensa de la independencia y la soberanía de la patria, no sólo es perfectamente

compatible con el aprendizaje de técnicas profesionales y elementos básicos de formación cultural, sino que aumentan esta propia cualificación de un Ejército cada vez más técnico y moderno.

«Cada ocasión histórica —añadió el Ministro— reclama un instrumental de soluciones adecuado a las cambiantes necesidades del momento. La España de hoy está enfrentada con un horizonte de justicia social, reflejo de las Leyes Fundamentales del Estado y del Fuero del Trabajo de nuestra muy singular. Y debe labrarse su definitiva grandeza en la continuidad del trabajo, la perseverancia, la promoción de sus nombres y la reforma de las estructuras sociales y económicas. A todo este hermoso empeño, que marca el resurgir histórico de un pueblo celoso de su pasado y que quiere ser consecuente con la tradición gloriosa de las generaciones que le precedieron, ha dedicado el Ejército español una parte importante de su hacer.»

El Ministro de Trabajo terminó su intervención destacando que todas estas acciones forman parte de la gran tarea social del Ejército Español, de esta firme y primera institución democrática del país que son sus Fuerzas Armadas.

### Otras visitas

Finalizado el discurso el Ministro se trasladó, con las personalidades que le acompañaban, al acuartelamiento de «García Alabado», del tercio «Duque de Alba», de la Legión, donde presenciaron la ceremonia del «sábado legionario» y desfile de las tropas.

### SEGURO DEL AUTOMOVIL

## SE PRETENDE QUE LOS CONDUCTORES INEXPERTOS PAGUEN MAYOR PRIMA

«El ramo voluntario de automóviles recauda un tercio de las primas del seguro privado español, es decir, unos 9.000 millones de pesetas y, aunque parezca inexplicable, lo estamos trabajando con las tarifas que tienen un basamento técnico estadístico del año 1957», ha dicho Emilio Junquera Butler, presidente de la Sección Económica Central del Sindicato del Seguro, en la habitual rueda de Prensa que publica el semanario «Desarrollo».

La insuficiencia de la prima —añade Junquera Butler— está siendo expuesta desde hace años

ante los medios oficiales, el sentido de ser indispensable una ordenación del ramo. Lo que se pretende no es subida indiscriminada de tarifas, sino una serie de condicionamientos que tengan consecuencia que el asegurado inexperto, imprudente o poco apto pague una mayor prima, de acuerdo con esta circunstancia, y, en cambio, el asegurado que es prudente, circula poco o es experto en la conducción, pague menos. Añade que en todos los países europeos se conceden bonificaciones al buen conductor y un recargo de primas a aquellos conductores que desborden determinados límites.



## A MUJER ACCEDA A LAS MAS DIVERSAS PROFESIONES

### YA TRABAJAN DE TRACTORISTAS Y CONDUCTORAS DE AUTOBUSES

«La Vanguardia Española», en un editorial que ARRIBA reprodujo en parte, haciendo referencia a la aprobación del decreto sobre los derechos laborales de la mujer trabajadora, el pasado 20 de agosto, considera llegado el momento de preguntar: «¿Se ha avanzado al respecto? ¿Se han emitido ya por parte del Ministerio de Trabajo disposiciones específicas que otorguen a la mujer su plenitud de derechos? Y es que no hemos visto aún —añade el gran diario de Barcelona— mujeres al volante de taxis, camiones pesados y «pullmans», ni sabemos de inmediatas oportunidades para la mujer española, tales como servicios auxiliares en el Ejército, Cuerpo Femenino de Policía Gubernativa, etc. El que el Alcalde de Bilbao sea una mujer y que en Granada haya mujeres urbanas es ya un buen síntoma. Pero falta aún la apertura auténtica que alcance a todos los ámbitos de nuestra sociedad.»

Sin profundizar, por el momento, en las disposiciones específicas que el Ministerio de Trabajo, antes y después de la publicación de ese decreto, ha ido emitiendo en cumplimiento de la ley del 22 de julio de 1961, sobre derechos políticos, profesionales y laborales de la mujer, basta examinar la Prensa de los pasados días para apreciar cómo el citado Departamento, cuando menos en uno de sus concretos ámbitos de acción, la Promoción Social, viene actuando en ese sentido.

#### SIN DISCRIMINACION

La referida ley determinaba el acceso de la mujer a la formación profesional, sin discriminación alguna. Pues bien, el Programa de Promoción Profesional Obrera, desde que inició sus actividades, hace un lustro, ha evitado toda discriminación en la admisión de mujeres a sus cursos, considerándolas en igualdad con el varón, independientemente de sus especialidades objeto de los cursos. Esta línea de acción no sólo se mantiene, sino que se acentúa en estos últimos meses.

Sensacional manifestación de ello —pues el gráfico éxito que obtuvo en las planas de casi todos los periódicos permite usar ese adjetivo— es el caso de las primeras conductoras de autobuses de España. Esas guapísimas muchachas, hasta ahora cobradoras de autobuses en la capital vizcaína, y que han sido adiestradas en la conducción en cursos impartidos por el PPO. Ya les había preparado este Programa para su anterior profesión de cobradoras, y una vez que la Compañía de Transportes Urbanos del Gran Bilbao comprobó lo satisfactorio de sus servicios, pidió al Programa de Promoción Profesional Obrera que las formara para esa otra tarea todavía más dura y difícil.

Y ya las doce muchachas bilbaínas, en leal competencia con los conductores varones —que parecen escasear—, están a punto de empuñar el volante de sus autobuses.

#### TRASCENDENCIA

Otro ejemplo más individual, pero que no tuvo tanta trascendencia en la Prensa, aunque alguna sí, es el de la primera tractorista de España, que ha sido formada en un curso del PPO. Se trata de doña Natividad López Fernández, una señora casada, cuyo marido, excelente campesino, a causa de una enfermedad no puede realizar trabajos fuertes e intensos. Para ayudarle, doña Natividad se matriculó en un curso de tractoristas que estaba impartiendo el PPO en la Granja-Escuela de Agricultura y Ganadería, de la Estación Provincial de Oviedo, en Pola de Siero.

La señora López Fernández aprobó con brillantez el curso y ha sido la primera mujer que ha obtenido el carnet de tractorista en España. Pronto le seguirán otras decenas de mujeres, ya que el PPO está programando la impartición de cursos de tractoristas destinados exclusivamente al sexo femenino en Galicia y en otras zonas.

Hecho, en cierto modo, aunque llame la atención, no tiene nada de insólito, puesto que el Programa de Promoción Profesional viene dando centenares de cursos de formación en los más diversos oficios, a los que han concurrido ya decenas de miles de mujeres, en cursos especiales para ellas o compartidos con los varones. Lo que evidencia que en cuanto al adiestramiento de la mujer para que pueda concurrir en igualdad de condiciones profesionales a las tareas que requieran una adecuada capacitación, el Ministerio de Trabajo viene realizando una acción tan eficaz como en otros.



## VARIABLE

MADRID. (Pyresa).—Esta semana se ha registrado en la Península el primer temporal de lluvia en el otoño. El establecimiento de una situación Norte en todos los niveles, con la llegada de aire frío a las capas altas de la atmósfera, ha creado una situación de inestabilidad que desató chubascos y tormentas en toda la Península.

#### PRONOSTICO

La gota de aire frío que inició el periodo de inestabilidad atmosférica persiste todavía en los niveles altos, y por ello debe mantenerse el tiempo variable durante las próximas veinticuatro horas. Hoy, pues, habrá cielo muy cubierto o nuboso en el Norte de la Península y en la vertiente mediterránea, y en especial en el Sur, donde se registrarán los chubascos más importantes. Habrá también en la región del sudeste fenómenos tormentosos que probablemente alcancen también al litoral catalán. En las dos mesetas la nubosidad será variable, con intervalos de muy abundante, y riesgos de chubascos. El mejor tiempo lo tendrán en el tercio occidental de la Península, donde en el sur de Galicia, oeste del Duero y Extremadura el riesgo de chubascos será menor y la nubosidad también menos importante.

# RENOVACION DE LOS CONSEJOS LOCALES DEL MOVIMIENTO

## Se determinan las bases de procedimiento para celebrar las elecciones

### LAS PERMANENTES DE LOS CONSEJOS PROVINCIALES SEÑALARAN LAS ENTIDADES QUE PUEDEN INTERVENIR EN LA ELECCION

### ESTABLECERA EL NUMERO DE CONSEJEROS QUE HAN DE SER ELEGIDOS DIRECTAMENTE POR LOS AVECINDADOS

MADRID. (Pyresa).—«Las elecciones convocadas por orden de 30 de septiembre de 1970 para la renovación de los Consejos Locales del Movimiento y su constitución, conforme a lo previsto en el artículo 37 del estatuto orgánico, se ajustarán a lo que establecen las «bases de procedimiento electoral del Movimiento y disposiciones contenidas en esta orden.» Así reza el artículo primero de una orden de la Secretaría General del Movimiento de 9 de octubre del presente año, publicada ayer en el «Boletín Oficial del Estado», y en la que se desarrollan las bases de procedimiento electoral del Movimiento.

La citada orden consta de ocho capítulos y treinta y dos artículos. El artículo dos dice que en el Plazo de cinco días, a partir de la publicación de la presente orden, se reunirán con carácter extraordinario todas las comisiones permanentes de los Consejos Provinciales del Movimiento con el fin de determinar las entidades, de las comprendidas en los apartados c) y d) del artículo 37 del Estatuto orgánico, que en cada circunscripción electoral pueden intervenir en la elección, por estar debidamente constituidas e inscritas en el correspondiente registro; determinar el número de representantes con que cada grupo de entidades comprendidas en los apartados b), c), d) y e), párrafo primero del artículo 37 del Estatuto orgánico, deba contar en el Consejo Local respectivo y establecer el número de consejeros que han de ser elegidos directamente por los avecindados. Para dar cumplimiento a lo establecido en el párrafo a) del presente artículo, se tendrá en cuenta lo que resulte del registro de esta clase de entidades, a que se refiere la base quinta de las de procedimiento electoral.

Asimismo, para determinar el número de representantes de cada uno de los grupos, habrá de tenerse en cuenta el número de entidades a representar que existan en cada uno de ellos.

#### Número de representantes

El número de representantes se ajustará al límite máximo establecido en el ya citado artículo 37, y en todo caso, deberá ser igual para cada grupo.

A efectos de fijar el número de consejeros que en cada circunscripción electoral deben elegir directamente los avecindados, se tendrá en cuenta los habitantes de derecho que figuren en el último censo de población aprobado por el Instituto Nacional de Estadística.

El artículo 2 dice también que en el plazo improrrogable de cuarenta y ocho horas, a partir de la adopción del acuerdo a que han de llegar las comisiones permanentes de los Consejos Provinciales del Movimiento, en la reunión extraordinaria a que se refiere el número 1 de este artículo, los secretarios de los Consejos Provinciales remitirán a todos los Consejos Locales de la provincia certificación acreditativa de los acuerdos adoptados por la Comisión permanente del Consejo.

Las Federaciones, Asociaciones, Hermandades, Organizaciones y demás entidades del Movimiento que se consideren indebidamente excluidas de participar en las elecciones convocadas podrán solicitar su inclusión en la Comisión permanente del Consejo Provincial del Movimiento, petición que habrá de formularse en los tres días siguientes al de la comunicación que las Juntas Electorales Locales deben hacer.

#### ELECCIONES

La Comisión Permanente del Consejo Provincial habrá de acordar lo que proceda, en un plazo no superior a tres días. Contra dicha decisión podrá presentarse recurso de alzada ante

el Pleno del Consejo Provincial, de acuerdo con lo establecido en la base sexta de procedimiento electoral. El siguiente artículo trata de la celebración, en el plazo de diez días a partir de la publicación de esta orden, en sesión extraordinaria, de todas las juntas electorales locales del Movimiento, a efectos: declarar el número de consejeros a elegir de cada uno de los grupos a que se refiere el susodicho artículo 37, para lo que se tendrá en cuenta lo acordado por la Comisión permanente del Consejo Provincial con respecto a los grupos b), c), d) y e), párrafo 1.º del artículo 37 del estatuto orgánico, y las escalas que establece el párrafo segundo del apartado e), de dicho precepto; y el artículo 18 de la presente orden; señalar las secciones electorales que hayan de constituirse, y los locales donde deban instalarse las mesas electorales para la votación, y designar los componentes de dichas mesas electorales, de acuerdo con lo dispuesto en la base nueve de las de procedimiento electoral. La relación de los locales se dará a conocer al vecindario, utilizando los medios más eficaces de difusión de que se disponga.

#### CANDIDATOS

En el capítulo segundo («de los candidatos») se dice que podrán ser candidatos a consejeros locales del Movimiento, por cualquiera de las representaciones establecidas en el artículo 37 del estatuto orgánico, aquellos que proclamen la Junta electoral correspondiente y acepten esta proclamación. Los candidatos, que han de reunir las condiciones señaladas en la base 12 de las de procedimiento electoral han de ser españoles avecindados en el Municipio o circunscripción electoral de que se trata, mayores de dieciocho años, de uno u otro sexo, y que expresen su fidelidad a los

principios del Movimiento y leyes fundamentales del Reino. Dicho capítulo da normas sobre la vigilancia del desarrollo de la campaña electoral, igualdad de oportunidades de los candidatos, actos públicos de estos, propaganda escrita, medios de comunicación social, sanciones, etc.

#### INCAPACIDADES

El capítulo siguiente («de las incapacidades») comprende el artículo seis y trata de este asunto, mientras el IV versa sobre las elecciones de consejeros del grupo b), del artículo 37 del Estatuto orgánico y en el que se dice que el número de compromisarios será el decuplo del de consejero a elegir, salvo que el número de vocales de la Junta no exceda de compromisarios a designar, en cuyo caso se concederá a todos los vocales carácter de compromisario, así como las normas por las que éstos han de regirse, y sobre la votación. El siguiente capítulo, el V, trata de la elección de los consejeros de los grupos c) y d) del mencionado artículo 37 y en el que se dan normas sobre la elección de consejeros representantes de las Federaciones, Asociaciones, Hermandades, Organizaciones y demás entidades del Movimiento, de ámbito local y sobre la votación. Terminado el escrutinio se proclamará consejeros electos a los que correspondiere, y se les entregará la oportuna credencial. En caso de em-

pate en la votación, será elegido el candidato de mayor edad.

#### ESCALA ELECCION

Para la elección de consejeros comprendidos en el grupo e), párrafo primero, del artículo 37, del Estatuto orgánico se tendrá en cuenta la siguiente escala: hasta 5.000 habitantes, un consejero; de 5.001 hasta 50.000, dos; de 50.001 a 100.000, tres; las poblaciones con más de 100.000 habitantes, cuatro consejeros. Para la elección de los consejeros, incluidos en este grupo, serán candidatos y electores todos los miembros de la corporación municipal correspondiente, salvo aquellos que en el plazo de quince días, a contar desde la publicación de la convocatoria de elección, monuquen a la Junta electoral local correspondiente, su deseo de no ostentar tal condición.

La elección correspondiente a los consejeros comprendidos en el párrafo 2 del apartado e) del artículo 37 del Estatuto orgánico del Movimiento, se hará mediante sufragio libre, igual y secreto, según el capítulo VII (de la elección de consejeros del grupo e) párrafo segundo del artículo 37 del Estatuto orgánico).

El título VIII trata sobre los recursos y en el figura el artículo 31, último de la presente orden, y dice: «Las cuestiones que se susciten en el transcurso de las elecciones reguladas en esta orden serán resueltas en la forma establecida en la base sexta de las de procedimiento electoral.»

## LA CAMARA DE COMERCIO AMERICANA EN ESPAÑA

# CONTRA LA LEY MILLS

BARCELONA, 10. (Cifra).—La Cámara de Comercio Americana en España ha reafirmado su postura de oposición a toda clase de restricciones artificiales al comercio internacional, según ha puesto de manifiesto su presidente, Peter Danos, en la última reunión de la entidad, celebrada en Barcelona.

Refiriéndose concretamente a la legislación propuesta por el senador Mills, recordó que después de haber expresado este criterio de dicha corporación al presidente de la Cámara de Comercio de los Estados Unidos, Shumway, éste le aseguró que la entidad que presidía compartía plenamente los sentimientos de la Cámara de España.

Señaló también Danos que la legislación propuesta todavía se halla a nivel de Comité y que es muy probable que no sea objeto de debate en la próxima sesión del Congreso. Sin embargo, la Cámara de Comercio Americana en España, que cuenta con muchos socios en los sectores de calzado y textil, los más afectados por la propuesta ley Mills, mantiene continua vigilancia en Washington sobre este importante asunto.

#### Feria industrial

BARCELONA, 10. (Pyresa).—En Sabadell ha sido inaugurada la VI Feria Industrial y Comercial. Presidió el acto el Presidente de la Diputación Provincial, don José María de Muller y de Abadal, a quien acompañaban el Alcalde de Sabadell, Delegado Provincial de Sindicatos y otras autoridades y representaciones provinciales y locales.

#### Polo de desarrollo

OVIEDO, 10. (Cifra).—La Organización Sindical de Asturias realizará una intensa campaña de divulgación de los beneficios que para la provincia ha de representar el polo de desarrollo de Oviedo.

La decisión anterior fue adoptada por la Comisión Ejecutiva del Consejo Sindical, según informan en medios Sindicales.

#### Inversiones en Cataluña

BARCELONA, 10. (Cifra).—A 9.892 millones de pesetas ascendieron las inversiones efectuadas en el sector industrial de la región catalana a lo largo del pasado año, según cifras contenidas en la «Memoria Económica de Cataluña» que acaban de edi-

tar, conjuntamente, las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación de la región.

## BRIAM

### ENSEÑANZA ACCELERADA DE IDIOMAS

- ◆ GRUPOS REDUCIDOS.
- ◆ LIBROS PROPIOS.
- ◆ METODO COMPLETO:

Lleva a la par los ejercicios que enseñan a escribir y los que permiten hablar.

Dos centros en Madrid para su mayor comodidad

TETUAN, 5 (a dos pasos de la Puerta del Sol). Tel. 2316004. FRANCISCO NAVACERRA, 59 (junto a la plaza de toros, entre plaza de Roma y Ventas). Tel. 2558804.

Se abren nuevos grupos a partir del día 14

## AYUNTAMIENTO DE MADRID

### SUBASTA

OBJETO DEL CONTRATO: Obras de pavimentación de la calle de Siglo Futuro.

PLAZO: Hasta las trece horas del día 30 del actual.

PRESENTACION DE PLICAS: Negociado de Contratación, plaza de la Villa, 5.

ANUNCIO EXTENSO: «Boletín Oficial del Estado» del día 6 del actual.

Madrid, 6 de octubre de 1970.—El Secretario general, Juan José Fernández Villa y Dorbe.



# ¡ATENCIÓN AL ALCOHOL!

★ «FALTA UN PLAN AMPLIO A NIVEL NACIONAL PARA COMBATIR EL ALCOHOLISMO» (Rafael Osete, presidente de los ex-alcohólicos)

«HAY UNA PROPAGANDA ABUSIVA Y SIN FRENO QUE INVITA A BEBER»

★ Un consejo a las personas que beben: Evite la progresión y rompa el hábito de vez en cuando



La imagen es tradicional: Un alcohólico abandonado de todos. La bebida acabó con su lucidez y, poco a poco, con su salud.

El alcoholismo en España comienza a ser un problema. El factor desencadenante de esta amenaza para la sociedad es claro: el aumento del nivel de vida. En ello coinciden todos los expertos que, de una forma u otra, han trabajado este tema. El fenómeno no es exclusivo de España. Por la misma experiencia han pasado todos los países desarrollados. El aumento de la capacidad adquisitiva de los ciudadanos trae con frecuencia el abandono de los vinos comunes de la tierra para sustituirlos por bebidas más sofisticadas y, especialmente, por licores. Aumenta, pues, el consumo de alcohol cuantitativa y cualitativamente. Y también el número de alcohólicos, como lo prueba el hecho de que en 1968 la Dirección General de Sanidad puso en marcha el Programa de Prevención y Asistencia del Alcoholismo y las Toxicomanías.

Casi en las mismas fechas nació en España la primera Asociación de Ex Alcohólicos. Fue el primer grupo de personas dispuesto a recuperarse colectivamente, consiguiendo, a través de la mutua ayuda y de la fuerza del grupo, no volver a recaer. La Asociación de Ex Alcohólicos Españoles existe desde el día 23 de junio de 1967. Esa fecha puede considerarse como el primer testimonio público de una curva —la del alcoholismo— que no ha dejado de ascender en nuestro país. Las cifras son elocuentes. Se estima que en nuestra Patria el número de alcohólicos asciende al millón.

## LA ASOCIACIÓN DE EX ALCOHOLICOS

La Asociación de Ex Alcohólicos nació en un dispensario. Un grupo de enfermos tratados en un centro asistencial la concibieron como una prolongación de las jornadas de convivencia obligada que allí habían mantenido. Su primer domicilio social fue, precisamente, el dispensario que para el tratamiento de estos enfermos existe en Núñez de Balboa, número 109. Hoy ya disponen de locales propios en Alonso Heredia, 19. En realidad, estos locales cumplen la misión de un club; un centro recreativo para sus ratos de ocio. Allí hemos conversado con su presidenta, don Rafael Osete Mula.

—Ahora somos ciento cincuenta socios —nos dice—. Debemos de ser más, porque el número de personas que podrían formar parte de nuestra sociedad en Madrid es mucho mayor. Pero la gente se retrae. No quiere darse a conocer por respeto a la sociedad. La mayoría tienen un gran miedo, y esto porque existe una imagen equivocada del alcoholismo. No está divulgado como una enfermedad, precisamente lo que es.

—¿Cómo mantienen estas instalaciones? ¿Reciben ayudas económicas?

—Recibimos pocas ayudas. Esto lo mantenemos con nuestras cuotas, con las aportaciones de socios protectores. Donaciones hemos recibido únicamente de Cáritas y de la Caja Postal de Ahorros. También nos han ayudado las Mutualidades, especialmente la de la Construcción, pagando el tratamiento de algunos enfermos miembros.

## EL ALCOHOLISMO EN MADRID

—¿En Madrid aumenta el número de alcohólicos?

—No existen estadísticas locales. Pero el aumento progresivo del número de alcohólicos se nota en los dispensarios, donde cada vez es mayor el número de personas que acude para ser tratada.

—¿Usted cree que se nota la presencia de la Asociación en Madrid?

—Menos de lo que nosotros quisiéramos; pero sí, de alguna manera hemos contribuido a que se conozca un poco más el problema. Lo hemos divulgado por todos los medios a nuestro alcance. Nuestra labor personal para conseguir poner en tratamiento a algunos enfermos también ha dado frutos. Pero fundamentalmente, la Asociación evita que los enfermos recaigan. Ya se sabe que un ex alcohólico no puede nunca volver a beber, y el clima que mantenemos aquí colabora a ello. Nuestro club es parte importante en la rehabilitación de un enfermo. La asistencia a nuestro centro está, como es lógico, recomendada por los médicos. Luego tenemos un teléfono —el 256 60 53— que siempre es un asidero para las per-

sonas que se encuentran angustiadas. Nosotros siempre estamos dispuestos a prestar ayuda.

## ¿QUIEN ES UN ALCOHOLIZADO?

—¿Quién es un alcohólico, señor Osete Mula?

—Todo aquel que depende del alcohol. Que no puede vivir sin él. Que tiene una necesidad superior de beber y que su conducta depende del alcohol. No hace falta que se emborrache.

—¿Cuáles son los primeros síntomas?

—El primer síntoma es la progresión en el beber. Cuando se empieza por beber tres copas para vencer la timidez, por ejemplo, y luego paulatinamente se van necesitando más. Al final, el cuerpo se habitúa al alcohol y surgen los primeros problemas. Pero, desde luego, no hay dos alcohólicos iguales. La mayoría de los que se someten a tratamiento es porque la bebida les produce algún tipo de lesión física. Hay a quien le afecta los nervios; a otros, a la vista, etc. Al margen del daño que siempre causa al hígado y al estómago, surgen otros trastornos físicos ocasionados por el alcohol.

—¿Qué diferencia existe entre el hábito de tomar unas copas y la enfermedad?

—Cuando ocasionalmente se prescinde de este hábito y se aprecian trastornos es que ya se ha convertido en una necesidad.

—¿Entonces qué hay que evitar cuando se bebe?

—Siempre evitar la progresión y romper los hábitos de vez en cuando.

## EL ALCOHOLISMO SE PUEDE CURAR

El alcoholismo se puede curar. Actualmente en Madrid hay cuatro dispensarios de la Dirección General de Sanidad que atienden a estos enfermos. Están situados en Núñez de Balboa, 109; Peña Gorbea, 4; plaza de San Vicente Paúl, 1 y poblado de la UVA, de Fuencarral. Estos dos últimos de reciente inauguración. Preguntamos al presidente de la Asociación:

—¿Son suficientes estos cuatro dispensarios?

—En mi opinión creo que no. Hace falta atender a otras zonas de Madrid. Pero sobre todo creo que en el orden asistencial es necesario que la Seguridad Social atienda al alcohólico como a un enfermo. Ya se sabe que el alcohólico tiene que ir a un centro psiquiátrico, y este tipo de asistencia no está prevista en la Seguridad Social. Nos encontramos así con enfermos desamparados que en los casos de falta de medios económicos agravan considerablemente el problema y esto no es ayuda para erradicarlo.

—¿Qué tipo de tratamiento necesita el enfermo?

—Previamente el enfermo ha de querer curarse. La voluntad es absolutamente necesaria. Luego los tratamientos atienden a tres aspectos: físico, psíquico y social. Mediante el primero se corrigen las disminuciones físicas producidas por el alcohol. El tratamiento psíquico trata de equilibrarle, preparar su voluntad y, por último, hay que restituir al enfermo su medio social; quizá, buscarle el trabajo que perdió, reconciliarle con la familia, ayudarle en suma a que recupere su prestigio. Es una labor donde juegan un importante papel las asistentes sociales.

—Actualmente, ¿se toman medidas suficientes para combatir el alcoholismo?

—No. La sociedad no tiene todavía conciencia de este problema. Falta un plan más amplio a nivel nacional. Falta publicidad contra el alcohol. Hay que decir a todo el país: «¡Atención al alcohol!» No hay suficiente información que revele hasta qué punto es peligroso. Por el contrario, hay una propaganda abusiva y sin freno que invita a beber, incluso a los niños. Y tenemos pruebas de hasta qué punto son dañinos muchos «slogans» publicitarios. Por otra parte, la sociedad no tiene que vilipendiar al alcohólico; tiene que ayudarlo. Sobre todo en las Empresas. Porque, aunque hay muchas que tratan a los operarios con embriaguez habitual como enfermos, en otras se limitan a decirles: «No vuelva usted así mañana.» En fin, hay que aplicar menos el Reglamento de Trabajo y ayudarles más. Pero, sobre todo, hace falta una conciencia en la sociedad y en las autoridades que consiga desplegar medios para evitar el alcoholismo.

Jesús TORRE FRANCO



La estampa sigue siendo frecuente en las calles de Madrid. Pero su gravedad no se limita sólo a estas escenas. Hay otras formas de ser alcohólico, incluso sin llegar a emborracharse.

## NUEVO PARO DE LOS TRABAJADORES PORTUARIOS EN SEVILLA

PROTESTAN POR LA SUSPENSIÓN DE EMPLEO Y SUELDO DE CINCUENTA Y DOS COMPAÑEROS

SEVILLA, 10. (Pyresa).—Los trabajadores del primer turno del puerto de Sevilla acudieron esta mañana a los muelles, pero se negaron a trabajar, en protesta por el envío de cartas de suspensión de empleo y sueldo a cincuenta y dos obreros.

En el puerto sevillano se encuentran cinco buques pendientes de efectuar operaciones de carga y descarga y se esperan otros varios en las próximas horas.

## Firma de Convenios

HUELVA, 10. (Cifra).—Dos Convenios Colectivos, que afectan a más de 2.500 trabajadores, han sido firmados en la Delegación de Sindicatos de Huelva.

Uno de ellos ha sido firmado por la Compañía Azufre y Cobre de Tharsis, Ltda. y sus 2.300 productores. El otro ha sido el de la Sociedad Francesa de Piritas de Valdelamusa, que tiene una plantilla de 260 trabajadores.

\*\*\*

SEVILLA, 10. (Cifra).—A unos dos mil porteros de fincas urbanas afecta el Convenio Colectivo firmado que hoy ha sido aprobado por la Delegación Provincial de Trabajo de Sevilla.

El Convenio, que tiene una duración de dieciocho meses, posee carácter retroactivo desde primeros de enero del presente año.

## TIVOLI-PEZ

MAÑANA LUNES, ESTRENO

EL MAYOR Y MAS ASOMBROSO ESPECTACULO, FILMADO EN EL CONTINENTE AFRICANO



MARIETTE HARTLEY · LLOYD BOCHNER · TORIN THATCHER  
DIRECTOR: JAMES B. CLARK · PRODUCCION: AL ZIMBALIST y PHILIP N. KRASNE

¡Patética!... ¡Sorprendentemente espectacular!... y PARA TODOS LOS PUBLICOS

## UN INGENUO PICARO

Un ingeniero inglés llega a Sicilia, se enamora de una rubia sensacional y descubre que es un amor peligroso, porque la muchacha está comprometida con el jefe local de la Mafia: esos son los detalles de uno de los papeles cinematográficos más difíciles del año, porque reúne elementos de sátira, de aventura y de furibundo romance.

Sólo un actor excepcional podría encarnarlo, y por eso Universal-Ultra Films buscaron con cuidado al intérprete hasta hallar a Peter McEnery, que protagoniza «Mejor viuda que...», junto a Verna Lisi. Peter tiene la experiencia necesaria para matizar un rol así, porque se entrenó en el teatro clásico de Shakespeare.

Los productores lo vieron en el festival shakespeariano de Stratford y lo seleccionaron para trabajar junto a Dirk Bogarde en «Victima». De aquí en adelante, su carrera ha ido en ascenso. En «Mejor viuda que...», que presenta Filmax, McEnery despliega ese don de ser un poco ingenio y un poco picaro,



esencial para esta película, que como toda buena sátira y toda sabrosa ensalada, tiene aceite, vinagre, mucha sal y más de una pizca de pimienta.



## LA IGLESIA

### EL DIVORCIO NO ES MERA CUESTION LEGISLATIVA

La legislación de muchos Estados modernos ha favorecido la tendencia al divorcio. En estos días, nuestro país cercano, Italia, está poniendo de actualidad el tema. «Vía libre al divorcio» titulaba el correspondiente de «Pueblo» su crónica de ayer; y es que la votación final por parte del Senado de la República registró las cifras de 164 votos favorables frente a 150 contrarios.

El problema del divorcio plantea, a mi modo de ver, la necesidad de elaborar una visión más personal y social de la fidelidad. La fuerza que ha de garantizar la estabilidad de la familia no viene de fuera, por ley, sino de una profunda realidad interior que es el amor de los esposos.

La fidelidad, sin embargo, puede tener sus limitaciones. ¿Puede seguirse hablando de amor cuando el amor no está, porque ha muerto? ¿Podrá exigirse fidelidad al cónyuge, cuando éste se ha unido de por vida a otra mujer, sin esperanza alguna de reconciliación?

Las Iglesias ortodoxas insisten también, como la católica, en el principio de indisolubilidad del matrimonio; pero le dan una explicación diferente. Si la Iglesia de Occidente admite únicamente que el matrimonio desaparece con la muerte física de uno de los dos, las Iglesias de Oriente admiten otros tipos de muerte, además de la física. Existe una muerte moral: la muerte del amor. Hay una muerte civil: cuando un cónyuge es condenado a la cárcel de por vida, o ha sido cogido prisionero en otra parte del mundo de la que no hay posibilidad de extradición. Y, finalmente, la muerte mental: cuando uno de los dos ha perdido totalmente el uso de la razón. A este último tipo de muerte se van acercando los procesos de nuestros tribunales eclesiásticos cuando, a la luz de la psicología, se admite que la esquizofrenia no ha sido enfermedad espontánea, sino que viene de atrás, de tal manera que pudo haber existido una incapacidad de consentimiento válido en el acto del «sí».

¿No deberían plantearse los canonistas—ante la tendencia actual al divorcio—la revisión del problema de la «muerte real del amor» entre los esposos? Porque si dos personas casadas viven juntas, pero como extrañas, ignorándose mutuamente, odiándose quizá, ¿no están adulterando el amor?

F. BLAZQUEZ

### NO SE HA PRODUCIDO AUMENTO ESPECTACULAR DE MIEMBROS DE CONFESIONES CRISTIANAS ACATOLICAS EN ESPAÑA

MADRID.—«En los tres años de libertad religiosa que llevamos en España, no se ha experimentado un aumento espectacular de los miembros de las confesiones cristianas acatólicas, como algunos pensaban», ha manifestado el secretario ejecutivo de la Comisión de Defensa Evangélica Española, el pastor José Cardona Gregori.

Añadió que este crecimiento no se había producido a consecuencia de la gran crisis de fe que estaba padeciendo el mundo actual. Es difícil dar un índice de crecimiento, dijo, puesto que considera que no se debe contar el número de fieles que asisten a los actos, sino a aquellos que se identifiquen con su fe y hagan profesión pública de ella.

Durante esta semana, la Federación de Iglesias Independientes, las Asambleas de Hermanos y la Iglesia Cristiana Adventista del Séptimo Día han celebrado en Madrid sus reuniones anuales, en las que se han estudiado problemas de estructura interna. (Resumen de Cifra.)

### ARTICULO DE «L'OSSERVATORE ROMANO» SOBRE HUELVA

EN EL RESALTA SU IMPORTANCIA EN EL DESCUBRIMIENTO DE AMERICA

CIUDAD DEL VATICANO, 10. (Efe.) — Un artículo titulado «Huelva, la ciudad que vio la salida de Colón», en el que se expresan conceptos muy elogiosos para la ciudad y la provincia de Huelva, es publicado esta tarde por el diario vaticano «L'Osservatore Romano».

El diario de la Santa Sede, que

ilustra el trabajo con una fotografía del convento de La Rabida y otra del monumento a Colón en la Punta del Cebo, se refiere a la historia de la ciudad y de la zona, resalta su importancia en la empresa descubridora de América y, finalmente, se refiere a su prometedor desarrollo industrial.

Monseñor Eduardo Martínez Sómalo, asesor de la Secretaría de Estado

CIUDAD DEL VATICANO, 10. (Efe.)—Su Santidad Pablo VI ha nombrado asesor de la Secretaría de Estado del Vaticano a monseñor Eduardo Martínez Sómalo, de nacionalidad española.

Monseñor Martínez Sómalo nació el 31 de marzo de 1927 en Baños de Río, diócesis de Calahorra-Logroño. Estudió filosofía en el Seminario de Logroño y teología y derecho canónico en la Universidad Gregoriana (Roma). Es licenciado en teología y derecho canónico. Ordenado sacerdote el 19 de marzo de 1950. Entró en el Servicio Diplomático de la Santa Sede el 1 de agosto de 1956. Desde el 1 de agosto de 1969 es consejero de Nunciatura. Actualmente desempeña su cargo en la Nunciatura Apostólica de Londres.

Domingo 14 octubre 1970

## ENSEÑANZA

### DOSCIENTAS MIL PERSONAS ESTUDIAN POR CORRESPONDENCIA

500 CURSOS DE MATERIAS DIVERSAS SE PUEDEN SEGUIR EN 107 CENTROS DE TODA ESPAÑA

MADRID.—Más de 200.000 personas realizan estudios por correspondencia en nuestro país, según fuentes competentes. Esta cifra supone un incremento muy notable respecto a las de años anteriores, ya que en 1964 el número de alumnos por correspondencia en España era de unos 135.000, en 1965 alcanzaban ya 150.000 y 170.000 en 1966.

El número de centros existentes, que era de 91 en 1964, es en la actualidad de 107, que imparten cerca de 500 cursos en materias diversas y representan unos 10.000 cuadernos de lecciones. Dichos centros están localizados en su mayor parte en Barcelona y Madrid (87), y los restantes, en San Sebastián (8), Zaragoza (2) y Bilbao, Valencia, Sevilla, Murcia, Lérida, Málaga, Palma de Mallorca, Burgos, Granada y Huelva.

Las economías domésticas han invertido en ello, entre los años 1964 y 1967, una cifra que rebasa los 720.950.000 pesetas, y en estos momentos se están superando ya los mil millones.

Once de los citados centros absorben el 85 por 100 del alumnado total. (Pyresa.)

#### Comisión de becas-salario

MADRID.—La Comisión Nacional de becas-salario, curso 1970-71 será presidida por el Ministro de Educación y Ciencia, José Luis Villar Palasí, actuando de vicepresidente el subsecretario del Departamento, según orden del mismo que apareció ayer en el «Boletín Oficial

del Estado» y que también determina los vocales que integran la referida Comisión. (Cifra.)

Tercero de Arquitectura y segundo de Caminos, en el CEU

MADRID.—El Ministerio de Educación y Ciencia ha dictado

una orden por la que se autoriza al Centro de Estudios Universitarios de Madrid para organizar los estudios correspondientes al tercer año de la carrera de Arquitectura y el segundo de la de Caminos, Canales y Puertos. I citada disposición se publicó ayer en el «Boletín Oficial del Estado». (Pyresa.)

#### Nuevos pabellones en La Laguna

La Universidad de La Laguna, en Santa Cruz de Tenerife, cuenta con dos nuevos pabellones en las Facultades de Filosofía y Letras y de Ciencias, que han sido inaugurados por el director general de Enseñanza Superior e Investigación, don Juan Echevarría.

El nuevo pabellón de la Facultad de Filosofía y Letras consta de 16 aulas, con capacidad que oscila entre las 40 y 200 plazas. Albergará nueve de

partamentos dotados de despachos, gabinetes de profesores, seminario y biblioteca. La Facultad de Ciencias se amplía con este nuevo pabellón para albergar todos los grupos de selectivo. La torre de investigación consta de ocho plantas.

Después de inaugurar, asimismo, un grupo de ocho viviendas destinadas a profesores, el c. Echevarría, acompañado del rector, Jesús Hernández Llerda, clausura en pleno de la Universidad, Gobernador Civil y Militar y otras autoridades, presidió la apertura del curso 1970-71, ante numerosos alumnos de diferentes centros de la provincia. (Resumen de Cifra.)

#### Formación Profesional en Barcelona

BARCELONA.—En el Palacio de las Naciones de Montjuich se inauguró el curso escolar 1970-1971 de los Centros Sindicales de Formación Profesional de la provincia.

## NUESTRAS BOUTIQUES SELECCIONAN PARA USTED lo más avanzado de la Moda.



Creaciones exclusivas de «Alta Confección» propias ó importadas de los principales países. Mil y un detalles, complementos y caprichos inéditos para todos.

Y sin embargo, nuestras Boutiques no tienen precios de Boutique.

Boutiques El Corte Inglés

PRECIADOS, 3 - GOYA, 76 - GENERALISIMO  
Aparcamiento fácil y cómodo

Arriba 7



# 7 VUELTAS DEL MUNDO

## ◆ INDOCHINA

### TIEMPO DE ESPERANZA

**R**ICHARD Nixon ha dado un voto a la esperanza con su plan de paz para Indochina. La reacción americana, positiva y unánime, nos muestra la eficacia, hasta ahora psicológica, del ofrecimiento de la Casa Blanca. El pueblo de los Estados Unidos está harto de una guerra que no termina de comprender y que, por supuesto, no sabe quién empezó.

No sé si la actitud de Pyle, personaje de «El americano imposible», novela de Graham Greene, explica exactamente el principio de la intervención americana en Indochina. Unos cuantos OSS —así creo que se llamaba la CIA en 1954— pretenden crear una tercera fuerza en Vietnam. Ven el proceso de descolonización de ese pueblo, con respecto a Francia, como algo irreversible. Adivinan la potencia del Vietnam y sus conexiones con el bloque comunista. No ayudan a los franceses a solucionar el conflicto, para no colaborar en el mantenimiento de una colonia. La solución es la Tercera Fuerza, y, de golpe, esa organización americana se vuelve enemiga de un país aliado en la segunda guerra mundial y siembra la simiente de lo que después se transformarían en medio millón de hombres —también americanos— combatiendo, fuera de su país, por unas tierras que posiblemente no les interesan. Lo dice Graham Greene: los suministros para el Ejército francés no llegaban nunca, y, sin embargo, algunas de las bombas que reventaron en Saigón, en zona civil, fueron como algo irreversible. Adivinan la potencia del Vietnam y excelente formación universitaria.

Hoy, diecisiete años después, un hombre agobiado por el problema, consciente de que las raíces del mal han llegado demasiado lejos, quiere salir honrosamente de él. Da una solución, abre una puerta, y su pueblo, deseoso de olvidar —como los viejos polinesios— la palabra Vietnam, síntoma de que la pesadilla ha desaparecido, le aplaude a lo largo y a lo ancho de los Estados Unidos.

Hoy, ahora, no pensemos —por una vez— en las complicaciones futuras. Veamos con optimismo el fin de una guerra para un pueblo. La experiencia vietnamita de los Estados Unidos ha tenido que ser muy importante. Dios quiera que nunca, como aquel americano imposible de la novela británica, otros jóvenes, simpáticos, agradables, de ideas fijas, proyecten con buena voluntad arreglar un asunto que por distancia y fronteras no les incumbe.

Angel GOMEZ ESCORIAL

## ● BOLIVIA

### NOVENTA GRADOS A LA IZQUIERDA

**E**L contragolpe militar que ha llevado al general Juan José Torres a la Presidencia de la República de Bolivia vuelve a poner de manifiesto el pujante avance de la izquierda comunista en el continente americano. El derrocamiento de Belaunde Terry —el día 3 de octubre de 1968—, que dio la Presidencia del Perú al actual jefe del Estado peruano, general Velasco Alvarado, constituyó el primer paso

importante y la primera victoria significativa de la izquierda continental americana. El nacionalismo y antiimperialismo peruano no cabe la menor duda que ha influido directamente en el reciente golpe de Estado de su país vecino. Golpe de Estado militar de cara al futuro interno del país, golpe de efecto frente a la opinión mundial y duro golpe económico y político a los Estados Unidos, que verán, a partir de ahora, mucho más restringida su área de influencia en Iberoamérica y en especial en la cordillera andina.

El nacionalismo izquierdista va a tener su capital en La Paz. Si el general Torres se confirma como futuro inquilino del Palacio Quemado, el incipiente nacionalismo de Ovando parece que se va a convertir en pocos meses en una auténtica revolución de corte marxista.

No es fácil la tarea que ahora se le presenta por delante al general Torres, a pesar de contar con el apoyo de la mayor parte de las fuerzas armadas del país, de la clase obrera, de los universitarios y de los partidos populares. Por lo pronto estos tres últimos grupos le han exigido la creación de un Parlamento Popular. Los partidos de izquierda han pedido que se suspenda inmediatamente la indemnización que el general Ovando prometió a la Compañía petrolífera Gulf Oil Company, que alcanza la cifra de 5.460 millones de pesetas. Así mismo, también se le ha solicitado al nuevo o futuro Presidente que rompa las relaciones diplomáticas de Bolivia con los países «pro-fascistas» y que, a su vez, las establezca con los países socialistas y comunistas.

Indiscutiblemente, el nacionalismo ovandista, que empezaba a dejar de serlo, va a dar un giro de 90 grados en su política socialista, económica y exterior. Bolivia, como consecuencia de este nuevo cambio sufrirá una crisis económica, que, por otra parte, ya sufría durante los mandatos de Siles, Ovando y de sus inmediatos predecesores. Una crisis basada, principalmente, en la ausencia del capital norteamericano, capital que ahora tendrá que buscar en otras potencias de regímenes socialistas o independientes, principalmente en Europa.

En los medios populares y universitarios de Chile, Perú, Cuba y de los países socialistas de Europa y Asia reina el optimismo en torno a la nueva victoria izquierdista boliviana, que ahora tiene una firme oportunidad.

Se especula ya con la posible desintegración de la Organización de los Estados Americanos, o por lo menos con su desmembración. Se habla de una no muy lejana visita de Fidel Castro a varias Repúblicas hispanoamericanas. Del abandono de las selvas bolivianas de las guerrillas revolucionarias. De la inmediata liberación del periodista francés —amigo del «Che»— Régis Debray. Incluso comienza a considerarse oportuna en Santiago de Chile la reciente victoria en las elecciones presidenciales del candidato del partido de Unidad Popular, Salvador Allende, que ya cuenta con el apoyo de la Democracia Cristiana de su país con vistas a la definitiva votación final, que tendrá lugar en el Parlamento el próximo día 24. No hace mucho que en Lima se ha celebrado el tercer aniversario de la subida al poder de Velasco Alvarado. Si la victoria de Allende se confirma y si el régimen de Torres sobrevive, los tres países andinos van a tener un punto más de coincidencia: el de la celebración de sus aniversarios revolucionarios en fechas muy próximas —Perú el 3 de octubre, Bolivia el 7 de septiembre y Chile el 27 del mismo mes—. Esta celebración tiene, desde luego, menos probabilidades de que se realice que la presencia de un nuevo golpe de Estado en cualquiera de estas tres Repúblicas antes del nuevo aniversario de cada una de ellas.

No hace mucho que el «New York Times» afirmaba: «Un nuevo golpe de Estado sería preferible a un Gobierno del Frente Popular en Santiago de Chile.» El influente rotativo neoyorquino es posible que no hable simplemente por hablar, y es posible también que lo haya hecho recogiendo rumores aquí y allá, en el Pentágono norteamericano entre otros lugares. —Pablo SEBASTIAN.

## China nacionalista

### 59 ANIVERSARIO DE LA FIESTA NACIONAL

\* CHIANG KAI CHEK FUE ACLAMADO POR 250.000 PERSONAS

**TAIPEH** (China Nacionalista), 10. —El Presidente Chiang Kai-Chek ha sido aclamado públicamente por unas 250.000 personas durante una manifestación popular con ocasión del 59 aniversario de la fiesta nacional china.

En un discurso pronunciado desde el balcón del palacio presidencial, el dirigente chino, que cuenta ochenta y dos años de edad, ha pedido a la nación que redoble sus esfuerzos para reconquistar la tierra continental en posesión de los comunistas.

Acompañaban al Presidente chino nacionalista el jefe del Estado de la República Central Africana, Jean Bedel Bokassa, quien se encuentra en el país en visita oficial, invitado por Chiang Kai-Chek.

#### Comunistas llegados a Hong-Kong

**HONG-KONG**, 10. — Un grupo de 16 pescadores armados procedentes de la China comunista llegaron ayer en cinco juncos a Hong-Kong en busca de fugitivos del continente chino. El servicio de guardacostas les obligó a salir de las aguas territoriales de la isla.

Portavoces gubernamentales han manifestado que los chinos iban armados con porras, puñales y hachas.

#### Nombramiento de Mao

**HONG-KONG**, 10. — Por noticias de fuente directa recibidas aquí, se sabe que Mao Tse-Tung ha designado a Li Ten-Sheng, jefe de un cuerpo de Ejército antes de la revolución cultural,

como director del Departamento de Política General del Ejército de Liberación del Pueblo. Ese puesto ha estado vacante durante los tres últimos años.

Li fue jefe del 12 Cuerpo de Ejército en 1966, y desde una labor oscura de guarnición ascendió velozmente, gracias a sus méritos, durante la lucha por el Poder.

El Departamento de Política General del Ejército rojo sufrió una «purga» en agosto de 1967, como consecuencia de las crecientes actividades anticomunistas que se percibían en ese organismo. Pero a partir de noviembre pasado el Departamento volvió a funcionar.

(Resumen de Efe.)

## ● ILUMINADA Y EN FIESTAS

### ATAQUE COMUNISTA A PHNOM PENH

● La ciudad celebra la proclamación de la República

● Se combatió a diez kilómetros del centro

Parece que las tropas comunistas intentaron llegar a Phnom Penh mientras que tenían lugar los festejos por la proclamación de la República camboyana. Se combatió a diez kilómetros del centro de la capital. Nuevamente, el cinturón de hierro que rodea Phnom Penh ha resistido.

Por quinta noche consecutiva —y dentro de la «ofensiva de los 17.000 hombres»— las tropas comunistas han atacado en Tang Kauk.

#### Ataque a Phnom Penh

**PHNOM PENH**, 10. — Decenas de miles de personas se han lanzado hoy a las calles de Phnom Penh para celebrar el nacimiento de la República camboyana, mientras llegan noticias que hablan del incremento de la lucha entre el Vietcong y las tropas gubernamentales.

Alrededor de unas cincuenta mil personas de esta capital, de un millón doscientos mil habitantes, han recorrido las calles entonando canciones populares para celebrar la proclamación de la República, que se produjo ayer, y que puso fin a una Monarquía que ha durado más de mil años.

Tropas comunistas intentaron invadir anoche posiciones camboyanas a unos 10 kilómetros del corazón de Phnom Penh, informa hoy un portavoz militar.

El ataque se produjo cuando la capital estaba iluminada con luces de colores con motivo de la proclamación de Camboya como República.

El portavoz ha declarado que los soldados nordvietnamitas realizaron un ataque con fuego de mortero y seguidamente asaltaron la localidad de Moat Krasas Krao, a nueve kilómetros al este de Phnom Penh.

Por quinta noche consecutiva las tropas vietcong atacaron las posiciones defensivas camboyanas a lo largo de la carretera número 6, en Tang Kauk, añade el portavoz.

El portavoz ha declarado que los comunistas abrieron fuego contra las posiciones camboyanas poco después de media noche con cohetes y morteros. Seguidamente se realizó el ataque terrestre. (Efe, Reuter, Upi.)

**El Presidente de Camboya cancela una rueda de Prensa**

**SAN FRANCISCO**, 10 (Efe, Reuter). — Una conferencia de Prensa convocada por el jefe del Estado camboyano, Cheng Heng, en el hotel del aeropuerto internacional de San Francisco, ha sido cancelada hoy tras recibir una llamada telefónica en la que se comunicaba un atentado. Heng debía celebrar la conferencia durante una escala en su vuelo de Camboya a Nueva York, con motivo de los actos conmemorativos del XXV aniversario de la ONU.

Un funcionario del aeropuerto ha declarado que se recibió una llamada telefónica en el bar del Hilton, que dijo: «Están recibiendo peticiones de reservas para el Presidente de Camboya. Mantengan al público alejado de ahí, porque vamos a volar el hotel.»

Al preguntársele su opinión acerca del discurso de Nixon sobre Indochina, dijo: «El pueblo camboyano apoya la declaración del Presidente Nixon.»

## LA SEMANA POLITICA INTERNACIONAL

### ◆ LUNES

**BOLIVIA: GOLPE Y CONTRAGOLPE.**—Tras el golpe derechista del domingo, que encabezado por el general Miranda derroca al Presidente Ovando, surge el contragolpe del general revolucionario Juan José Torres. Miranda constituye una Junta Militar que incluso a última hora de este lunes forma Gobierno.

◆ Anwar El Sadat es proclamado por el partido Unión Socialista Árabe candidato único a la presidencia. El Comité Central aprueba el nombramiento.

◆ En Montreal secuestran al diplomático británico James Cross. Los raptos pertenecen al Frente de Liberación de Quebec.

### ◆ MARTES

**POMPIDOU, EN MOSCÚ.**—El Presidente francés llega a Moscú en visita oficial de siete días. Inmediatamente comienza conversaciones con los tres principales dirigentes soviéticos, Brezhnev, Kosyguin y Podgorny.

◆ En Bolivia se produce un choque armado entre tropas de la Junta y aviones leales al general Torres, quien ya se ha proclamado «Presidente revolucionario».

### ◆ MIERCOLES

**BOLIVIA: TORRES, PRESIDENTE.**—Gracias al apoyo de obreros, campesinos y universitarios, Torres se proclama Presidente de Bolivia. La Junta dimite y el general Miranda se refugia en la Embajada de Brasil. Juan José Torres proclama que su Gobierno será socialista. Masas de obreros le aclaman ante el Palacio Presidencial.

◆ Pompidou termina en Moscú la primera fase de sus conversaciones con los dirigentes rusos. En una improvisada rueda de Prensa afirma que Francia no «siente celos» de Alemania y que lo importante es contribuir a la «distensión» de Europa.

◆ De Gaulle publica sus Memorias. El éxito editorial es seguro. En el primer tomo habla de política española. «La paz de Franco permite poner en vigor los recursos de España», escribe.

◆ La candidatura de Anwar El Sadat es aprobada por la Asamblea egipcia.

### ◆ JUEVES

**NIXON PIDE PAZ.**—El Presidente Nixon, a las dos de la madrugada (hora española), comunica a su pueblo un Plan de Paz para Indochina. Tiene cinco puntos: 1.º Alto el fuego condicional. 2.º Conferencia de Paz entre todos los bandos en combate. 3.º Retirada de fuerzas extranjeras. 4.º Solución política para Vietnam del Sur. 5.º Liberación de prisioneros. El Plan, entregado oficialmente por los Estados Unidos en la Conferencia de Paz de París, es rechazado por los representantes comunistas. En Camboya, una nueva ofensiva protagonizada por 17.000 «viet» parece ser otra «respuesta» al «Plan Limerick».

### ◆ VIERNES

**VICTORIA DE NIXON EN LOS ESTADOS UNIDOS.**—Toda la opinión pública americana, y por tanto la mayoría del pueblo, apoya y aplaude la iniciativa de paz de Nixon, quien a su vez pide a Hanoi que reconsidere el Plan y que incluso haga contrapropuestas. El «Chicago Daily News» escribe: «Lo que el Presidente ha dicho es que para nosotros la guerra ha terminado.»

◆ Bolivia no está tranquila. Un batallón de 500 hombres se revela contra Juan José Castillo. El arzobispo de La Paz protesta por la ocupación de un instituto universitario controlado por la Iglesia. Estados Unidos congela los fondos de la ayuda a Bolivia.

### ◆ SABADO

**REACCION NEGATIVA DE MOSCÚ.**—Moscú, tras un día de silencio, ha reaccionado negativamente ante el Plan de Paz del Presidente Nixon. En un comentario de «Pravda» se califica el mensaje del Presidente americano como «meras palabras huecas». También la radiodifusión soviética afirmó que «mediante un análisis de los cinco puntos del programa pacificador no se encuentra nada nuevo en la propuesta».

◆ Un avión iraní fue secuestrado por tres individuos de esta nacionalidad que se autotitulaban de comunistas. El avión fue desviado sobre Teherán. Posteriormente los piratas fueron detenidos en Bagdad. El copiloto resultó herido.



**LAS ISLAS FIJI, ESTADO INDEPENDIENTE**  
SE CONVIERTE EN LA 14 REPUBLICA DE LA COM-  
'MONWEALTH



**LONDRES, 10.** — Gran Bretaña concedió hoy la independencia al medio millón de habitantes de las islas Fiji.

Exactamente noventa y seis años después de la cesión de las islas del Pacífico a la Reina Victoria, el príncipe Carlos, hijo de la Reina Isabel II, las devolvió a sus habitantes.

El príncipe Carlos leyó un mensaje de la soberana inglesa, en el cual la Reina felicitaba a los habitantes de las islas y decía que siempre ha habido una fe y confianza mutua entre los isleños y Gran Bretaña, tanto en la paz como en la guerra.

Fiji se convirtió hoy en el país que hace el número catorce de los miembros de la Commonwealth británica.

**Trescientas veintidós islas**

Forman un conjunto de 322 islas, de las que solamente están habitadas 106, que se encuentran en el Pacífico sur, ocupando una superficie de 18.272 kilómetros cuadrados, para una población de 490.000 habitantes. Fueron anexionadas por Inglaterra en 1864.

En medio de gran pompa y ceremonia y de un sol brillante, la nueva bandera de Fiji fue izada entre las aclamaciones de 40.000 personas en el parque central de la ciudad de Suva. A continuación desfilaron los soldados, que iban vestidos con túnicas rojas, «sulus» (falda) blancas y sandalias.

Los documentos de la independencia fueron aceptados por el primer ministro, sir Kamisese Mara, quien saludó al príncipe heredero de la corona británica a la manera tradicional de las islas, arrodillándose y dando tres palmadas. Volvió a arrodillarse cuando se dirigió al príncipe Carlos en la lengua local después de recibir los documentos de independencia.

Un auténtico mar de pañuelos tremolaron al término de su discurso. Dado el fin de semana y que el día había sido declarado fiesta oficial, las calles se hallaban llenas de nativos. El ceremonial finalizó con la actuación de una banda militar y la tradicional danza de los guerreros de Fiji.

Por la tarde acudió nuevamente el príncipe Carlos al parque para presenciar un festival de la juventud.

**Commonwealth**

N. de la R.—La Commonwealth no tiene Constitución escrita. Los ciudadanos de los Estados de la India, Pakistán, Ghana, Chipre, Tanzania, Nigeria, Uganda, Zambia, Kenia, Singapur, Malasia, Botsuana y Guyana —desde hoy también las islas Fiji— constituyen Repúblicas con un Presidente como jefe de Estado, sin unión alguna con la Corona británica, pero aceptando a la Reina como símbolo de la libre asociación.

**BUSCAMOS**

Agente para la Venta de Vinos y Brandies de Jerez. Escriban al Apartado núm. 259. JEREZ DE LA FRONTERA (Cádiz)

## PORTUGAL OFRECE A LA OTAN SUS BASES AFRICANAS

### ● PARA CONTROLAR UNA EXTENSA ZONA DEL ATLANTICO

**LISBOA, 10.** (Efe-Upi).—Portugal ofreció anoche a los demás miembros de la OTAN las bases aéreas de que dispone en Cabo Verde, Guinea Portuguesa y Angola, con el fin de que las fuerzas de la citada organización "puedan controlar la extensa zona de todo el Atlántico".

El ministro de Defensa portugués, general Viana Rebelo, hizo la oferta durante una cena ofrecida a la Comisión militar de la OTAN.

Manifestó que «Portugal posee al sur del Trópico de Cáncer bases navales y aéreas que se extienden desde las islas de Cabo Verde a Guinea y Angola, donde equipos modernos podrían contribuir al control de aquella vasta zona del Atlántico».

«No se puede olvidar que el Mando Conjunto de la OTAN puede verse implicado en el Sur, y por esta razón nuestra lucha (de Portugal) en África interesa mucho a los objetivos de la Alianza, aunque no somos auxiliados por ella, en contra de lo que piensan nuestros enemigos».

El general Rebelo añadió: «Reafirmo, como hice antes, que el Gobierno portugués pone sus territorios y bases militares que se encuentran fuera de la zona de la OTAN a disposición de los objetivos de la Alianza».

El último día de consultas de la Comisión de estudio de las instalaciones militares portuguesas se dedicó a una serie de entrevistas secretas con las autoridades militares portuguesas.

La Comisión, dirigida por el almirante F. H. Johannessen, de la Armada noruega, marchará hoy. Todos los miembros de la OTAN, con excepción de Francia, estaban representados.

La Comisión inició su estudio, el pasado martes, con una visita a la isla de Madeira, seguida de otra a las instalaciones militares portuguesas en las Azores.

Se hallaban presentes en la Comisión el general Andrew Goopster, comandante supremo de las fuerzas aliadas en Europa, y el almirante Thomas Moorer, presidente del Estado Mayor Conjunto estadounidense.

## HOY, ELECCIONES MUNICIPALES EN BELGICA

### ● 2.289 DETENIDOS EN CHECOSLOVAQUIA POR INTENTAR ABANDONAR EL PAIS

### ● EVERE SEGUIRA SIENDO LA SEDE DE LA OTAN

Hoy se celebrarán elecciones municipales en Bélgica para renovar totalmente los Ayuntamientos del país. Las campañas electorales se han desarrollado en orden y sin apasionamientos.

**LA MUERTE DE MICHELET.**—No se especula en Francia con un posible reajuste ministerial por la muerte del titular de la Cartera de Asuntos Culturales, Edmond Michelet.

**EUROPA, ANTE UNA GUERRA.**—Según declaraciones de un diplomático británico en las Naciones Unidas, Europa sería la región del Globo que se vería más afectada en caso de una nueva guerra mundial.

Frederick Warner, autor de estas declaraciones, es el representante de Londres ante la Primera Comisión de la Asamblea General de la ONU.

**GROMYKO VISITARA LONDRES.**—El ministro de Asuntos Exteriores de la Unión Soviética, Andrei Gromyko, realizará una visita a Inglaterra de tres días de duración, a partir del próximo día 26. Gromyko se entrevistará con el secretario del Foreign Office, sir Alec Douglas Home. Durante sus contactos con políticos ingleses Gromyko conversará sobre la situación política de Oriente Medio e Indochina.

**MANIOBRAS DEL PACTO DE VARSOVIA.**—El diario moscovita «Izvestia» publica un artículo sobre las maniobras militares del Pacto de Varsovia, que actualmente se realizan en Alemania oriental, en el que dice: «Estas maniobras son el más importante ejercicio militar organizado en la historia de la Alianza militar y defensiva de los Estados socialistas».

**CONFEDERACION EUROPEA DE AGRICULTORES.**—Se ha clausurado en Florencia la conferencia de la Confederación Europea de Agricultura, en la que

han participado delegados de todos los países europeos.

**DOS MIL DOSCIENTOS OCHENTA Y NUEVE DETENIDOS EN CHECOSLOVAQUIA.**—Durante el periodo 1968-1969 las autoridades checoslovacas han detenido a 2.289 personas que intentaban abandonar el país. Esta cifra ha sido conocida por pertenecer a la exposición, que sobre la labor de seguridad checoslovaca, fue inaugurada ayer en Pilsen.

**EVERE, SEDE DE LA OTAN.**—El cuartel general de la OTAN seguirá teniendo definitivamente su sede en Evere, un barrio de Bruselas. El cuartel de la Organización fue instalado por primera vez en Evere en 1967.

**Incidente electoral**

**BRUSELAS, 10** (Efe). — Un francotirador apostado en la ventana de un inmueble de Bruselas ha disparado este mediodía un balazo de rifle contra un grupo de propagandistas electorales que repartían bombones a los transeúntes de corta edad con vistas a las elecciones municipales de mañana y por cuenta de la formación política «Unión para el porvenir de Bruselas», dirigida por el antiguo primer ministro Paul Vanden Boeynants.

El incidente cuyo autor no ha sido aún identificado y que no ha causado afortunadamente heridos, ha tenido justamente lugar en la avenida de la Caza.

POLEMICA GIBALTAREÑA, EN «THE TIMES»

## PELLIZA REBATE AL PRESIDENTE DE LA CAMARA DE COMERCIO

**LONDRES, 10.** (Efe).—El periódico «The Times» publica hoy una carta del «ministro principal» de Gibraltar, Robert J. Pelliza, refutando unas declaraciones hechas al diario londinense por el presidente de la Cámara de Comercio Gibraltareña, Lewis Stagnetto.

En una visita hecha a Londres a principios de esta semana, Stagnetto había declarado al «Times»

que el plan de lord Beeching de desarrollo de la industria local, publicado en octubre del año pasado, era «un sueño que se había convertido en caos».

«El señor Stagnetto —dice la carta de Pelliza—, en vez de estar propagando cosas desalentadoras entre la Prensa y los miembros del Parlamento, debería estar orgulloso de que a pesar de todas las dificultades y restricciones Gibraltar haya podido salir adelante.»

El presidente de la Cámara de Comercio de Gibraltar dijo en «The Times», entre otras cosas, que los intentos para implantar el plan Beeching han perjudicado seriamente los negocios en la colonia

## La nueva silueta

### «Moda POP» para niños



Todo el invierno bien vestidos con atractivos modelos perfectamente confeccionados en tejidos que no crean problemas ni a las mamás ni a los niños.

No se deforman. Sus colores son fijos, y sus formas, comodísimas, dentro de las líneas de la moda.

Como gran novedad, los nuevos largos en abrigos, impermeables y gabardinas, que aseguran una completa protección contra el frío y la humedad.

## Galerías Preciados

PLAZA DEL CALLAO - ARAPILES 10 Y 12 - LISTA 56



## • ANTE LOS CINCO PUNTOS DE NIXON

# NEGATIVA REACCION SOVIETICA

## • Enfriamiento progresivo de las relaciones USA-URSS

MOSCU, 10. (Efe-Upi.)—La Unión Soviética ha denunciado hoy las propuestas de "alto el fuego" del Presidente Nixon para Indochina como meras palabras huecas. Esta ha sido la primera reacción soviética directa al plan.

La reacción ha sido dada a conocer en un editorial publicado por el órgano del partido comunista, "Pravda", firmado por Sergei Vishnevsky.

En el editorial se dice que el plan de "alto el fuego" son "cinco puntos dirigidos a legalizar y perpetuar la intervención de los Estados Unidos en Indochina".

Un comentarista radiofónico moscovita dijo: "El jefe de la Casa Blanca ha presentado estas propuestas como una nueva iniciativa de paz norteamericana", pero un examen más minucioso de cualquiera de los cinco puntos anunciado por Nixon revela que no hay nada de nuevo en ellos."

Sobre el tema de la retirada de todas las tropas norteamericanas, el comentarista dijo: "En las conversaciones de París, Washington ha eludido insistentemente la solución de este problema, justificando su posición con la petición de que deberían retirarse de Vietnam del Sur todas las tropas que no fuesen sudvietnamitas.

Washington está dispuesta a retirar sus soldados solamente en el caso de que "únicamente permanezca el Ejército de Saigón", dijo el comentarista.

### Relaciones

NUEVA YORK, 10. (Del correspondiente de ARRIBA y Pyresa, Guy Bueno).—No se puede ignorar ya el «enfriamiento» de las relaciones entre Moscú y Washington, recientemente ilustrado por mutuas acusaciones y recriminaciones. Ayer mismo, América acusó por boca de su ministro de Asuntos Exteriores a la Unión Soviética de duplicidad en su política del Medio Oriente, anunciando que ofrecía al colega soviético Gromyko «las pruebas» en que se basan estas

acusaciones, cuando, dentro de pocos días, se encuentre con él en Nueva York.

A primera vista, la profecía hecha por Richard Nixon en su pasada campaña presidencial, según la cual América y Rusia iban a dejar atrás la «era de la confrontación» para iniciar una «era de negociaciones», parece quedar desmentida por los hechos. Sin embargo, y como arguye un brillante diplomático occidental en la ONU, no hay que olvidar que si bien es cierto que

dos potencias simultáneamente colocadas en el escenario de la historia siempre han sido inexorablemente impulsadas hacia la confrontación, no menos verdad es que nos hallamos ante un fenómeno nuevo, a saber: la existencia de dos superpotencias que no pueden aceptar una confrontación que conduciría a la desaparición de una y otra.

### PARADOJA

Nos encontramos así ante el espectáculo aparentemente paradójico de que mientras las «potencias» rusa y americana «se confrontan», las «superpotencias» —USA y URSS—, en cambio, no tienen más remedio que buscar las vías del acomodamiento. Esta segunda necesidad, más vital e imperiosa que los contrastes de intereses que provocan la desavenencia, no produce sólo ese tipo de relaciones peculiares que los ingleses llaman «de odio y amor» simultáneos, sino que también obliga a ambas superpotencias a tratar de imponer, respectivamente, su control y «autoridad» a sus amigos y aliados, no tanto por mero afán de afianzar sus hegemonías o de dividirse el mundo en «esferas de influencia», cuanto por estar acauciadas por el temor de que determinadas iniciativas unilaterales de sus respectivos «estados clientes» (para volver a emplear un término diplomático in-

glés) les conduzca, en la peor de las hipótesis, a la confrontación que ambas quieren evitar o, en el mejor de los casos, a la erosión de sus posturas de regateo.

### REGATEOS

Según serias fuentes diplomáticas, el enfriamiento actual de las relaciones ruso-norteamericanas debería ser considerado a esta luz para poder ser comprendido; no se trataría, a su juicio, de un auténtico redensamiento hacia una «era de confrontación», de un verdadero rebrote de la «guerra fría», sino de amplias maniobras políticas tendientes a afianzar posturas de regateo con vistas, precisamente, al inicio de la deseada «era de negociación». El clima crecientemente hostil producido por las acusaciones y recriminaciones de una y otra superpotencia en estas últimas semanas sería, por tanto, en gran parte «artificial»: su objeto, impedir que antes de que empiece la «gran jugada» ruso-norteamericana los «pequeños» se pongan a jugar a su vez, quedándose con la pelota diplomática. Ilustraría —en su opinión— esta tesis la presión que actualmente ejercen los Estados Unidos sobre Bonn y París a fin de evitar que, unilateralmente, concierten acuerdos con la URSS que, prácticamente, arrancarían de manos americanas algunos de los triunfos que Washington confía en poder colocar en la mesa de las negociaciones con la Unión Soviética.

## • ULTIMA HORA

# ITALIA: EL ESTUDIANTE GENOVES SECUESTRADO, EN LIBERTAD

GENOVA, 10. (Efe.)—Sergio Gadolla, el estudiante genovés que fue secuestrado hace unos días, ha sido hallado esta noche.

Por el momento se desconocen más detalles del caso. Sólo se sabe que ayer la madre del muchacho salió de su casa a bordo de un automóvil de su propiedad y que llevaba consigo —según parece— la cantidad de 200 millones de liras, suma pedida por los secuestradores por el rescate de su hijo.

## LONDRES Y PARIS: ATENTADOS CONTRA ESTABLECIMIENTOS ITALIANOS

LONDRES, 10.—La Policía británica y también la francesa se han puesto en contacto con la Interpol para intentar desvelar el misterio que rodea a atentados —bombas contra edificios— a establecimientos italianos en las dos capitales. Una explosión se registró en un establecimiento de Londres y otra, de fabricación casera, fue encontrada en el Consulado italiano. En París, dos bombas hicieron explosión en lugares relacionados con la actividad de los italianos residentes en la capital de Francia. Una de ellas frente a la sucursal de un Banco italiano.

La Interpol investiga estos hechos y las Policías locales han desplegado vigilancia en otros locales italianos. (Resumen de Efe.)

## INCIDENTES EN LONDONDERRY

LONDONDERRY (Irlanda del Norte), 10. (fp-Efe.)—Los incidentes que estallaron esta tarde en Londonderry volvieron a producirse después de una breve calma.

Los manifestantes católicos que fueron rechazados hacia su barriada de Bogside después de los disturbios de la tarde invadieron de nuevo la calle Ross Ville, una de las que conducen al centro de la ciudad, pero chocaron con los soldados británicos, decididos a detenerlos.

A última hora de la noche los manifestantes continuaban hostigando a las fuerzas del orden, lanzándoles piedras. Ya se cuentan seis heridos entre los soldados británicos.

## INFLACION EN YUGOSLAVIA

BELGRADO (Yugoslavia), 10. (Afp-Efe.)—Si no se controlan el alza de precios y la inflación en Yugoslavia se correrá peligro de que estallen disturbios sociales, declaró el jefe de Gobierno yugoslavo, Mitja Ribicic, en una reciente entrevista concedida a un redactor de «Politika» y de la que la agencia Tanjug ha publicado hoy extensos extractos.

## EL VATICANO, DESARMADO

CIUDAD DEL VATICANO, 10. (AFP-Efe.)—Las fuerzas de choque convencionales de la República Italiana van a aumentar próximamente su arsenal con 400 ó 500 fusiles, modelo 1891. Dichos fusiles tienen dos características interesantes: jamás han herido o matado a una persona y son cedidos graciosamente por una potencia extranjera: el Estado de la Ciudad del Vaticano.

Este es el resultado del «desarme» de la guardia palatina de honor, que fue licenciada el 15 de septiembre por Su Santidad Pablo VI después de ciento veinte años de buenos y leales servicios. Los dos batallones, formados por última vez en el patio de su cuartel, entregarán sus armas, que serán «recuperadas» en dos camiones enviados para recuperar los fusiles prestados por el Ejército real a Pío XI después de la firma de los acuerdos del Tratado de Letrán, en 1929.

El Vaticano no quedará, sin embargo, totalmente desarmado, ya que aún dispone de dos cañones de bronce del siglo pasado, valorados en más de 40 millones de liras, y centenares de alabardas de la Guardia Suiza, que no ha sido incluida en el licenciamiento de los guardias nobles y palatinos, así como de los guardarmes pontificios.

Además posee un impresionante arsenal que se conserva en la torre de los Borgia. La Ciudad del Vaticano posee una colección de armas en estado excelente que datan de los tiempos del Papa Julio II y del condestable de Borbón, muerto, según la tradición, en 1527, durante el saqueo de Roma, por un maravilloso arcabuz de Benvenuto Cellini. También cuenta con varios morteros de 1885 y siete cañones ofrecidos por el duque de la Rochefoucauld. Además, hay una colección de espadas gigantes para utilizar a dos manos, lanzas y otras armas que, de aparecer en un campo de batalla, sorprenderían al enemigo.

# TRES MADRILEÑOS, MUERTOS EN ONTENIENTE

## EL COCHE EN QUE VIAJABAN SE ESTRELLÓ CONTRA UN CAMION

ONTENIENTE, (Mancheta).—En el kilómetro 45 de la carretera C-320, término de esta población, se produjo un grave accidente en el que tres personas perdieron la vida. Un turismo de alquiler sin conductor, marca Dodge-Dart, y matrícula M-678860 chocó con un camión Pegaso, matrícula P-20877.

La colisión se produjo a la salida de una curva que existe en las inmediaciones de la finca que se conoce con el nombre de Pontón de Merín. A causa de la violencia del choque perecieron en el acto el conductor del turismo, don Emilio García Jiménez, en el paseo del General Primo de Rivera, 33 (Madríd), y dos mujeres no identificadas, pero se cree son la esposa y la madre política del infortunado conductor.

Resultaron heridos: una hija del mismo, Piedad García Sol, y su padre político, don Alejandro Sol, de setenta y un años. Ambos fueron internados en el Hospital Clínico de Valencia.

## PROGRAMA DE TORRES:

# RELACIONES CON TODOS LOS PAISES

## «MI GOBIERNO NO SERA DE EXTREMA IZQUIERDA, SINO NACIONALISTA»

## ★ Chile: La Democracia Cristiana pide confianza en la política económica de Allende

Otro Gobierno—de momento sobre el papel—, que desea encuadrarse junto con los «neutrales». Las relaciones diplomáticas son uno de los síntomas más diáfanos en la política de un país. Al igual que recientemente Allende, el general Torres pretende la buena vecindad universal, sin «prejuicios antisocialistas».

En Chile sobrevive el fantasma económico. La Democracia Cristiana, tras aceptar las garantías de Unidad Popular, se esfuerza por aplacar temores y evitar fugas de capitales.

LA PAZ, 10.—«Mi Gobierno no es ni será de extrema izquierda; será un Gobierno netamente nacionalista», afirmó el general Juan José Torres, nuevo Presidente de Bolivia, al definir las grandes líneas de la política nacional e internacional de su mandato.

«Procederemos a la integración vertical de la industria minera, con participación del Estado, a fin de llegar al mercado con productos acabados. En materia de política minera, diversificaremos las exportaciones. En la actualidad sólo exportamos estaño, y tendremos que vender otros minerales para evitar la extrema vulnerabilidad de nuestro comercio exterior, dependiente, en gran parte, de ese producto», precisó el general.

La política internacional

estará fundada en el respeto a todos los compromisos internacionales de Bolivia; las relaciones con todos los países, sean o no socialistas, y el apoyo a las Naciones Unidas y a los países del Tercer Mundo, que luchan contra el colonialismo y el imperialismo.

En política interior, el Gobierno boliviano estimulará la industria pesada y la explotación de los recursos naturales. El Gobierno debe llevar a cabo, así mismo, una reforma de la estructura económicas y sociales. Queremos crear una sociedad en la que todos tengan las mismas posibilidades de trabajo y bienestar social», concluyó.

### Entierro de manifestantes

ORURO, 10.—Varios miles de habitantes de esta ciudad, im-

portante centro minero del país, asistieron al entierro de las veinte víctimas de los incidentes desarrollados en la ciudad el pasado miércoles. Fueron hospitalizados unos 30 heridos, varios de ellos en grave estado. Los incidentes se registraron cuando un grupo de manifestantes trató de apoderarse del cuartel de Oruro. Los soldados lo impidieron haciendo fuego contra los atacantes.

### Políticos bolivianos

● PAZ ESTENSORO, ex Presidente de Bolivia, espera el visado que le permita regresar a su país, llamado por su partido, Movimiento Revolucionario Nacionalista. El ex Presidente se halla exiliado en Lima desde 1964, cuando fue derrocado el Poder.

● ANTONIO ARGUEDAS, ex ministro boliviano del Interior, actualmente en Cuba, declaró que había abandonado el país porque la CIA ordenó su eliminación física. Arguedas entregó a Fidel Castro el diario del «Che».

● REGIS DEBRAY, intelectual francés que apoyó las guerrillas de «Che» Guevara, podría ser libertado por el nuevo Gobierno boliviano. Varios presos políticos han sido ya puestos en libertad. Debray cumple condena de treinta años, desde hace tres.

### Nota de la Embajada boliviana

MADRID, 10. (Cifra).—El general boliviano Juan José Torres no asumió el poder por un gol-

pe de Estado, dice una nota que ha sido remitida a Cifra por la Embajada de Bolivia en Madrid.

La nota señala, por otra parte, que el general organizó la resistencia frente a un levantamiento de fuerzas regresivas y encabezó la insurrección popular que instauró al nacionalismo revolucionario en el Gobierno.

El proceso boliviano no tiene vinculación con los de Chile, Perú, ni de ningún otro país, aunque todo movimiento de liberación de cualquier parte del mundo —termina diciendo el comunicado— obedece a las mismas causas: el atraso y la dependencia.

### Chile: Tensión

SANTIAGO DE CHILE, 10. La democracia cristiana, partido mayoritario y hasta la fecha en el Poder, ha pedido al país confianza en la continuación de su desarrollo económico e industrial, tras conseguirse garantías constitucionales por parte del nuevo Presidente electo, Allende.

● La Universidad de la Frontera, en la ciudad de Temuco, ha sido clausurada para el resto del año a causa de la «actitud rebelde de los alumnos», según el rector. Los universitarios, medio millar, pretendían apoderarse del local.

● Los jefes de las tres armas han protestado y condenado la utilización de un monumento patrio que guarda la tumba del Soldado desconocido, en la capital del país, como tribuna de un grupo de oradores izquierdistas, en el III aniversario de la muerte del «Che».



## • YASSER ARAFAT:

# «LA GUERRA SIRVIO PARA UNIR A LOS PALESTINOS»

## • LAS TROPAS JORDANAS CONTINUAN LIBERANDO GUERRILLEROS

EL CAIRO, 10. (Efe-Upi.) — La guerra civil de Jordania, de nueve días de duración, ha abierto el camino a la unidad militar dentro de los divergentes grupos guerrilleros palestinos, ha dicho hoy en Amman Yasser Arafat.

«Se ha conseguido encontrar una fórmula para llegar a la unidad militar», ha dicho el jefe de los guerrilleros. No se trata de la unifica-

ción o coordinación de los grupos, sino de algo superior.

Arafat ha hecho esta afirmación en una entrevista que ha mantenido con un corresponsal de la agencia de Prensa del Oriente Medio en una oficina palestina sita en uno de los barrios de la capital jordana. La agencia informa que el viernes el dirigente guerrillero regresó a Amman, por vez primera, desde los incidentes del mes pasado.

### Guerrilleros liberados

AMMAN, 10. (Efe-Reuter.) La última cifra de detenidos en cuatro campos de refugiados dentro y en las afueras de Amman, como resultado de los recientes combates habidos en el país, ha sido dada a conocer por las autoridades jordanas, según ha anunciado hoy el Comité Supremo designado por los jefes de Estado árabes para restaurar la paz en Jordania.

El Comité ha dicho, en una declaración hecha pública anoche, que 1.317 de-

tenidos fueron puestos en libertad ayer.

El pasado martes, el Comité anunció que las autoridades habían puesto en libertad a unos 20.000 detenidos, sospechosos de pertenecer a las guerrillas.

La declaración dice que su atención está dirigida ahora a conseguir la puesta en libertad de aquellos que todavía continuaban detenidos en un campo del desierto jordano y a la búsqueda de las personas a las que se ha dado por desaparecidas.

### ROGERS

## «LAS VIOLACIONES DE LA TREGUA IMPIDEN LA NEGOCIACION»

«En la semana próxima podrán reanudarse las conversaciones»

WASHINGTON, 10. (AFP-Efe.)—El secretario de Estado norteamericano, William Rogers, declaró ayer que las violaciones del «statu quo» militar en la zona del canal de Suez han hecho más difícil la aplicación de su plan para la solución del conflicto del Oriente Medio. Sin embargo, ha expresado la esperanza de que la semana próxima puedan reanudarse negociaciones serias entre los ministros de Asuntos Exteriores de los principales países interesados.

Rogers ha estimado que a pesar de las dificultades provocadas por el problema de los misiles egipcios han sido superados ya dos obstáculos de importancia:

♦ 1. Israel se ha declarado dispuesto a retirarse de los territorios ocupados.

♦ 2. Egipto ha reconocido a Israel el derecho a existir.

«El hecho es —ha añadido el secretario de Estado— que las dos partes parecen dispuestas a prolongar el alto el fuego y también que desearían poner fin al conflicto. Espero que podamos poner en marcha las negociaciones.»

Respecto a la entrega de armas a Israel, Rogers afirmó que los Estados Unidos no han enviado nada que no hubieran prometido ya antes de acordarse el alto el fuego.

## SECUESTRO DE UN AVION IRANI

### • LOS TRES PIRATAS, COMUNISTAS, DETENIDOS EN BAGDAD

### • EL COPILOTO RESULTO HERIDO

BAGDAD, 10.—Fue autorizado a reemprender viaje hacia Kuwait un avión iraní secuestrado y desviado a Bagdad, con 41 pasajeros a bordo. Los tres secuestradores iraníes fueron detenidos en esta capital, tras identificarse a sí mismos como comunistas. El régimen baasista iraní es fuertemente anticomunista.

Uno de los secuestradores disparó contra el copiloto del aparato, a quien causó heridas. Los piratas tenían edades entre diecisiete y veintinueve años.

Las autoridades del aeropuerto de Bagdad negaron permiso, en principio, para que el avión aterrizara allí. Finalmente autorizaron su aterrizaje des-

pués de que el piloto comunicara que escaseaba el combustible del aparato.

Los secuestradores habían amenazado con hacer estallar el aparato si las autoridades iraníes no ponían en libertad, en veinticuatro horas, a 21 prisioneros políticos. Las autoridades habían tomado una serie de medidas de seguridad en el aeropuerto.

Ninguno de los pasajeros sufrió daño.

Esta es la segunda vez que un «Boeing 727», en vuelo de Teherán a Abadán ha sido secuestrado a Bagdad. La vez anterior fue el 21 de junio. (Resumen de Efe, Upi, Reuter, Ap y Afp.)

## ARGELIA Y FRANCIA: MUTUAS ACUSACIONES DE ESPIONAJE

### DOS CASOS DENUNCIADOS EN ARGEL Y UNO EN EL QUAY D'ORSAY

### ★ LAS NEGOCIACIONES ENTRE AMBOS PAISES, APLAZADAS

PARIS, 10. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Enrique Laborde.)—A los tres días de reanudarse las negociaciones franco-argelinas, destinadas a una revisión global de los diversos aspectos de la cooperación entre ambos países, las dos partes han decidido aplazar las sesiones de trabajo y darse cita, el 26 de este mes, en Argel, para proseguir la tarea. Ningún comentario oficial ha seguido a esta interrupción de conversaciones que, según se afirma e incluso se insiste, no constituye más que una pausa para que los dos Gobiernos estudien a fondo el gran «dossier» de las negociaciones. Lo de ahora, ha sido solo un examen de principio y un poner las cosas a punto. A partir del día 26, en Argel, se abrirán las auténticas negociaciones.

### Espionaje

Pero si en el curso de esos tres días ha salido a relucir en París el caso de espionaje industrial en el que están comprometidos dos funcionarios argelinos y una empleada del Ministerio francés de Asuntos Exteriores, las autoridades argelinas no han querido ser menos y han iniciado la publicación de toda una serie de casos de espionaje en su territorio, llevados a cabo por agentes franceses. De la difusión de estos casos se ha encargado la agencia Algerie Presse Service, que ha ofrecido en dos días consecutivos las historias de unos espías que venían del frío. Al

principio todo se dejó metido en el más profundo misterio y los agentes franceses no tenían tan siquiera un nombre. Pero en el momento en que París reveló el caso de las «fugas» de documentos del Quai d'Orsay, Argel decidió lanzarse a la contraofensiva y poner el marcador en un dos a uno.

«Los servicios franceses de espionaje no han realizado su primera operación en Argelia —informa la APS—. En un pasado próximo han sido desmantelados y sus agentes detenidos, juzgados y condenados varios grupos de acción especializados en

el espionaje económico y en la subversión.» Y por vez primera se han publicado todos los detalles del asunto llamado «Los espías del frío», en el que estaban complicados tres franceses y un suizo. A renglón seguido se puso en circulación el caso del grupo de cinco agentes franceses que trabajan por cuenta de los servicios secretos.

Es curioso observar este to-ma y daca, y considerar la cronología de los hechos. Así, según se informó en su día, «los tres» del espionaje argelino en París fueron detenidos en marzo último. Ahora, Argel indica que «los cinco» del espionaje francés fueron detenidos en el mismo mes de marzo. No obstante, las autoridades argelinas han cargado la mano con la revelación de nombres y hechos de otra red de espionaje que operaba en su territorio «por cuenta de los servicios secretos franceses». Este otro grupo fue detenido en el mes de enero.

### Historia apasionante

Las historias de espionaje tienen todas ellas una característica común: su carácter rocambolesco. En la de París, la cosa tiene un aire de menos novelaría. Simplemente una secretaria que entrega documentos a dos funcionarios de un país extranjero y que cobra sus servicios sin más complicaciones ni más misterios. En los casos que relata la agencia argelina, las cosas se hicieron por el buen camino: emisores secretos, microfones escondidos detrás de los cuadros, claves de transmisión, líneas telefónicas interceptadas y hasta un ingeniero asiático metido en el jaleo. Es una pena que las limitaciones de espacio que imponen las circunstancias obliguen a dejar las cosas en el relato esencial de hechos. La historia valía la pena contarla con pelos y señales, por lo que tiene de novelesca y de apasionante.

Así están las cosas. Las conversaciones franco-argelinas para una revisión global de la cooperación entre ambos países han quedado aplazadas hasta el día 26, en que ambas delegaciones se reunirán en Argel. Al día siguiente, es decir, el día 27 de octubre, el Tribunal de Seguridad del Estado abrirá su sesión en París para juzgar el caso de espionaje de dos funcionarios argelinos y de una secretaria del Quai d'Orsay. Las circunstancias no pueden ser más favorables para eso que los diplomáticos llaman «una atmósfera de mutuo entendimiento y de franca cordialidad».

## EXPULSION PARA ISRAEL

(SEGUN EL DIARIO CAIROTA «AL AHRAH»)

### • LOS ARABES PLANEAN UN BOICOT A LOS EE. UU.

EL CAIRO, 10. (Efe-Upi.)—Egipto pedirá a las Naciones Unidas que imponga sanciones económicas a Israel y su expulsión de la Organización mundial, según afirma hoy el diario «Al Ahram».

Mahmud Riad irá a Nueva York

El periódico publicado y dirigido por el ministro egipcio de Orientación Nacional, Mohamed Hassanein Heykal, dice que la petición egipcia será presentada en la Asamblea Nacional de las Naciones Unidas por el ministro de Asuntos Exteriores, Mahmud Riad, el próximo viernes. Riad viajará a Nueva York el martes y entregará una importante declaración, en la que pedirá que se reanude la discusión de la totalidad de la crisis de Oriente Me-

dio, su evolución y la actitud norteamericana respecto a la misma, añade el periódico.

Riad, según se espera, va a pedir a los miembros de las Naciones Unidas que adopten medidas «contra el país o los países que se niegan a cumplir las resoluciones del Consejo de Seguridad, incluida su expulsión de la Organización mundial; la imposición de sanciones económicas y comerciales, así como la interrupción de toda clase de relaciones con los mismos», según añade «Al Ahram».

### SUBASTA PUBLICA

En los locales de Transportes Cave, S. A., en el Cerro de la Plata, muelle número 15, se procederá el día 20 del actual, a las 12 horas, a la subasta de 14 bultos de prendas de niño confeccionadas, no retiradas de esta agencia por remitente ni consignatario.

Dicha subasta sale con el precio inicial de 50.920,40 pesetas.

## HASSAN II PRESIDE LA APERTURA DEL PARLAMENTO MARROQUI

### • «NUESTRA POLITICA SE BASA EN UNA DEMOCRACIA EFICAZ Y REAL»

RABAT, 10. (AFP-Efe.)—El Rey Hassan II, al presidir ayer la apertura solemne de la primera sesión ordinaria del Parlamento marroquí, resultante de las elecciones legislativas del 21 y 28 de agosto pasado, ha invitado a los 240 miembros de la Cámara única de representantes a establecer un verdadero diálogo entre el ejecutivo y el legislativo.

«Nuestra política —declaró, principalmente, el soberano en

su alocución— se basa en la democracia, una democracia en el sentido real y eficaz del término». Y Hassan II invitó a los representantes a que le sometieran sus programas y a que le hicieran conocer las necesidades de sus provincias.

El monarca concluyó su breve alocución salmodiando con la totalidad de las personalidades presentes la «fatiha» (introducción del Corán, destinada a atraer la bendición de Alá en los trabajos del Parlamento.





# URBANISMO

## PROBLEMA MUNDIAL

El segundo problema en orden de importancia que resulta del aumento de la población en las macrociudades consiste en el viaje de traslado hasta el punto de trabajo. Un ejemplo: en el espacio de tiempo comprendido entre los años 1951 y 1962, la suma total de llegadas al Londres central durante el período punta de la mañana (de siete a diez), pasó de 157.000 a 1.238.000, y las llegadas en tren de los British Railways a las terminales de Londres (los trenes de viajeros no laborales) sólo aumentaron en 97.000. Por tanto, casi todo el aumento viajero representa a los laborales diarios que se acercan al centro partiendo de una gran distancia.

En todas las ciudades metropolitanas viene ocurriendo igual. Cada mañana los trabajadores han de cubrir una distancia relativamente larga en trenes expresos, para luego transbordar en los terminales a autobuses o trenes subterráneos que los transportan hasta sus oficinas. Estos traslados pueden ocupar hasta casi dos horas en cada una de las dos direcciones, y, naturalmente, el gasto que tienen que hacer es considerable. Hoy en día los servicios que atienden a esta masa, en la mayoría de los grandes centros urbanos, van perdiendo eficacia, debido a que en grandes sectores del sistema los transportes van sobrecargados de pasajeros. Pero veamos lo que ocurre en las diversas partes del mundo.

### LONDRES

A pesar de que el Ferrocarril del Sur electrificó sus líneas suburbanas y tendió otras nuevas líneas, y que el suburbano también creó líneas nuevas en lo que era campo abierto entre 1918 y 1939, extendiéndolas hasta una distancia media de 15 millas desde el centro de Londres, estos transportes resultan lentos por las innumerables paradas, incómodos a causa de la aglomeración de personal y de todo punto insuficientes. Mucha gente va utilizando automóvil propio para el desplazamiento, pero no deja de resultar igualmente incómodo y lento por las riadas de coche que llevan los accesos a la ciudad, los tapones que se crean dentro de ella y los diversos problemas de la circulación viaria. En los suburbios más alejados, el 45 por 100 de los cabezas de familia tienen coche propio, pero lo utilizan sólo los fines de semana, por la enorme dificultad de ir en ellos al propio trabajo. La red arterial que transporta a través de los suburbios el tráfico rodado tiene de treinta a cuarenta años de edad y se ve congelada por un volumen de tráfico para el que no había sido concebida. Se van creando nuevas autopistas y constantemente se hacen reformas, pero tendría que hacerse una reforma demasiado radical y, por tanto, demasiado cara.

### PARÍS

Fenómeno gemelo ocurre en París, donde en 1954 —y desde entonces ha crecido mucho el problema— se calculaba que el 63

## EL SINIVIVIR DE LOS TRANSPORTES LABORALES

★ «El París de mañana no será más que una inmensa aglomeración urbana invertebrada, condenada a la muerte lenta por asfixia». (Le Figaro).

por 100 de los empleados de la «región de París» tenía que abandonar su área de residencia para llegar a sus puntos de trabajo. Pero en los diez departamentos centrales la proporción de trabajadores procedentes de otras zonas era del 82 por 100. Esto supone un sobreesfuerzo excepcional para el sistema de transporte de todo el complejo urbano, inadecuadamente montado para el desempeño de su función. El sistema del Metro, con escasas excepciones, no alcanza las zonas situadas más allá de las puertas del área municipal. Aparte, fue proyectado con una capacidad de transporte muy restringida, por lo que hoy no resulta válido. El periódico «Le Figaro» diagnosticaba no hace mucho tiempo el futuro de París con estas palabras: «El París de mañana no será más que una inmensa aglomeración urbana invertebrada, condenada a la anarquía y a la lenta muerte por asfixia.»

### NUOVA YORK

Las críticas sobre urbanismo que aparecen constantemente en la Prensa neoyorkina, suelen decir que el campo de los transportes en la región de Nueva York es el único en el que de un modo patente la actual maquinaria administrativa resulta deficiente.

Y es que ocurre que más de un tercio del número total de obreros de la Región Metropolitana de Nueva York se gana la vida en Manhattan, al sur de la calle 61. Esta fuerza laboral

depende directamente del sistema de transporte público más extenso y más desarrollado de todos los Estados Unidos. En 1960, en un día de trabajo normal, 1.627.000 personas entraban, entre las siete y las diez de la mañana, en esta parte de Manhattan, y cerca de 1.300.000 lo hacían en trenes. Hay quien llega en taxi, después de haber tomado un tren; quien lo hace en autobuses, o como pasajero sin derecho a asiento en el «ferry». La congestión de estos servicios de transportes, por muy eficientes que hayan querido hacerse, es enorme. Y parece cierto que para 1985 (si no llega a inventarse otra fórmula), la gran mayoría de los trabajadores seguirán recurriendo al sistema público de transportes para llegar a sus puntos de trabajo en Manhattan. Una gran mayoría de estos trabajadores, como el 20 por 100 por lo menos, son altos ejecutivos de grandes empresas, que se han ido a vivir a los «exurbios», viviendas en pleno campo, a muchas millas de la ciudad. Para estos ejecutivos, el viaje en cualquiera de las dos direcciones viene a resultar de tres a cuatro horas, teniendo que utilizar el automóvil propio desde el campo a una estación ferroviaria, luego el tren y por fin el autobús o el taxi.

### TOKIO

En Tokio, el problema es mucho mayor. Se asegura que el sistema de transporte está calculado para un máximo de población de cinco millones, cuando la ciudad sobrepasa ya los trece y medio. Prácticamente, la totalidad del sistema data del período transcurrido entre los años 1920 y 1940. El trazado de las líneas no obedece en absoluto a la distribución de los viajeros laborales que han de emplearlas. En noviembre de 1961, la línea Chuo, durante una hora punta de la mañana de un día normal, transportó una cantidad de viajeros equivalente al 308 por 100 de su capacidad. Así se explica que se haya corrido la especie —no se sabe si falsa o verdadera— de que se emplea a un batallón de estudiantes, cuya misión es la de empujar y comprimir a los pasajeros del Metro.

### MOSCU

La ciudad de Moscú está rodeada por una serie de ciudades satélites, que ellos llaman «Sputnik», algunas de ellas con una población que ronda los 100.000 habitantes. Las más cercanas están situadas dentro de un radio de veinte millas a partir del centro y a sólo 50-55 minutos de viaje. Desde ellas llegan a Moscú casi un millón de viajeros laborales todos los días de trabajo, por medio de unos servicios ferroviarios que proceden de los terminales de las grandes líneas, electrificados por completo y que compiten seriamente por el título del mejor servicio de transportes laborales suburbanos del mundo. Este servicio, en algunas de sus líneas, circula durante las veinticuatro horas del día, exceptuados únicamente noventa minutos de la noche, con un ritmo en las horas punta de veintidós a veintitrés trenes por hora y un servicio en las horas bajas de quince trenes por hora. Con el Metro ocurre cosa parecida. Las inversiones estatales en este servicio han sido muy grandes y eficaces. La mayoría de los observadores parecen estar de acuerdo en que se trata de un servicio verdaderamente barato y eficaz y que justifica los elogios que se han hecho de él. Y es comprensible, puesto que la socialización, llevada al extremo de los principales comunistas, produce a veces estos efectos.

### CONCLUSIONES

Está comprobado que todo lo que no sea edificar las viviendas allí donde está el trabajo, o viceversa, lleva el fracaso. Por otra parte, en el problema de transportes laborales, existe un círculo vicioso. Cuanto más se perfeccionan las comunicaciones, mayor número de personas acude a ellas, con lo que de nuevo resultan insuficientes y, cuando se vuelven a ampliar, se repite el proceso, y así hasta el infinito. La única fórmula que por ahora parece eficaz es la descentralización en todos los aspectos, tema que merece especial extensión y del que nos ocuparemos al final de esta serie. (Pyresa.)



# LOS DEPORTES

## ORANTES NO SE VA

Orante no se va. Después de veinticuatro horas de indecisión, de tiras y aflojas, Manolo Orantes continúa en el equipo español de Copa Davis.

Tras el partido de ayer en el Club de Tenis Chamartín, en el que Orantes se había clasificado para la final del Campeonato de España, nada había seguro. El presidente de la Federación Española, Pablo Lloréns, estaba preocupado ante la magnitud del problema a solucionar.

—Todavía no hay nada. No le puedo contestar porque no hemos llegado a un acuerdo. Ahora vamos a hablar de este asunto.

Eran las siete y cuarto, aproximadamente. Detrás del presidente apareció Orantes, sonriente y con un cartucho de patatas fritas en

la mano, como diciendo «aquí no pasa nada».

—Bueno, todavía no hemos llegado a un acuerdo. Yo sólo puedo decir que el tenis es mi vida, y claro...

Tres cuartos de hora más tarde, a las ocho, Manuel Orantes abandonaba el hotel en que se hospeda Lloréns y que ha servido de centro neurálgico del tenis español en la tarde del sábado.

Quince minutos estuvo Orantes con el presidente.

—¿En ese tiempo se solucionó todo el problema?

—No; ya habíamos hablado algo antes. Sólo ultimamos, y Manolo Orantes ha depositado toda su confianza en la Federación Española de Tenis. Orantes seguirá en la Copa Davis y la Federación seguirá ocupándose de Manolo Orantes.

## QUINCE MINUTOS TARDO LLORENS EN CONVENCERLE PARA QUE CONTINUE EN EL EQUIPO DE COPA DAVIS

Habían pasado dos horas cuando el presidente me dijo esto desde que Orantes se había marchado del hotel. Arriba, en la habitación 41, Lloréns, Beamonte y tres federativos más habían improvisado una Junta que continuará trabajando durante dos o tres días. De momento, el problema de Orantes se ha resuelto. Pero ¿cómo?

—Vamos a estudiar una fórmula para buscarle una ocupación que le permita vivir.

—¿Algo así como se hizo con Manolo Santana en su día?

—Puede ser; pero sólo eso. No hay nada concreto, de modo que ponga usted así: Puede ser.

Francisco CAPARROS

## MANOLO CALVO, LA ETERNA ESPERANZA

### «NO ES CUESTION DE DINERO: PUEDO VIVIR SIN EL BOXEO»

Esta es una historia más bien de esperanza. Es la historia de un muchacho que un día dejó su pueblo —un pueblo al sol y al aire de Castilla la Vieja— y se vino a la capital de España a ganarse la vida a puñetazos. Resulta que nadie daba un penique por él. Pero resultó también que un día se proclamó campeón de España. Entonces comenzaron a decir que tenía corazón de león. Y era verdad. Tanto, que otro día, en Barcelona, rapuleó, a fuerza de corazón, a un italiano llamado Nevio Carbi y se proclamó, un poco por sorpresa, nada menos que campeón de Europa. Pero aquí aparece el malo de la historia, encarnado por otro italiano llamado Tomasso Galli. El tal Tomasso resultó ser un boxeador tan nefasto para el contrario y para el público, que ni en su pueblo le querían ver. Pero se llevó el título, que era a lo que venía. Y Manolo Calvo se quedó solamente con sus cejas machacadas y sus manos rotas. Porque esta es la historia de un boxeador que se llama Manolo Calvo, que un día arrastró multitudes y hoy anda medio olvidado.

«ESTE MUNDO ES UNA FERIA»

—Aunque a usted y a todos les parezca mentira, yo no estoy desanimado. Yo miro hacia adelante, que es lo que importa. ¿Y qué veo? Un panorama en el que yo tengo posibilidades.

repetir que yo sé cuándo tengo que dar ese paso. Si dentro de seis meses veo que no me encuentro en condiciones, ya me pueden dar el oro y el moro, que no me arrastro por un cuadrilátero.

—De acuerdo, pero es que uno piensa, Manolo, que los empresarios se han olvidado de usted...

—Pues mal pensado, hombre. Yo creo que no se han olvidado. Lo que ocurre es que ha habido poco boxeo. Si, ya sé que en el campo del Gas ha habido veladas, pero de poca monta. De todas formas conviene refrescarles la memoria para que sepan que vivo, que sigo siendo boxeador hasta que yo lo decida.

—Pero usted no puede negar que han querido comprarle a precio muy bajo, que tal vez han querido aprovecharse de su situación...

—Bueno..., ocurre que también cuentan las posibilidades del empresario. Es normal que se regatee; no olvide que este mundo es una feria. Y si se regatea por comprar un burro...

#### «EL BOXEO Y YO ESTAMOS EN PAZ»

Manolo Calvo tiene veintinueve años y 63 peleas como profesional a las espaldas. Siempre se ha pegado de verdad. «A mí no me lo han puesto nunca como a Fernando VII.» Ha conocido varios preparadores, y ahora está de nuevo a las puertas de un título nacional.

—Y estoy con la misma ilusión que cuando empecé. Si, ya sé que eso se dice siempre. Pero yo no sé disimular ni mentir. Toda la vida he dicho la verdad, así que no sé para qué tenía que decir ahora lo que no pienso.

—¿Usted es un hombre con fuerza de voluntad?

—Mucha. Calcule usted dónde estaría yo ahora si me hubiera fallado eso. Pero no me falla y sé, por tanto, que estoy en lo cierto cuando persisto en seguir boxeando.

—Tenemos que hablar de dinero, Manolo. ¿Ha ganado suficiente para poder prescindir ya del boxeo?

—Digamos que tengo encauzada mi vida y que podría retirarme ahora mismo. Digamos que no continuo en el boxeo porque lo necesite para comer.

—¿Quién debe más a quién, Calvo al boxeo o el boxeo español a Calvo?

—Estamos en paz. La balanza, si echamos cuentas, está equilibrada. A mí me ha dado todo lo que ahora soy. Y yo le he dado mi vida, que es bastante, ¿no? Aparte de eso, yo no he tenido un camino de rosas.

Valentin MARTIN



Mire, ahora iba a disputar el título nacional a Kid Tano: tendrá que ser más adelante, porque me ha pillado una gripe. Pero yo abandono, caso de ganar, este título, precisamente porque veo posibilidades para mí en el concierto europeo, dentro de la nueva división de los ligeros-juniors.

—Un título, Manolo, que no va a disputar usted, sino Luis Aisa.

—Porque mi candidatura la presentaron, equivocadamente, pienso yo, para la corona de los ligeros, y, claro, eligieron a Buchanan. Si me presentan a los ligeros-juniors, es muy posible que yo estuviese combatiendo con Galli otra vez, en lugar de hacerlo Aisa. ¿Si tengo más méritos? Aisa y yo nos hemos enfrentado en siete ocasiones: me ha ganado una y yo le he ganado en cinco.

—Manolo, ¿cree usted que de verdad sigue interesando?

—Desde que perdí el título europeo solamente he hecho dos peleas, y una tuve que ir a Yugoslavia. Bien, parece que la gente se ha empeñado en retirarme. Me encuentro en la calle o me ven en el gimnasio algunos y me dicen: «¡Ah!, ¿pero no te habías retirado?» Y es que me canso de



# ESTA TARDE, EL PREMIO ARTURO FIERRO

Premio Nemesis Martínez-Hombre (gentlemen, handicap); 1.600 metros.

«Takatá» (72), señor Salas; «Gringo II» (71), señor L. Urbano; «Despendolao» (67), señor Morán; «Eros» (66), señor Bermejo; «Vinatero» (63), señor J. Urbano; «Cordue» (60), señor De la Riva.

Los dos representantes de la Cuadra Villapadierna, GRINGO II y VINATERO tienen una primera probabilidad en este lote, del que DESPENDOLAO, si toma una buena salida, puede batirlos.

Premio Amorgos; 1.800 metros.

«Potosí» (55), Pérez; «El Toboso» (57), Carudel; «Yfir» (57), R. Martín; «Ica» (55), Brahinski; «Corso» (45), J. González; «Ifujá» (45), J. L. Maroto; «Antara II» (48), P. García; «Cascalleja» (48), Saugar.

POTOSÍ está cuarto en su última salida, pero anteriormente había ganado, y hoy, con su cómodo peso, debería imponerse. IJUJU, también con peso liviano y en forma, es su mayor enemigo.

## EL TENIS

## ORANTES-GISBERT EN LA FINAL

En el Club Chamartin se jugó ayer la penúltima jornada del Campeonato de España de Tenis en la que fue patente la superioridad de los favoritos. Manuel Orantes se impuso fácilmente a Muñoz en tres sets, y Juan Gisbert hizo otro tanto frente a Juan Manuel Couder.

Los resultados de la jornada fueron los siguientes:

Semifinales de individual, caballeros: Orantes venció a Muñoz por 6-2, 6-0 y 6-2; y Juan Gisbert ganó a J. M. Couder por 6-1, 6-1 y 6-3.

En la final de dobles masculinos, Orantes-Muñoz vencieron a Bruguera-Guerrero por 6-2, 6-4 y 7-5.

Finales de dobles femeninos: Estalella-Coronado vencieron a Aubet-Gisbert por 6-4 y 6-2.

Final de dobles mixtos: Señores Gisbert vencen a M. C. Hernández Coronado-J. A. Castañón por 6-3, 6-3 y 6-2.

Hoy se jugarán las dos finales de individuales. La femenina dará comienzo a las once, y la de caballeros, Orantes-Gisbert, a las doce.

go, mientras que YFIR y ANTARA son incógnitas a la hora de apostar.

Premio Pelu-Berri; 1.200 metros

M. E. «Brutus» (56), Brahinski; «Jeep» (56), Carrasco; «Joshka» (56), R. Martín; «Pies de Plata» (56), Carudel; «Totano» (56), F. González; «Capulina» (54), Medina; «Estella» (49,5), Pérez; «Lolita» (54), P. García; «Rocheral» (54), Barderas; «Toña» (54), Reyes.

Carrera de potros de dos años con dos debutantes, de los que destaca JEEP, que está trabajando satisfactoriamente. De los conocidos es PIES DE PLATA, segundo de «Jaz» en su única salida, quien más nos atrae. JOS-HKA y TONA son peligrosas.

Premio Manzanares (venta, handicap); 2.000 metros M. E.

«Checo» (62), Carudel; «Garulá» (62), E. González; «Vamosañá» (56), Sánchez; «Ipanema» (56,5), Borrego; «Aladino» (55), Saugar; «Farsalia» (54), R. Martín; «Baie des Veys» (50), Medina; «La Habanera» (47), J. L. Maroto; «Red Samy» (52), Carrasco; «Caragua» (46), J. González; «Carpelbagger» (43), M. Hernández; «Cerberio» (45), P. García; «Cappy» (44), Gelabert.

CHECO, no obstante sus decepcionantes malas actuaciones últimas, debería ganar hoy a este lote infimo. FARSALIA y CAPPY, terceros en las últimas salidas, pueden inquietarle. VAMOSANDA, bien de peso, es un buen outsider.

Premio Arturo Fierro (Saint Leger); 2.700 metros.

«Epicur» (57), R. Martín; «Ifniri» (57), Carudel; «Ilopango» (57), Carrasco; «Nassam» (57), P. García; «Terborch» (57), Borrego; «Zorba» (57), Brahinski; «Ithaca» (55), Reyes.

Se va a dilucidar en esta carrera la hegemonía de los tres años, puesto que se enfrentan entre otros y a pesos iguales el segundo de la Copa de oro de San Sebastián, el ganador del Gran Premio de Madrid, el ganador del Gran Premio de San Sebastián, el ganador del Nacional y el segundo del Gran Premio donostiarra. Nuestras preferencias están en favor del ganador del Gran Premio de Madrid, IFNIRI, que está siempre en la llegada y que ahora, a pesos iguales, no debe tener problemas para batir a su más calificado enemigo, EPICUR.

Premio Brehón Law (handicap); 2.000 metros M. E.

«Sotogrande» (62), Borrego; «Willi» (57), R. Martín; «Allal»

(51), Pérez; «Irian» (52), Carudel; «Poncho» (46), P. García; «Chant d'Aromes» (45), J. L. Maroto; «Guajira» (42), M. Hernández; «Murmure» (40), Hernanz.

Los tres primeros de la escala parecen tener más méritos que aducir para optar al premio. WILLI, segundo de «Farnesio» en el Costa Vasca de Lasarte, debe estar en la llegada, lo mismo que SOTOGRADE, cuarto en la Copa de Oro. En cuanto a ILALO, tercero en el Jefatura, tiene para ganar los kilos que descargó por su monta.

PRONOSTICOS PARA LAS CARRERAS DEL LUNES

El lunes próximo también ha-

brá reunión hípica en el Hipódromo de la Zarzuela, y nuestros pronósticos son los siguientes:

Premio Bellota (vallas): POSEIDON, REONO y STORM TOWN.

Premio Ebro (venta): CAFIR, CARLOTA y PERLA II.

Premio Barcheta: JAZMIN IV, JAFFNA y FILLE DES LOGES.

Premio Caporal: HAITI, ARNEHEM y NIVARIA.

Premio Gobernador Civil: ARAY, FARNESIO y ALAVES.

Premio Recherche (handicap): KILIKENNY, YUCATAN y TOPAZE.

R. L.

DESDE AYER, OFICIALMENTE

# EL ESTADIO DE LA LINEA SE LLAMA «JOSE ANTONIO»

## EL DUQUE DE PRIMO DE RIVERA DESCUBRIÓ LA PLACA CONMEMORATIVA

LA LINEA DE LA CONCEPCION (Cádiz), 10. (Alfil.)—Ayer por la mañana se celebró el acto de descubrir la placa que da el nombre de «José Antonio» al estadio municipal de esta ciudad. Presidieron el Alcalde de La Línea, Juan Blasco Quintana, y el de Jerez, Miguel Primo de Rivera y Urquijo, que fue quien descubrió la placa.

Asistieron miembros de la Corporación municipal y directivos, técnicos y jugadores de la Real

Balompédica y numerosos aficionados. Después de unas palabras del Alcalde linense, el duque de Primo de Rivera descubrió el lienzo que cubría la placa, colocada junto a la puerta principal de la tribuna, y expresó su gratitud por la iniciativa del Ayuntamiento. Por último, el Alcalde de La Línea entregó a Miguel Primo de Rivera una medalla de plata conmemorativa de la inauguración de la ciudad deportiva.

# Callao richmond

## MAÑANA LUNES, ESTRENO



¡EN UNA SOLA NOCHE... DE NOVIA ADORABLE PASO A VIUDA ALEGRE!

AUTORIZADA PARA MAYORES DE 18 AÑOS

## SUBSECRETARIA DE AVIACION CIVIL DIRECCION GENERAL DE INFRAESTRUCTURA JUNTA ECONOMICA ANUNCIO

Se convoca CONCURSO PUBLICO para la contratación de las obras comprendidas en el Proyecto titulado M-69-70-1-546 «REFORMA DEL BALIZAMIENTO DE LAS PISTAS DE RODADURA PARA ADAPTACION A LOS NUEVOS REACTORES DEL AEROPUERTO DE MADRID-BARAJAS» por un importe total máximo de 11.791.750,00 pesetas, distribuidas en dos anualidades: la primera para el presente Ejercicio Económico, por 6.368.160,00 pesetas, y la segunda para el próximo de 1971, por un total de 5.423.590,00 pesetas, incluidos los porcentajes de beneficio industrial y gastos diversos.

Los pliegos de prescripciones técnicas y administrativas particulares, modelo de proposición y demás documentos del Proyecto se encuentran de manifiesto en la Secretaría de esta Junta Económica, en el Ministerio del Aire, todos los días laborables de 9,30 a 13,30 horas.

La fianza provisional a depositar en la forma que determina el artículo 112 de la ley de Contratos del Estado («B. O. E.», número 392) asciende a la cantidad de 235.835,00 pesetas.

El plazo para la terminación de estas obras será de SEIS MESES.

Los licitadores presentarán con la documentación una declaración jurada que acredite estar clasificados dentro del Grupo I, subgrupo 1, con arreglo a lo dispuesto en los artículos 34 y 35 de la ley de Contratos del Estado —Decreto 838/1966— («B. O. E.», núm. 92), de 18-IV-66 y orden del Ministerio de Hacienda de 16 de mayo de 1967 («B. O. E.», número 119).

Los licitadores entregarán en mano a la Secretaría de esta Junta Económica hasta el día 18 de noviembre a las 13 horas, las proposiciones y documentación exigida en tres sobres, conteniendo los documentos indicados en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, debiendo solicitar el correspondiente recibo de la entrega de esta documentación. No se admitirán, y por lo tanto no serán tomadas en consideración, aquellas documentaciones que se reciban por correo o cualquier otro conducto que no sea el consignado anteriormente.

El acto de apertura de pliegos tendrá lugar en esta Dirección General de Infraestructura, en el Ministerio del Aire, el día 25 de noviembre a las 11 horas.

El importe de los anuncios será por cuenta del adjudicatario. Madrid, 9 de octubre de 1970.—El Secretario de la Junta Económica, César Calderón de Lomas.



# TURNO AL GIJON

Carriega, el mismo entrenador de los éxitos de Segunda

## «SALDREMOS SIN COMPLEJOS»

Dice llamarse Luis Cid, pero la gente le conoce por Carriega y es entrenador del Real Gijón, ese equipo que a fuerza de sudores ha regresado a Primera División, y a fuerza de sudores quiere mantenerse en ella.

Hoy, en la Liga, le ha tocado un equipo de los llamados «fuerzas» para disputarse los puntos: el Real Madrid. Naturalmente, el nombre sólo del Club madrileño impone respeto a los muchachos del Gijón, pero no altera demasiado los nervios del entrenador, que ayer, en el «hall» del hotel, estaba incluso jovial.

—El Gijón saldrá sin complejos. A correr y a jugar. Yo sé de lo que son capaces y confío en que lo mismo nosotros que el Madrid podemos reaccionar bien y hacer un buen partido.

—El Real Madrid, según han dicho por ahí las buenas y las malas lenguas, no está en óptimas condiciones.

—Ellos no están en un buen momento y nosotros vamos hacia arriba; pero el Madrid tiene la virtud de dar la vuelta a un partido en pocos minutos.

La idea del fútbol que tiene Carriega parece muy «europea». No quiere individualidades, aunque confía en ellas. Le pregunto si Puente es el motor del equipo, y me contesta:

—No hay uno solo. Todos son motor, porque tenemos que trabajar en colectividad. No hay uno que meta goles y otro que defienda. En el Gi-

jón todos son un bloque. Todos atacan y todos defienden. Quini mismo, que fue máximo goleador el año pasado, cuando es necesario baja a defender lo que haga falta.

Bien, pues siguiendo el concepto del entrenador, el bloque que va a enfrentar al Real Madrid, sin complejos y con ganas de meter goles, es éste:

—Seguro que usted tiene una idea de cómo le gustaría que se desarrollara este partido en el Bernabéu...

—Nuestra idea sería jugar alegremente al fútbol y dar un festival de goles; pero creo que el Madrid no nos va a dejar.

—Juego alegre. Esa era la virtud del Gijón el año pasado, cuando era el «divo» de Segunda. Ahora, en la División de Honor del Campeonato de Liga, casi están a punto de coger el «farol rojo» del último puesto...

—Hemos pasado de un juego alegre a otro en el que hay que ser más reservado. Estamos pasando los problemas de adaptación; pero la verdad es que, quitando cuatro o cinco equipos, todos los demás estamos en condiciones muy parecidas. Algunos sólo nos ganan en experiencia. En Primera hay que dar más la cara. Hay más sentido de la anticipación.

—La afición sabe mucho de esto: de adaptación. Hay que saber aplaudir al que fue líder, aunque ahora no soplen los mismos vientos. ¿Es así?

—La afición de Gijón es muy sensata. Saben que este año tenemos que sufrir mucho todos. Ellos y nosotros.

Castro; Miera, Hernández, Herrero I; Puente, José Manuel; Juan, Pascual, Quini, Valdés y Churrua.

—Con estos once a la vista saltan preguntas. Por ejemplo, Juan viene de Tercera. ¿No es mucho salto llegar a Primera División sin foguearse en Segunda?

—Aunque salte de Tercera

a Primera tengo confianza en él porque tiene clase, velocidad y tiro. Además sabe manejar la pelota.

—Y hablando de todo un poco, también hay que referirse a los árbitros, ¿no?

—El problema arbitral sigue existiendo, pero es un tema demasiado... (?) Nosotros concretamente hemos tenido



tres arbitrajes que no han sido acertados; pero considero que el árbitro se puede equivocar como cualquier persona.

Carriega es gallego, y es sincero de verdad. Lo que dice lo dice con razón y porque le sobran razones para ello. A lo mejor dice que va a mantener el equipo en Primera División...

—No puedo decirlo y comprometerme a tan largo plazo. Además no depende sólo de mí. Lo que sí puedo decir es que trabajaré con el mismo tesón e interés con que lo he venido haciendo. Esto es un juego, y a veces, jugando mejor, se pierde.

Francisco CAPARROS

### LOS SEIS DIAS INTERNACIONALES DE MOTOCICLISMO

## CHECOSLOVAQUIA, GRAN VENCEDORA ESPAÑA HA HECHO UN ACEPTABLE PAPEL

EL ESCORIAL, 10.—Los motociclistas checoslovacos, con su juventud y su fuerza física, aliadas con su calidad y su experiencia en múltiples ocasiones anteriores, han logrado, luchando como leones, el triunfo final. Pronosticado desde hace ya dos o tres jornadas, han logrado mantener el cero en su cuenta de penalización y, por otra parte, han sumado un coeficiente de pruebas complementarias y clasificatorias suficiente para darles el triunfo sobre los pilotos alema-

nes, suecos, italianos —considerados internacionalmente como máximas potencias— y sobre los polacos, ingleses, españoles, alemanes orientales, norteamericanos, que han quedado muy por detrás.

#### VASO DE PLATA

En la competición por el vaso de plata —para equipos de cuatro pilotos— la lucha ha sido decidida finalmente a favor de Checoslovaquia también. En un

triunfo brillantísimo, por cuanto si un equipo checo, el A, ha logrado el primer puesto, el otro equipo, el B, ha conseguido el tercero, también con cero puntos; entre ambos se ha intercambiado el de Alemania Democrática (DDR), con cero puntos igualmente.

#### LOS PILOTOS

Más de tres centenares —329 exactamente— fueron los que tomaron la salida el primer día. De ellos cayeron —a efectos de clasificación— más de 100 en las primeras jornadas, en cuarenta y ocho horas. Después —quizá por la aplicación del promedio B— disminuyó el terrible ritmo de bajas.

Ahora al final han quedado 186 de los 329. Una cifra —quizá un poco más alta de lo habitual— cercana a la acostumbrada en otras.

#### VELOCIDAD

Jornada final, con salida de El Escorial, como siempre, y entrada en el Circuito del Jarama sobre las diez de la mañana. En cada serie clasifican los tres primeros, y éstos pasan a la serie final. Serie final que no es por sí misma decisiva, sino que con los puntos que atribuye complementa solamente la puntuación que ya venían arrastrando los equipos y los pilotos individualmente. Sirve, sobre todo, para deshacer empates.

Muchos de los pilotos que, por haber llegado tarde a controles, habían quedado fuera de clasificación días atrás han continuado tomando la salida como si siguieran optando al triunfo junto a sus compañeros para hacer el recorrido con ellos al objeto de no desperdiciar ni la experiencia que les puede reportar para futuras ocasiones ni el placer —para considerar placer esta prueba hay que ser un verdadero aficionado a la motocicleta o estar loco— de terminar el recorrido de los seis días.

#### ESPAÑA

No ha ganado el Trofeo de las

Naciones, pero esto era previsible. Los pilotos alemanes, checos, italianos, suecos, son muy superiores hoy por hoy. Es distinto en cuanto a las máquinas —muchos extranjeros llevaban motos de fabricación española, pero no basta con la máquina—. Sin embargo, Inglaterra, tantas veces ganadora de los Seis Días, ha quedado en la clasificación inmediatamente delante, y por detrás, Estados Unidos, Holanda, Finlandia, Alemania Democrática... Ello significa que los españoles, como prometieron, han hecho un papel honorable. No se les podía pedir más. (Pyresa.)

#### CLASIFICACION FINAL

Checoslovaquia, 0, 3,5.  
Alema. Federal, 0, 344,5.  
Suecia, 0, 899,9.  
Italia, 0, 2,784,5.  
Polonia, 16, 2,673,3.  
Gran Bretaña, 21, 810,4.  
España, 924.  
EE. UU. (USA), 972.  
Holanda, 1,162.  
Finlandia, 1,210.  
Alemania DDR, 1,300.  
Canadá, 2,509.

#### VASO DE PLATA

Checoslovaquia-A, 0, 198,9.  
Alema. DDR-AP, 0, 329.  
Checoslovaquia-B, 0, 479,5.  
Suecia-B, 38, 2,448.

Estados Unidos, 65, 2,414,4.  
Alemania Federal-B, 400.  
Alemania DDR-B, 509.  
Finlandia, 531.  
Bélgica-B, 536.  
España-A, 565.  
Alema. Federal-A, 605.  
Italia-B, 620.

Suecia-A, 622.  
Italia-A, 700.  
España-B, 978.  
Gran Bretaña-A, 984.  
Gran Bretaña-B, 1,152.  
EE. UU.-B, 1,428.  
Canadá, 1,490.  
Holanda, 1,600.

## PANORAMA

#### EL BILLAR

##### CAMPEONATO DE ESPAÑA

Con la participación de ocho jugadores ha dado comienzo en San Vicente dels Horts (Barcelona) el Campeonato de España de billar al cuadro, en el que compiten, con el actual campeón, José Gálvez y Álvarez Osorio, el subcampeón, Ramón Aguilera; José Álvarez Osorio, Miguel Espoña, Jorge Tuset, Antonio Perona, Ruiz Alcalde y José Luis León.

Después de las dos primeras rondas encabezan la clasificación Gálvez, Aguilera y Espoña, con 4 puntos, seguidos de Álvarez Osorio y Perona, con 2, y en último lugar, Alcalde, Tuset y León, con cero puntos.

#### EL FUTBOL

##### HOY, EL RAYO CON EL MISMO EQUIPO

El equipo del Rayo que jugará hoy en Vallecas contra el Pontevedra será el mismo, inicialmente, que el que jugó en Onteniente; es decir: Samper, Rubio, Alfonso, Fernández, Curta, Arias, Felines, Roselló, Illán, Bordóns y Nieto.

En calidad de suplentes figuran Gómez, Cristóbal, Veloso y Sanjurjo.

##### ALINEACION DEL PONTEVEDRA

Desde ayer por la mañana se encuentra en Madrid el equipo del Pontevedra, que hoy, domingo, presentará en Vallecas la siguiente alineación: Aguinaga; Irulegui, Luis, Amavisca; Calleja, López; Huerta, Neme, Roldán, Plaza y Amutio.

Como suplentes están Ardao, Albino, Nico y Rubial.

##### EL VALENCIA Y EL BEVEREN, DE ACUERDO

La Directiva del Club belga Beveren Waas ha aceptado las fechas propuestas por el Valencia para su enfrentamiento en la Copa de Ferias. El partido de ida se jugará en Valencia el día 22 de octubre. Para el partido de vuelta, en la ciudad belga, se baraja la fecha del 3 de noviembre.



¡¡GOL!!

EN DIRECTO DESDE TODOS LOS CAMPOS DE JUEGO DE LOS EQUIPOS DE PRIMERA Y SEGUNDA DIVISION, EN LA TARDE DE CADA DOMINGO

### DOMINGO DEPORTIVO ESPAÑOL

- CRONICAS
- COMENTARIOS
- REPORTAJES
- RESULTADOS
- CLASIFICACIONES
- QUINIELA GANADORA...

A CARGO DEL MAS COMPLETO EQUIPO DE ESPECIALISTAS DE INFORMACION DEPORTIVA, DIRIGIDO POR

**MATIAS PRATS**

EN LA ANTENA DE

**LA VOZ DE MADRID**

### ESTADIO SANTIAGO BERNABEU

HOY DOMINGO, DIA 11 DE OCTUBRE, A LAS 4,30 TARDE  
CAMPEONATO DE LIGA PRIMERA DIVISION

**REAL GIJON - REAL MADRID C. de F.**

#### TERCER PARTIDO DE ABONO

VENTA DE LOCALIDADES: DE TODAS CLASES. HOY, DOMINGO, en las taquillas habituales, de 11 a 1,30 tarde, y en las exteriores del Estadio, desde las 3,15 de la misma en adelante.

La entrada del personal de servicio del Estadio será a las 2,45 tarde.

EL BILLETE CORRESPONDIENTE A ESTE ENCUENTRO VA CONTRASEÑADO CON LA LETRA «C».

Domingo 11 octubre 1970

Arriba 15



# Agenda

DOMINGO 11 DE OCTUBRE DE 1970

XXI de Pentecostés

Día doscientos setenta y nueve del año, séptimo de la semana cuadragesimal primera del décimo mes. Quedan, pues, ochenta y seis días para que finalice el año 1970.

El Sol sale a las 6.21 y se pone a las 17.42. La Luna sale a las 15.54, para ponerse a las 2.00.

TEMPERATURAS EXTREMAS DE AYER EN MADRID Y BREVE PRONOSTICO PARA HOY:

La máxima, de 14 grados, a las 14.00 horas, y mínima de siete grados a las 7.00 horas. Hoy el cielo continuará muy nuboso, con algunos claros.

## FARMACIAS EN SERVICIO DE URGENCIA

Turno 2.º B NORTE

Todas las farmacias que figuran en nuestra relación estarán hasta las ONCE de la noche. Las precedidas de asterisco continuarán interrumpidamente hasta las DIEZ de la mañana del día siguiente. En cada una de las farmacias de Madrid están señaladas, con una flecha, las más próximas a ella en servicio de urgencia.

### TETUAN

Sánchez Preciados, 79 (barrio Villamil); avenida Generalísimo, 163; Pinos Alta, 92 (Tetuán); \* Marqués de Viana, 24 (Tetuán); \* Orense, 83 (semiesquina General Margallo); San Enrique, 22; \* Bravo Murillo, 108 (Cuatro Caminos); Montevideo, 31 (semiesquina General Perón); Almansa, 76.

### UNIVERSIDAD

Lucio del Valle, 3 (ent. Valle hermoso, 106); \* plaza Moncloa, número 14 (esquina Isaac Peral, número 11); \* García de Paredes, Ríos, 40; Guzmán el Bueno, 6; \* Ferraz, 3; San Bernardo, 55.

### CHAMBERÍ

\* Ponzoño, 69 y 71 (próx. Ríos Rosas); Joaquín García Morato, número 111; \* García de Paredes, número 78; \* Santa Feliciano, 13; \* Carranza, 9; General Goded, 34.

### CENTRO

Mejía Lequerica, 3 (junto Mercado Barceló); \* Almirante, 23; \* Fuencarral, 36; Jardines, 11; Concepción Jerónima, 30.

### LATINA

Santa Fe, 9 (colonia Manzanares); \* Ilustración, 14; \* Mayor, número 44.

Turno 2.º B SUR

### CARABANHEL

\* General Ricardos, 59; \* Soana de Opañel, 25 (esquina Arr. Opañel); Valle de Oro (Viv. Experimentales); \* avenida de las Animas, 53 (Canódromo); General Ricardos, 200; \* Camichi, 18 (ent. Camino Laguna, 179); Nuestra Señora de Fátima, 37; Antonio Rodríguez (frente Papeleira, C. Alto); G. Romero Basart, número 7 (C. C. Bustos); \* B. Puerto Chico-Camarena, 250; Señal, 72 (frente Metro Campamento); \* Paseo de Extremadura, número 319; Caramuel, 38; Paseo Jesuitas, 72 (esquina Paseo Olivares); \* avenida de Portugal, 111.

### LATINA

\* Ilustración, 14; \* Mayor, 44; Puerta de Moros, 2; Virgen del Puerto, 49; \* Glorieta de las Pirámides, 2.

### UNIVERSIDAD

Ferraz, 3; San Bernardo, 55.

### CENTRO

Mejía Lequerica, 3 (junto Mercado Barceló); \* Almirante, 23; \* Fuencarral, 36; Jardines, 11; Concepción Jerónima, 30.

### BUENAVISTA

\* Jorge Juan, 67 (esquina Lope de Rueda); Alcalá, 85 (esquina a Lagasca); \* Núñez de Balboa, 53 (esquina a Ayala).

### ARGANZUELA-VILLAVEDE

\* Embajadores, 18; Ercilla, 20; Plaza J. Villareal (junto mer-

### CHAMARTÍN

Barrio Santa María, casa, 8, B-4 (Hortaleza); \* C. de Nápoles, local 54 (P. D. Canillas); \* El Bosque, manzana VIII, prox. Arturo Soria, 243; Arturo Baldasano, 10 (Arturo Soria, 175); \* Drácula, número 13 (próx. Parr. Santa María Magdalena); Chile, 9 (prolongación de General Mola); \* López de Hoyos, 211; \* Martín Machío, número 48; Constanza, 43; \* General Mola, 205; \* Panamá, 2 (esquina avda. Generalísimo, 45); Mateo Inurria, 9 (próx. plaza Castilla).

### VENTAS

\* Peñascales, 68; avda. Daroca, 4 (antes carr. del Este); \* Gerardo Cordon, 63 (barrio Elipa); \* Alcalá, 321; \* José del Hierro, número 25 (col. S. Vicente); Francisco Madariaga, 24 (entre Alcalá, 382); Ezequiel Solana, 54; \* José Arcones Gil, 108 (antes, número 100); \* avenida de Aragón, 882; Tapicería, 5, parcela D (Gran San Blas); plaza San Cristóbal (Ciudad Pegaso).

### BUENAVISTA

Matías Montero, 14; \* Serrano, número 112; General Mola, 75; \* Francisco Silveira, 36; Villafraanca, 8; Doctor Gómez Ulla, 6 (junto Plaza Roma); Lombía, 7 (esquina a Goya, 111); Conde de Peñalver, 27; Alcalá, 85 (esquina a Lagasca); \* Núñez de Balboa, 53 (esquina a Ayala); Serrano, 45; \* Jorge Juan, 67 (esquina Lope de Rueda).

### RETIRO-MEDIODÍA

\* Pez Volador, 1 (esquina Doctor Esquerdo, 117); Ibiza, 17; Plaza del Ángel, 14; León, 13.

cado G. Osma); Baleares, 33; Camino Viejo Villaverde, 1 (Marcelo Usera, 143); \* Amor Hermoso, 65 (ent. Mar. Usera, 59); \* San Basilio, 22 (frente Isabellita Usera); Leiza bloque 16 (Poblaro Dirigido Orcasitas); \* Colonia San Nicolás (cruce Villaverde); \* San Cristóbal de los Angeles-Godella, número 141.

### RETIRO-MEDIODÍA

Ibiza, 17; \* Pez Volador, 1 (esquina Doctor Esquerdo, 117); Sánchez Barcaiztegui, 35; \* Gaudí, 6 (detrás de Imeca); \* Plaza del Ángel, 14; León, 13; Ave María, 31; Paseo de las Delicias, 1; \* Bustamante, 12.

### VALLECAS

\* Barrio Moratalaz, polígono 1, Torre 126; avenida Moratalaz, polígono C-101; \* Pje. Pico Clavero y T. Pastora; avenida de la Albufera, 48 (Puente Vallecas); \* Sierra Alcubierre 4 (Iglesia Santo Ángel); Josue Lillo, 22 (esquina avenida San Diego, Puente Vallecas); \* Camino Bajo Palomeras (Puente Vallecas); Alcalá de Guadaira, 9 y 11 (esquina A. Oliver); \* avenida Palomeras, 152 (Colonia Sandi); Pont de Molins, 68 moderno (Puente Vallecas); \* Calero Pita, 39 (barrio Entrevías. Sólo desde las once de la noche).

### VENTAS

Peñascales, 68; avenida de Daroca, 2 (antes Carrereta del Este); \* Gerardo Cordon, 63 (barrio Elipa).

## EL MERCADO

# PRECIOS FIRME PARA TODOS LOS PRODUCTOS

Los más altos corresponden a la carne y a las frutas

Con la única excepción de la carne de pollo, todos los productos perecederos tienen unos precios firmes. Durante esta semana no se han registrado en la plaza alzas importantes, pero tampoco hay ninguna baja que señalar. El mercado, pues, está estabilizado, pero con precios altos. Una tónica muy característica del otoño y que en las próximas semanas puede traducirse en aumentos de precio para algún número de productos. La carne, por ejemplo, no es probable que baje; por el contrario, es casi seguro que a partir de estas fechas paulatinamente vaya encareciéndose, para alcanzar en el mes de diciembre su cota más alta. La fruta no está barata, y la oferta de otoño no mejorará hasta que las naranjas lleguen a las lonjas mayoristas en grandes cantidades. El pescado no atraviesa nunca su mejor época de capturas en estos meses venideros; ya mantiene ahora precios altos y las cantidades que llegan a la lonja de la Puerta de Toledo no registran incrementos sensibles. Y, por último, las hortalizas sólo se ven incrementados sus envíos por las aportaciones de coliflores.

## Mercados Centrales

El aumento de entradas más importante en el Matadero Municipal ha correspondido a la carne de cerdo. Este incremento es consecuencia de la mayor demanda para el consumo directo que se empieza a manifestar en esta época del año. Sus cotizaciones han experimentado una pequeña alza de dos pesetas por kilo en canal. El precio de esta carne merece que se vigile durante las próximas semanas, porque puede subir más allá de los límites normales y es un alza que podría ser fácilmente evitada, porque la Comisaría General de Abastecimientos dispone de canales almacenados. Concretamente de 356.041.

En el mercado de ganado ovino las alzas más fuertes las registraron los corderos recientes. Las reses de mayor peso también experimentaron alzas mode-

radas. Este ganado tiene ahora una tendencia clara a subir. Durante esta semana hasta las ovejas —generalmente poco apreciadas— aumentaron de precio.

La carne de pollo continúa con la tendencia a la baja en las cotizaciones que han venido caracterizándola en las últimas semanas. El descenso encuentra su explicación en la abundante oferta de este producto. No ocurre así con los huevos que mantienen sus precios y los calibres pequeños suben una peseta.

La oferta de frutas y verduras se mantiene a niveles similares a los de la pasada semana. Al Mercado Central de Legazpi llegaron mayores cantidades de uvas, manzanas y limones y disminuyeron todas las que están fuera de estación. De todas ellas son las uvas las que se venden con mejores precios para el consumidor. También llegan más coliflores, pero sus precios todavía no son baratos. Por el contrario los envíos de judías verdes y pimientos comienzan a disminuir notablemente.

## PRECIOS EN LOS MERCADOS CENTRALES

**Matadero Municipal.**—Ternera, 120-75 pesetas el kilo en canal; novillos, 76-84; cordero lechal, 100-70; cordero pascual, 94-79; cerdos, 58-48; pollos, 36-33; huevos, 34, 32, 29, 25, 22 pesetas la docena.

**Frutas y Verduras.**—Ciruelas, 5-10 pesetas el kilo; higos, 4-13; limones, 5-15; manzanas, 8-22; melocotones, 9-40; melones, 5-15; naranjas, 10-20; peras, 9-30; uvas, 6-22; acelgas, 3-6; ajos, 16-58; cebollas, 3-5; coliflores, 3-6; espinacas, 5-8; judías verdes, 8-16; patatas, 4-6; tomates, 2-9; repollos, 3-5.

## MERCADOS DE DISTRITO

En los Mercados de Distrito el grupo de productos con mejores precios para el consumidor son las verduras, que mantienen la misma tónica del Mercado Central con algunas excepciones, como en el caso de las judías verdes, que se venden notablemente más encarecidas. La fruta, en general, muy cara, apreciándose, a la vez, que los precios bajos corresponden a productos de muy poca calidad. La carne, en general, está estabilizada, pero las piezas más inferiores, principalmente la falda, han subido notablemente, lo que indica que las amas de casa dirigen sus compras a la carne de "terceras" evitando los precios de los filetes o de las chuletas.

## PRECIOS EN LOS MERCADOS DE DISTRITO

**Carnes.**—Vaca 1.ª, 180-100; ternera 1.ª, 200-130; cordero pascual, 160-90; cordero lechal, 190-140; cerdo, 130-90; pollos, 43-38; huevos, 41 a 24 pesetas la docena.

**Pescados.**—Bacalao, 36-16; besugo, 84-34; bonito, 130-85; calamares, 120-60; congrio, 100-24; gallos, 120-30; merluza, 280-100; pescadilla, 160-36; sardinas, 30-18 pesetas el kilo.

**Frutas y Verduras.**—Ciruelas, 40-14; higos, 18-8; manzanas, 10-28; naranjas, 20-14; peras, 34-12; plátanos, 30-17; uvas, 30-7; acelgas, 10-6; ajos, 80-40; cebollas, 16-6; coliflores, 28-7; espinacas, 20-10; patatas, 8-4; pimientos, 28-3; repollo, 10-4; tomates, 16-4.—J. T. F.

# LA INVENTIVA, EN EL RETIRO

\* MIL MAQUETAS Y DOCUMENTOS HISTÓRICOS, EN LA EXPOSICIÓN MONOGRÁFICA

En febrero de 1934, el ingeniero don Juan de la Cierva presentaba en Getafe el último modelo de autogiro por el inventado. Los periodistas madrileños acudieron a esta cita con la aventura y entre ellos estaba nuestro compañero Gerardo Contreras. Ahí está, un poco más joven que ahora, con gafas y casco, ocupando el primer asiento del autogiro. En el segundo, don Juan de la Cierva. Un ayer de hace treinta y seis años, que cobra actualidad con la Exposición monográfica de la inventiva española, que ayer se inauguró en el Palacio de Velázquez del Retiro madrileño.

En aquella ocasión, solamente cuatro periodistas se atrevieron a subir al autogiro y sobrevolar Madrid durante media hora. Una sensación nueva y una nota emocionante en la agenda de Gerardo Contreras.



En el palacio de Velázquez del Retiro, se exhibe un modelo similar de autogiro a aquel que sobrevoló Madrid en el invierno de 1934. El acto inaugural fue presidido por el Jefe del Alto Estado Mayor, teniente general Díez-Alegria, a quien acompañaron el director del registro de la Propiedad Industrial, señor Mazarambroz; presidente de la Exposición Internacional de Bruselas, monsieur Paul Quintin; director del Instituto de la Grasa, don José Manuel Martínez Moreno, y presidente de la Comisión organizadora de la Exposición, don Francisco García Cabrerizo.

La Exposición ocupa una serie de dos mil metros cuadrados, ocupados por 15 "stands" de centros oficiales de investigación y 69 de inventores privados, donde se exhiben más de mil maquetas y documentos históricos.

El señor García Cabrerizo dio la bienvenida a los asistentes. El señor Mazarambroz destacó la oportunidad del certamen en una época en la que es necesario fomentar la investigación y expuso las dos consecuencias que se pueden sacar de la muestra: una mayor fe en las posibilidades inventivas de los españoles y la necesidad de coordinar los esfuerzos de los organismos oficiales para crear un clima propicio al desarrollo de la investigación. Finalmente anunció que muy pronto habrá una nueva regulación de patentes, que servirá para facilitar una mejor información técnica.

Por último, el teniente general Díez-Alegria, que aparece en el otro grabado, declaró inaugurada la Exposición, que permanecerá abierta hasta el día 25 próximo.

(Fotos Contreras)



## CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE MADRID



Esta Institución adjudicará entre los impositores en el Conjurto Residencial denominado "Mirador de la Casa de Campo", situado en el sector de urbanización de "El Batán", junto a la estación del ferrocarril suburbano del mismo nombre, de esta capital.

Dichas viviendas han sido construidas por Inmobiliaria Construcciones y Contratas, S. A., con préstamos de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Madrid. Las condiciones de venta y amortización son sensiblemente ventajosas.

Todos aquellos a quienes puedan interesar la obtención de una de estas viviendas deberá presentar su solicitud, en unión de la o las correspondientes libretas de ahorro en nuestras oficinas de la "Obra Social" (calle de Guzmán el Bueno, número 70), antes de las 13 horas del día 20 de noviembre de 1970, en que finaliza el plazo de admisión. Las peticiones tendrán que formalizarse necesariamente en el impreso que se facilitará a quienes lo soliciten, en cualquiera de nuestras oficinas, en donde se puede obtener, además, información sobre precios y condiciones de adjudicación de dichas viviendas.

Las personas que en esta fecha no sean impositores de la Entidad y deseen solicitar una de estas viviendas, podrán hacerlo abriendo las oportunas libretas o cuentas de ahorro.

Madrid, septiembre de 1970.

## PLAZA DE TOROS DE MADRID

HOY DOMINGO, CUATRO Y MEDIA TARDE EXTRAORDINARIA CORRIDA DE REJONEO

6 novillos de El Pizarral  
GREGORIO MORENO PICAL  
CURRO BEDOYA  
SILVESTRE NAVARRO ORENES  
MALDONADO CORTES, de Portugal  
ALFREDO CONDE  
VICTOR RIBEIRO

Los dos últimos, de Portugal, nuevos en esta plaza

Público: Hoy, de 10 a 3 y media

MAÑANA LUNES, CUATRO Y MEDIA TARDE 6 novillos de D.ª Antonia Tovar

ANGEL LLORENTE

TOBALO VARGAS

ALONSO MORILLO

de Sevilla, nuevo en esta plaza

ANDANADA ..... 8 pts.

GRADA ..... 15 "

TENDIDO ..... 20 "

Público: Hoy, de 10 a 1.

Lunes, de 10 a 3 y media.



## La ciudad

# SE HA VENDIDO UN PAISAJE (y IV)

En el proyecto de construcción autorizado para el polígono de Menéndez Pelayo-O'Donnell existen dos aspectos indistintamente dignos de consideración. Primero, el de índole urbanística; segundo, el de carácter administrativo.

El problema urbanístico apenas si admite mayores averiguaciones: el paisaje de la Puerta de Alcalá, uno de los perfiles más nobles y notorios de la fisonomía madrileña, ha sido fracturado por complacer dos aspiraciones económicas: el deseo de la Delegación Municipal de Hacienda, Rentas y Patrimonio de nutrir un Presupuesto Extraordinario mediante la obtención de ciento cuarenta y seis millones de pesetas —quede rectificada la cifra anterior de ciento veinte— y el desarrollo de esos ciento cuarenta y seis millones —importe de los solares subastados— en metros cúbicos al servicio de una entidad privada.

El aspecto administrativo adquiere unos matices tan confusos que exigen una nueva reconsideración: Hacienda, Rentas y Patrimonio eleva a la Comisión Informativa correspondiente una propuesta en la que se sugiere la transgresión de una ordenanza mediante el subterfugio de convertir un solar en manzana, declarar vía pública un pasadizo privado que no lo es y aplicar unas características de edificación y una compensación de volúmenes que no se corresponden con las normas vigentes en la zona. La Comisión Informativa acepta y la eleva al Pleno. El Pleno la sanciona favorablemente el 26 de diciembre de 1966.

Cabría preguntarse si las Corporaciones tienen alguna forma de asesoría que delimite con corrección cualquier desliz que pudiera producirse. Pues bien, claro que existe esa asesoría: el Secretario General que es, entre otras muchísimas cosas, miembro activo de la Corporación. En el artículo 143 del Reglamento de Funcionarios de Administración Local, puede leerse lo siguiente: "Corresponden al Secretario, como asesor de la Corporación y de su Presidencia: 1.º Advertir, dentro de su esfera de competencia, toda manifestación ilegalidad en las actas y acuerdos que se pueden adoptar." Está claro que el Secretario General del Ayuntamiento de Madrid tampoco leyó, como no leyeron los concejales, las bases de la propuesta elevada al Ayuntamiento Pleno de 26 de diciembre de 1966 por la Comisión Informativa de Hacienda, Rentas y Patrimonio. Lo que sucede es que la abnegación del Secretario General no admite ningún género de dudas.

Estas cuatro anotaciones que hoy concluyen —con independencia, naturalmente, de considerar en lo sucesivo otros aspectos del problema— han tenido por objeto denunciar un hecho que de alguna manera debe de consternar a todo buen madrileño, lo sea de natura o adopción. La Casa de la Villa, que, cuando menos, ha operado con ligereza, tiene sobradas posibilidades para evitar la consumación del más grave atentado que recuerda la historia de nuestro urbanismo. Desde negociar la nueva adquisición de aquel polígono, con las consiguientes indemnizaciones a la Empresa, hasta reconsiderar su acuerdo y ver si existieron o no existieron irregularidades en la redacción de las bases de la propuesta. En pocas palabras, el Ayuntamiento debe considerar si es o no lesivo a los intereses generales de la ciudad el acuerdo de 26 de diciembre de 1966. Y decidir, después, en estricta conciencia.

Antonio IZQUIERDO

# EL VICEPRESIDENTE DEL IRAK, LOPEZ BRAVO, A LA ONU

EL SEÑOR ABED EL GHAFFAR SE ENTREVISTÓ CON LOPEZ BRAVO



Un momento de la entrevista mantenida por el Vicepresidente del Irak, señor Abed el Ghaffar, con el Ministro español de Asuntos Exteriores, señor López Bravo, en el Palacio de Santa Cruz (Foto Cifra Gráfica.)

Procedente de Lisboa llegó ayer al aeropuerto de Barajas el vicepresidente de la República del Irak, señor Har-dan Abed el Ghaffar, que permanecerá cuatro días en nuestro país. Durante su estancia en España, se entrevistará con el Jefe del Estado, con el Vicepresidente del Gobierno, Ministros de Asuntos Exteriores, Hacienda e Información y Turismo. Después marchará a Nueva York para presidir la Delegación de su país en la Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas.

Le recibieron en el aeropuerto el director general de Política Exterior, señor Torrero; primer introductor de embajadores, duque de Amalfi; encargado de Negocios de la Embajada iraquí, y otras personalidades.

## VISITA A LOPEZ BRAVO

Más tarde, el Ministro español de Asuntos Exteriores, señor López Bravo, recibió en su despacho oficial del palacio de Santa Cruz, al vicepresidente del Irak, señor Abed el Ghaffar, con quien mantuvo una amplia y cordial entrevista. El señor Ghaffar llegó acompañado del hasta ahora embajador de su país en España, señor Al-Kamali, nombrado recientemente ministro de Información. (Pyresa.)

## Llegada del jefe del Estado Mayor turco

El jefe del Estado Mayor de Turquía, general Memduh Tagmac, llegó en la mañana de ayer al aeropuerto de Barajas, después de asistir en la capital portuguesa a la reunión de la OTAN.

Ayer permaneció en Madrid y hoy continuará viaje a Francia. (Cifra.)

## Embajador de la OEA en Madrid

Procedente de Guatemala ha llegado a Madrid el representante de la Organización de Estados Americanos (OEA) en Europa, embajador Gerardo Schamis, para incorporarse como observador a la Conferencia Iberoamericana de Ministros de Educación, que se celebrará en Toledo.

El señor Schamis es uno de los miembros más caracterizados de la OEA y ha pertenecido anteriormente a la plantilla de funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores de su país. Anteriormente fue gobernador de la provincia de Formosa. (Cifra.)

## Viajes de Ministros

A primera hora de la mañana de ayer salieron del aeropuerto de Madrid-Barajas, y con destino a Málaga, los Ministros Comisario del Plan de Desarrollo, don Laureano López Rodó, y el de Industria don José María López de Letona.

Para Sevilla, y también a primera hora de la mañana, emprendió viaje, por vía aérea, el presidente del Consejo de Estado, don Joaquín Bau, acompañado de su esposa. (Pyresa.)

## El «padre de la bomba de hidrógeno», en Madrid

El profesor Edward Teller, llamado «Padre de la bomba de hidrógeno», pronunciará una conferencia en Madrid el martes próximo.

El acto tendrá lugar en el Centro Nacional de Energía Nuclear «Juan Vigón», a las cuatro y media de la tarde, y versará sobre el tema «Proyecto Plowshare: aplicaciones pacíficas de las explosiones nucleares».

## Exposición antológica de la Fundación «Rodríguez Acosta»

El Patronato de la Fundación «Rodríguez Acosta» inauguró ayer en la sala de exposiciones

de la Dirección General de Bellas Artes una exposición antológica de los artistas premiados por este Patronato entre los años 1957 y 1970.

Son, en total, 135 las obras expuestas entre esculturas, pinturas, grabados y dibujos, pertenecientes a los más variados estilos y tendencias y premiadas todas ellas en su día por la Fundación granadina. (Pyresa.)

# CONCESION DE MEDALLAS AL MERITO SOCIAL PENITENCIARIO

CESE Y NOMBRAMIENTO DE DIRECTOR DEL CESEDEN. PUBLICADOS AYER EN EL «BOLETIN OFICIAL»

El Ministerio de Justicia ha dictado órdenes por las que, respectivamente, se concede la medalla de Oro al Mérito Social Penitenciario a don Esteban Bassols Montserrat, don Olegario Soldevilla Godó, don Federico Udina Martorell, don Ramón Figueras y García Pimentel, don Jesús Sáez Jiménez, don Fernando Comenge Gerpe, don Eduardo Comín Colomer y don Doro-teo Hernández Vera.

Asimismo, y mediante otras dos disposiciones, se ha concedido la medalla de Plata de primera clase al Mérito Penitenciario a don Leoncio Hernández García, don José Rodríguez Soto, don Casimiro Guisasaola Domínguez-Gil y don José María Pérez Miralles.

Y la medalla de Plata de segunda clase, a don Saturnino García Guirao, don Carlos Sánchez Segovia, don Angel González Alonso, don Ramón García Abellera, don Clementiano González Gómez y don Justino González Álvarez. (Pyresa.)

## Ceses y nombramientos

Por sendos decretos de la Presidencia del Gobierno, publicados en el «Boletín Oficial del Estado» de ayer, se ha dispuesto, respectivamente, el cese del teniente general del Ejército de Tierra don Manuel Díez-Alegria Gutiérrez como director del Centro de Estudios de la Defensa Nacional, y el nombramiento para el desempeño de este cargo del general de división del Ejér-

# MAÑANA LLEGAN EL JEFE DEL ESTADO MAYOR DE LA USAF Y EL MINISTRO PORTUGUES DE AERONAUTICA

Al frente de una Delegación oficial el Ministro de Asuntos Exteriores, Gregorio López Bravo, emprenderá hoy, a las doce y cincuenta y cinco minutos, viaje aéreo con destino a Nueva York, al objeto de asistir en la sede de las Naciones Unidas a los actos conmemorativos del XXV aniversario de la fundación de este organismo internacional.

Como ya se ha informado, López Bravo pronunciará un discurso ante la Asamblea General y se entrevistará con el secretario general de la ONU, U Thant, para repasar diversos problemas internacionales. Según se tiene entendido, asistirá también a diversos actos relacionados con las fiestas de la Hispanidad que se celebren en la ciudad neoyorquina. (Cifra.)

## Jefe del Estado Mayor de la USAF

El jefe del Estado Mayor de la USAF (Fuerza Aérea de los Estados Unidos de América), general John D. Ryan, llegará a la base de Torrejón el próximo lunes día 12.

El general Ryan será recibido por las primeras autoridades aeronáuticas españolas, y el día 13 por el Jefe del Estado español en el palacio de El Pardo.

Más tarde visitará al jefe del Alto Estado Mayor español, al jefe del Estado Mayor del Aire y al Ministro del Aire, respectivamente.

El día 15 el general Ryan visitará la base de Torrejón. De allí, en helicóptero, saldrá para Getafe, donde visitará la factoría CASA (Construcciones Aeronáuticas, S. A.). A continuación saldrá para Morón, donde visitará la base, y de allí continuará viaje hacia Málaga para visitar igualmente la base aérea de esta ciudad.

El día 16, después de realizar una excursión por Fuengirola y Marbella, partirá de Málaga con destino a la base aérea de Getafe.

Finalmente, visitará al Príncipe de España, Don Juan Carlos de Borbón; y a las diez de la noche de ese mismo día saldrá de la base de Torrejón hacia los Estados Unidos. (Cifra.)

## Ministro portugués

El brigadier Pereira do Nascimento, secretario de Estado de la Aeronáutica portuguesa, llegará mañana día 12 a la base aérea de Getafe, invitado para asistir a los actos conmemorativos de las bodas de plata de la undécima promoción de ingenieros aeronáuticos.

El ministro portugués, que permanecerá tres días en Madrid, será recibido por el Jefe del Estado y por el Príncipe de

España, y girará visitas al Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial y a las factorías de Getafe de Construcciones Aeronáuticas, S. A.

El brigadier Do Nascimento será recibido igualmente por su colega español, teniente general Julio Salvador Díaz Benjumea, en acto que tiene prevista la imposición de diversas condecoraciones. (Cifra.)

## Comisión militar española, a Portugal

Con el fin de tomar parte en las conversaciones que con carácter periódico mantienen los Estados Mayores de las Fuerzas Armadas de España y Portugal, hoy, y en avión de las Fuerzas Aéreas españolas, se trasladará a Lisboa una Comisión española presidida por el vicealmirante don Manuel Cervera Cabello, segundo jefe del Alto Estado Mayor.

Forman parte de dicha Comisión los generales don José Ramón Gavilán Ponce de León, por parte del Ejército del Aire, y don Fernando de Santiago y Díaz de Mendivil y don Víctor García del Moral y Subiri, por el Ejército de Tierra, así como el contraalmirante don Teodoro de Leste Cisneros, por parte de la Marina, además de otros jefes de los tres Ejércitos. (Pyresa.)

## Gobernador del Banco oficial alemán

A finales del mes actual llegará a Madrid el señor Karl Klasen, gobernador del Bundesbank, Banco oficial de la República Federal Alemana, que viene a nuestro país para sostener conversaciones económicas con sus colegas españoles. (Pyresa.)

## INFORMATICA

# CREACION DE UNA COMISION INTERMINISTERIAL

Por un decreto correspondiente a la Presidencia del Gobierno, publicado ayer en el «Boletín Oficial del Estado», se ha creado la Comisión Interministerial de Informática y el Servicio central de Informática.

Las funciones de supervisión y apoyo interministerial en materia de informática serán ejercidas, de acuerdo con el establecido en el citado decreto, por la

Comisión y el Servicio mencionado. A efectos de la aplicación del decreto, se entiende por «informática» el conjunto de técnicas y métodos necesarios para la utilización de los equipos de proceso de datos. A esos mismos efectos, se entiende por «equipos de proceso de datos» aquellas máquinas y dispositivos capaces de elaborar información registrada en forma digital, siempre que la entrada de los datos o salida de los resultados tenga lugar sobre un soporte creado o aceptado por otras máquinas. También se entenderá por «equipos de proceso de datos» las máquinas y dispositivos capaces de aceptar o crear dichos soportes de información, o de transmitir ésta a otras unidades.

La citada Comisión Interministerial estará presidida por el secretario general técnico de la Presidencia del Gobierno.

En cada uno de los Ministerios civiles existirá una Comisión de Informática para coordinar las actividades del Ministerio y sus organismos autónomos en la materia, y para servir de órgano de enlace con la Comisión Interministerial y con el Servicio Central. (Pyresa.)

## FERIA DEL MERCADO DEL AUTOMOVIL

Se ha inaugurado ayer la IV Feria-Mercado del Automóvil y Maquinaria de Ocasión (FAMO/70), instalada en el recinto de la Feria Internacional del Campo.

Las instalaciones del certamen ocupan una extensión de 40.000 metros cuadrados en los que se exhiben cerca de un millar de coches de todos los tipos y marcas de un centenar de expositores.

En el Museo del Automóvil, instalado en el antiguo pabellón del INI, se exponen 35 modelos de automóviles fabricados con anterioridad a 1930.

# AYUNTAMIENTO DE MADRID SUBASTA

OBJETO DEL CONTRATO: Obras de pavimentación y servicios complementarios en las calles Tierruca, Tángier, Siete Bis, Puerto Chico y Jesús y María.

PLAZO: Hasta las trece horas del día 30 del actual.

PRESENTACION DE PLICAS: Negociado de Contratación, plaza de la Villa, 5.

ANUNCIO EXTENSO: «Boletín Oficial del Estado» del día 6 del actual.

Madrid, 6 de octubre de 1970.—El Secretario general, Juan José Fernández Villa y Dorbe.



# 19 MUERTOS Y 100 HERIDOS EN LAS INUNDACIONES DE GENOVA

● LA CATASTROFE CAUSO GRANDES DAÑOS ECONOMICOS A LA ZONA



Los transeúntes y los coches caminan penosamente a través del agua en la plaza Verdi después de las inundaciones sufridas en Génova

GENOVA, 10. (Efe-Afp).—El último balance, aunque provisional, de víctimas de las inundaciones de Génova se eleva a diecinueve personas ahogadas y un centenar de heridos, según las indicaciones suministradas por la Prefectura de la Policía de la ciudad. Sin embargo, este drama reviste también para los genoveses el aspecto de una catástrofe económica. La Cámara de Comercio de la ciudad ha dado una primera evaluación de los daños causados a la economía de toda la región ligu. Alcanzarán 133.000 millones de liras.

Industrias privadas con participación estatal, 80.000 millones; comerciantes y hoteleros, 32.000; edificios públicos, 2.000; transportes, 6.000; agricultura, 3.000 millones.

El Centro Siderúrgico de Italsider, situado en Cornigliano, en los alrededores del noroeste de Génova, resultó gravemente afectado por el agua, que alcanzó, en algunos sitios, un metro de altura. El pequeño número de obreros que se quedó allí durante la inundación, consiguió evitar lo peor: la detención de la actividad de las baterías de los hornos que hubiera podido provocar terribles explosiones en el conjunto de las toberas de calefacción. No obstante, habrá que reactivar dos de los tres altos hornos, cuya temperatura es considerablemente baja, y se ignora aún el total de los daños sufridos en el conjunto de las fábricas.

bro de una banda que refugio al joven en algún lugar aislado en las proximidades de Génova, fue difundido a medianoche.

El joven Gadolla, de diecinueve años, fue secuestrado durante la noche del lunes, después de estacionar su vehículo junto a su casa. Posteriormente la señora Gadolla recibió una llamada en la que se la informaba sobre el secuestro y la cuantía del rescate.

La señora Gadolla es considerada como una de las mujeres más ricas de Génova, con unos ingresos de unos 350 millones de liras anuales. Es viuda. Su esposo era el propietario de una cadena de cinematógrafos y fue presidente del equipo de fútbol de Génova.

## ITALIA

### EL JOVEN GENOVES SECUESTRADO SERA LIBERADO PRONTO

GENOVA, 10. (Efe-Upl).—Los secuestradores que se llevaron al hijo de una rica señora genovesa hace cinco días han prometido ponerle hoy en libertad, después de recibir un rescate de 200 millones de liras (22 millones de pesetas aproximadamente) y se difundirá un mensaje por las emisoras de radio.

El capitán de Policía Angelo Costa ha declarado que la señora Rosa Gadolla pagó el rescate durante la noche del viernes, seguidamente recibió una llamada telefónica ordenándole que pasara un mensaje a las emisoras y a los periódicos. El mensaje, en clave, dice: «El Suizo autoriza la libertad de Sergio Gadolla, que regresa a casa sano y salvo.» El mensaje, que según la Policía, está dirigido a los miembros

## PUERTO RICO

### 35 MUERTOS EN LAS INUNDACIONES

- \* MAS DE DIEZ MIL PERSONAS, EVACUADAS
- \* AMENAZA OTRA TORMENTA SOBRE LA ZONA AFECTADA

SAN JUAN (Puerto Rico), 10. — La cifra de muertos causados por las inundaciones ha quedado establecida en 35, hasta el momento. Las fuertes lluvias han causado destrozos, ayer, por cuarto día consecutivo, y una nueva tormenta amenaza la zona ya afectada.

Siete personas cayeron al río Turabo al derrumbarse un puente.

Las inundaciones han causado el hundimiento de numerosas viviendas, carreteras y puentes. Han quedado cortadas las comunicaciones en la mayor parte de las ciudades de la isla. Los daños se calculan en más de 3.500 millones de pesetas. Más de 10.000 personas han debido ser evacuadas.

#### Petrolero a la deriva

PARIS, 10.—Los 14 marinos españoles y 19 griegos del petrolero heleno «Anastasia», recogidos cerca de las Azores por un buque francés, se dirige a la isla de Guadalupe. Todos los marinos se encuentran sanos y salvos, tras pasar horas angustiosas a causa de la avería sufrida en las máquinas del petrolero, que se halla a la deriva en medio del mar enfurecido.

#### Búsqueda del globo

HALIFAX (Nueva Escocia), 10.—Ha sido suspendida la búsqueda masiva de los tres astronautas del globo «Vida Libre», perdidos en el Atlántico desde

el pasado día 21 de septiembre. La búsqueda había sido incrementada después de que un objeto fuera localizado en el Océano. Se pudo comprobar, posteriormente, que se trataba de un aparejo de pesca.

#### Motin a bordo

LONDRES, 10.—Seis miembros de la tripulación de un pesquero inglés se amotinaron ayer, adueñándose de la embarcación. El barco, de 197 toneladas, se dirigía a alta mar, después de abandonar las cosas escocesas. Una lancha rápida guardacostas y un avión de la RAF le persiguieron. (Resumen de Efe, Ap, Reuters, Afp.)

## EN BARCELONA Y MURCIA

### DOS NIÑOS MUERTOS EN ACCIDENTES DE TRAFICO

BARCELONA, 10. (Cifra).—Un niño muerto y otras seis personas levemente heridas resultaron esta madrugada en el choque de un taxi y un turismo, ocurrido en el cruce de las calles de Balmes y Travesera de Gracia.

El niño de siete meses, Pedro Díaz Egea, era trasladado en un taxi desde el Hospital Clínico al de San Pablo, para ser atendido de una dolencia, al parecer, grave. Llevaban al pequeño sus padres, Bartolomé Díaz Rodríguez, de cuarenta y nueve años, y Amalia Egea Martínez, de treinta y nueve años, acompañados de su hija Juana Díaz Egea, de diecisiete años, y Rosa Martínez Menargé.

El taxista, José Castro Avelenda, de veintisiete años, instado por la natural impaciencia de los padres, circulaba a gran velocidad y haciendo sonar el claxon, pero al llegar al cruce de referencia chocó con el turismo conducido por Luis de Porrata Villata, de veintiocho años.

En la colisión dejó de existir la infeliz criatura, sufriendo lesiones de escasa consideración todos los ocupantes de los dos vehículos, que tuvieron que ser asistidos en el Hospital de San

Pablo y en el dispensario de la Esperanza.

Perece un niño de tres meses

MURCIA, 10. (Pyresa).—Un niño de tres meses de edad, Emilio José Ortiz Sanleandro, ha

muerto en accidente de tráfico, al chocar contra un árbol el coche M-517860, conducido por su padre, don Antonio Ortiz Hidalgo, quien resultó ileso. El choque ocurrió en el kilómetro 410 de la carretera nacional Madrid-Cartagena, cerca ya de esta última población.

## VINARÓZ

### DA MUERTE A SU MADRE EN UN ATAQUE MENTAL

VINARÓZ (Castellón de la Plana), 10. (Cifra).—En un ataque de enajenación mental la joven de veintidós años, María Carmona López, dio muerte a su madre, Josefa López Fernández, viuda, de sesenta años, de Aguilas y vecina de Vinaroz.

El hecho ocurrió a primeras horas de anoche, desconociéndose hasta el momento sus circunstancias y detalles.

La parricida fue trasladada bajo custodia y bajo los efectos del violento ataque al hospital Psiquiátrico de Castellón.

#### Ladrones detenidos

BARCELONA, 10. (Cifra).—Acosados de haber perpetrado numerosos robos en localidades del litoral, han sido detenidos

por inspectores de la Brigada de Investigación Criminal Francisco Roldán Moreno (a) «el Rissan», y Antonio de Canga Varela (a) «el Gallego». También fue detenido, como encubridor de los dos anteriores, José Fábrega Creus.

Según las investigaciones practicadas, los dos primeros habían robado joyas y efectos diversos en Sitges y otras localidades veraniegas, durante los últimos meses de verano. Según han confesado, para perpetrar los robos alquilaban un coche en Barcelona y con él se trasladaban unos días a las poblaciones elegidas para sus fechorías. En Sitges efectuaron dos robos importantes, uno en una casa de un médico alemán, del que se llevaron joyas por valor de 250.000 pesetas, y otro en el que se apoderaron de joyas y efectos por valor de 50.000 pesetas. Robos similares los efectuaron también en Torredembarra y Roda de Bara (Tarragona). El último robo que habían cometido lo fue en Villanueva y Geltrú el 4 del presente mes. De momento se está averiguando si habían realizado otras fechorías. En su poder, y en el domicilio del tercero de los detenidos, fueron encontrados gran parte de los objetos robados, y se trabaja para la localización del resto, que consiguieron vender.

## Sucesos

## MADRID

### DOS MUERTOS EN ACCIDENTES DE TRAFICO, EN LA CARRETERA DE ANDALUCÍA

Dos personas fallecieron a consecuencia de accidentes de circulación registrados en la carretera de Andalucía.

A la altura del kilómetro 46, ya en término de Aranjuez, el autocar matrícula M-521678 arrojó a un ciclista que atravesaba la carretera. El ciclista, Francisco Rodríguez Sanz, de setenta y cuatro años de edad, murió casi en el acto.

También en la misma carretera, a la salida de Madrid, se produjo otro accidente mortal al ser atropellado por un coche el peatón Inocencio Marcos Martínez, que vivía en la calle de Sahara, número 27.

#### Intoxicado con aguarrás

Un niño de dos años de edad, Juan Carlos Domingo García, sufrió intoxicación de carácter reservado, además de algunas quemaduras internas al ingerir aguarrás en su domicilio, calle de Cedros, número 41.

#### Conducía en estado de embriaguez

La Policía Municipal detuvo, y puso a disposición de la autoridad gubernativa, al conductor de un vehículo que, al parecer en estado de embriaguez chocó con otro turismo causando lesiones al conductor de éste.

El detenido es José Manzana

Tatay, de cincuenta y un años de edad.

#### Robo en un club

Cuarenta mil pesetas en metálico fueron robadas del interior de la caja registradora de un club, sito en la calle de Doctor Fleming, número 31. Los ladrones forzaron una puerta para penetrar en el local.

## LA CORUÑA

### HA SIDO RESCATADO OTRO CADAVER DEL PESQUERO HUNDIDO «LA ISLA»

LA CORUÑA, 10. (Cifra).—Ha sido recuperado hoy el cadáver de José Miranda Caeiro, de cincuenta y siete años de edad, tripulante del pesquero «La Isla», hundido el pasado domingo frente a la Torre de Hércules, cuando navegaba rumbo a La Coruña, procedente del Gran Sol, con un cargamento de merluza.

En el accidente perdieron la vida 14 de los 15 tripulantes del barco, y sólo quedó un superviviente, que fue recogido seis horas después de ocurrido el hundimiento.

Con el cadáver recuperado hoy

son ya tres los recogidos de la mar.

El cuerpo de José Miranda Caeiro fue avistado ayer por unos submarinistas. Estaba en uno de los camarotes, precisamente, en el del engrasador. Hoy, aprovechando una pasajera bonanza de la mar, varios submarinistas coruñeses se lanzaron al agua y lograron extraerlo.

Ahora existe la creencia de que algunos de los tripulantes que no han sido hallados todavía, pueden estar dentro del barco, que se encuentra a casi 12 metros de profundidad, apoyado sobre la peña denominada «O Boy».

## SECCION DE ANUNCIOS TELEGRAFICOS

TARIFA: 2,00 PESETAS CADA PALABRA

### ALQUILER - AUTOS

AUTOS Menorca. Todos nuevos. Diez días en adelante, grandes descuentos. Menorca, 37, 2745681.

### CONSULTAS

CLINICA especializada. Doctor Hernández. Duque Alba, 10. Enfermedades venéreas. Análisis. 2663446. (75.)

### HIPOTECAS

COMPRAMOS letras procedentes de venta de pisos. Exclusivas Merino. Marqués de Urquijo, 10. Padilla, 58; Fuencarral, 23. HIPOTECAS 24 horas. Exclusivas Merino. Marqués de Urquijo, 10. HIPOTECAS 24 horas. Exclusivas Merino. Padilla, 58. HIPOTECAS, rapidísimamente, primeras, segundas, garantizadas. Franco, Bravo Murillo, cuatro, 2248558.

### MAQUINAS ESCRIBIR

ALGI. Calvario 25. (Tiro Molina). Venta, alquiler. Facilidades. 2774567.

### RADIO TV

TELEVISORES, trigricícos 8 días prueba gratis. Sin entrada, 590 mensuales. Regalo: Tocadiscos, estufa, estabilizador, antena, mesita. Todo verdad. Ser-vimos simple llamada 2562479. Exposiciones, Hermanos Machado, 35 (junto Metro Quimiana).

### TRABAJO

PINTOR, empapelador, de tasci, garantizado 2663446.

### VARIOS

CLINICA Fuencarral. Especialidades venéreas. Dirección facultativa. Doctor Vázquez Vicente (Colegiado 5.015). Fuencarral, 44. (40.)



# Estimule el sentido del ahorro y la conciencia de futuro de sus hijos



## HAGALES ACCIONISTAS DE LA TELEFONICA

**PUEDA GESTIONAR SU INVERSION EN:**

Bancos y Cajas de Ahorro  
Agentes de Cambio y Bolsa

Corredores de Comercio y Ofi-  
nas Comerciales de la Telefónica

### INFORMACION

En los Centros Telefónicos de todas las localidades españolas

MADRID.- Avda. José Antonio, 28. Tel. 221 93 81.



## Economía y Finanzas

### 10.000 NUEVOS TELEFONOS PARA BARCELONA

Seis nuevas rutas automáticas nacionales y 13.100 líneas, han sido puestas en servicio este fin de semana por la Compañía Telefónica. En la central Travesera, de Barcelona, se ha realizado una ampliación de 10.000 líneas, y han entrado en servicio las nuevas centrales automáticas de Villagarcía de Arosa (Pontevedra), de Lucena (Córdoba), con una capacidad de 2.000 y 1.100 líneas, respectivamente.

Continuando con el plan de automatización del servicio telefónico interurbano, se han inaugurado las siguientes rutas nacionales: Valencia y su red automática provincial con Toledo; Santander, con Málaga y Cádiz; y Córdoba, Granada y Oviedo, con Toledo. Asimismo, Villagarcía de Arosa y Moncada (Valencia) han quedado integradas en la red automática de sus respectivas provincias, con acceso directo también a la red automática nacional. (Pyresa.)

## RELACIONES CON LOS PAISES DEL ESTE

### CONSULADOS ESPAÑOLES EN SOFIA Y PRAGA A PRINCIPIOS DE 1971

#### ● MISION ESPAÑOLA A BUDAPEST PARA NEGOCIAR LA RENOVACION DEL ACUERDO ECONOMICO HISPANO-HUNGARO

España contará a principios del próximo año con dos nuevos Consulados en Europa oriental, concretamente en Sofía (Bulgaria) y Praga (Checoslovaquia), según se afirma en fuentes competentes. Las conversaciones previas para la creación de estas representaciones españolas han culminado ya y solamente se aguarda el nombramiento del personal que deba ejercer sus funciones en las ciudades representaciones.

Asimismo están a punto de cubrirse diferentes puestos en las representaciones consulares ya existentes ante gobiernos de países socialistas. Por el momento, únicamente siete personas de nacionalidad española

realizan funciones consulares o comerciales de tipo oficial en tres países del Este de Europa: tres en Varsovia, una en Budapest y otras tres en Bucarest. Se espera asimismo que las plantillas de las citadas representaciones queden incrementadas en el curso de las próximas semanas.

En cuanto a la posibilidad de creación de un consulado español en Moscú, fuentes competentes afirman que de momento no existirá tal representación española en la capital soviética, y que "es más fácil que antes se eleve al rango de Embajada uno de los consulados actuales en los países socialistas". Sin embargo, se añade, los intercambios comer-

ciales con la Unión Soviética continuarán en aumento. (Pyresa.)

#### Misión española a Budapest

Con objeto de mantener conversaciones para la renovación del acuerdo económico existente entre Hungría y España, el próximo día 10 de noviembre saldrán hacia Budapest los componentes de la Misión española. El grupo español está presidido por el subdirector general de Relaciones Económicas Bilaterales, don Carlos Robles Piquer, y por el jefe de la Sección de Países Europeos, Estados Unidos y Canadá, don Ramiro Pérez Maurra, que actuará como secretario de la Misión. La primera fecha para iniciar las conversaciones, fijada el 9 de noviembre, ha tenido que retrasarse un día por exigencias del programa.

El contenido de estas conversaciones girará, fundamentalmente, en torno a temas económicos, comerciales y financieros, y, concretamente, se referirán a diversas cláusulas sobre navegación aérea y marítima, junto con aspectos agrarios, industriales y ganaderos, de cara a una mayor cooperación industrial entre los dos países. En cuanto a la duración de estas conversaciones bilaterales, se prevé en medios económicos españoles que no superarán las dos semanas. (Pyresa.)

#### Reuniones hispano-polacas

En fecha aún no concretada del presente mes de octubre celebrarán reuniones económicas los representantes de armadores de buques españoles y directivos de las dos Empresas nacionales polacas de construcción naval. En estos contactos, los delegados fijarán nuevos criterios sobre comercio marítimo, que amplíen el convenio de abril último.

También técnicos polacos y españoles celebrarán contactos, en el próximo mes de noviembre, para fijar los sectores industriales, insertos en el mencionado convenio de abril, sobre los que se realicen intercambios comerciales entre los dos países a partir del próximo año. (Pyresa.)

### BOTADURA DE DOS «BULKARRIERS» EN SEVILLA

SEVILLA, 10. (Cifra.)—Las botaduras simultáneas de los buques «Bulkarriers», bautizados con los nombres de «Lliranes» y «Trasona», de 21.000 toneladas de peso muerto cada uno, se han efectuado esta tarde en la factoría sevillana de Astilleros Españoles, S. A.

Los dos buques han sido construidos para la Empresa armadora española Marítima Continental y de Comercio, S. A. Las ceremonias las presidió el comandante militar de Marina de Sevilla, y en ellas actuaron de madrinadas, respectivamente, Ana María Canosa de Salis, esposa del presidente de Ensisdesa, y Mercedes López de Salis, esposa del presidente de Uninsa. La firma armadora efectuará para estas Empresas diversos transportes de mineral y carbón con los buques de su flota.

Las características técnicas principales de los buques botados son éstas: eslora, 147 metros; manga, 22,85; puntal, 14,20; calado, 10,25; peso muerto, 21.000 toneladas.

Han presenciado las botaduras el director general de Financiación, Mariano Rubio; el secretario general técnico del Ministerio de Hacienda, Fernández Ordóñez; el presidente de Marcosa y alto personal de la Empresa armadora, los presidentes de Ensisdesa y Uninsa y directivos de ambas Sociedades.

## EL TORO

### FESTIVAL EN LAS VENTAS

## PAREJA DE ASEs

De vez en cuando, y siempre, claro, que pudiera contarse con la colaboración de dos toreros retirados —¡ay!— de la solvencia de Antonio Bienvenida y Luis Miguel Dominguín, deberían montarse festejos como el festival que ayer sábado se inscribió en la mejor historia de la Monumental madrileña. Para despertar de desmemoriados; para ejemplo de incrédulos; para asombro de ignorantes, enseñanza de párvulos y lección de todos, serían muy convenientes estas retrospectivas taurinas, en que el torero recuperaría, en imágenes vivas y cabales, gracias y perfecciones insospechadas y perdidas.

Al aire de la generosidad de los toreros, siempre dispuesta al alivio de desgracias ajenas, más que de las propias, Antonio Bienvenida y Luis Miguel Dominguín velaron las armas de su madurez para, al tiempo de procurar una ayuda económica a los damnificados por los terremotos del Perú, hacerlo con la responsabilidad a que les obliga su condición de verdaderas figuras del toreo, aunque —¡ay!— repitamos— retiradas.

El festejo sólo ha tenido categoría de festival en el atuendo —traje corto— de los lidiadores, y un poquito, nada más que un poquito, en el lógico desquite de los cuernos de los toros. Por lo demás, puede decirse que vimos una corrida de toros auténticamente normal, que no hubiera desmerecido en la mayor parte de las ferias más cantadas y sonadas de la temporada. Tanto fue así que en el capitulo, para nosotros fundamental, del tercio de varas, sólo un novillo-toro —el sexto— pasó la prueba con esa vara de costumbre en las corridas formalísimas, mientras los otros la cumplieron con dos entradas, el primero; con cuatro, el segundo; con tres, el tercero; con cinco, el cuarto, y con tres, el quinto. Desgraciadamente, la mansedumbre y el mal estilo de los novillos-toros de don Juan Mari Pérez-Taberner, no nos permitió ver tantos puyazos en regla como entradas anotamos; pero, de cualquier manera, todos, y sin caer ninguno, lo que ya es otro detalle importantísimo, recibieron largo y duro castigo, incluso los más cobardes y huidos, como el segundo, el cuarto y el quinto, muy dados a los rebrinques, repuches, cabeceos y huidas, también notables, pero menos, en el primero y el tercero.

Corrida difícil, difícilísima, no fue en ningún momento un paseo para la pareja de ases que con tan inusitada honradez profesional, hija directa de su inmarcesible vocación, afrontaron un empeño que, por voluntario y desprendido, bien pudieron servirnoslo con oralitos de poco o nada. Y si en algún momento pudo parecerlo —a un paseo nos referimos— fue única y exclusivamente por el buen hacer —saber y poder— de dos toreros, en que deben mirarse cuantos hoy se visten de luces.

Ningún toro tuvo una sola arrancada larga, franca y noble. Todos, sin exclusión, tardaron y se reservaron, para al embestir, cuando lo hacían, acortar los viajes, quedarse y revolverse, con incomodidad pegajosa, cuando no con peligro, acasado en los dos primeros, dos toritos que hubieran traído de cabeza a casi todos los fenómenos actuales.

Pero allí estaban la ciencia, la elegancia y el arte, de Antonio Bienvenida, y el poderío, la facilidad y la desdén, de Luis Miguel Dominguín, para no dar ni un paso en falso a lo largo de la lidia de seis toros áspersos y deslucidos. Quizá no quepa hablar de ninguna faena completa, que no cabía dadas las condiciones de los toros; pero, en cambio, ¡qué derroche de gracia, variedad, mando y sitio, lo mismo con los capones que con las muletas! ¡Qué tes por verónicas, chicuelinas, delantales, faroles, gaoneras, galleos, en una emulación increíble en estos tiempos en que transeurren los primeros tercios sin que los espadas salgan siquiera de los burladeros. Y antes y después de los redondos inmaculados de Antonio o los naturales perfectos de Luis Miguel, los trasteos, por alto o por bajo, llenos de torería, y un despliegue de pases distintos, y siempre oportunos, con trincheros, firmas, kikirikies, molinetes, recortes, abaniquos, que devolvían al toreo su más pura, larga y honda autenticidad. ¡Qué gozo ver a esta pareja de ases, desvelando a los desmemoriados, ejemplizando a los incrédulos, asombrando a los ignorantes y enseñando a los párvulos —y perdón por los gerundios.

Lástima que las espadas no redondearan tantas bellezas. Antonio mató al primero de un pinchazo, media y un descabello; al tercero, del que le concederían las dos orejas, de un pinchazo y una entera, y al quinto, de un pinchazo, más de media y dos descabellos; y Luis Miguel, al segundo, de un pinchazo y media; al cuarto, de un pinchazo, casi media, otro pinchazo, una casi entera y un descabello, pese a lo cual le premiaran con dos orejas, y al último, de un pinchazo, media, una estocada de guardia y dos descabellos.

Pero había sido tanta la verdad torera de la pareja de ases que el público, a plaza casi llena, no se movió de sus asientos hasta ver cómo Antonio y Luis Miguel salían a hombros por la puerta grande.

En verdad decimos que, comparadas con el festival de ayer, la mayor parte de las corridas apenas tienen una ligera semejanza con el toreo.

José Antonio MEDRANO

## PLAZA INFANTIL DE TOROS EN SEVILLA

### LA CONSTRUIRA EL AYUNTAMIENTO PARA LOS NIÑOS

SEVILLA. (Pyresa.)—El Ayuntamiento de Sevilla construirá una placita de toros en el proyectado parque se alzará en la zona residencial de Los Remedios. El pequeño coso tendrá un ruedo con burladeros, y frente a él, un graderío en semicírculo, que recordará la arquitectura de la plaza de la Maestranza.

En la referida placita, los niños sevillanos podrán «jugar al toro» con carritos dotados de cornamenta, a los que podrán torear de capa y de muleta, e incluso banderillear y estoquear.

El coso forma parte de un moderno jardín infantil, que se establecerá en el nuevo parque sevillano sobre una extensión de once hectáreas y que asimismo contará con rosaleda, un gran lago, piscina, restaurante y otros elementos.

#### Aplazamiento de corrida en Málaga

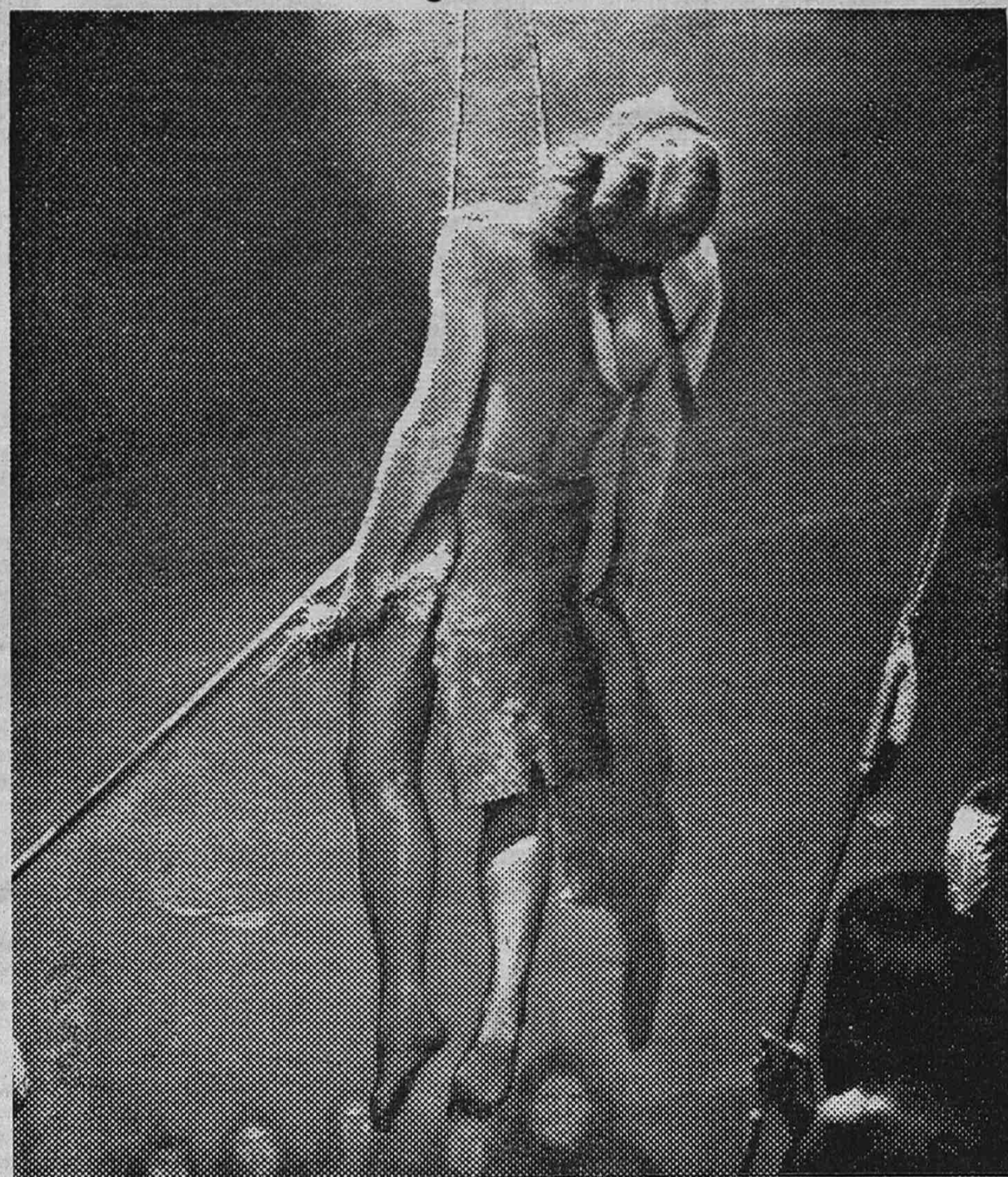
MÁLAGA. (Cifra.)—La lluvia ha obligado a aplazar la corrida de toros que se iba a celebrar en la plaza de Fuengirola, y en la que Angel Teruel, Miguel Márquez y Julián García tenían que lidiar reses de la ganadería de Antonio Ordóñez.

El festejo ha quedado aplazado para mañana.

## OTRA SELECCION DEL CINE CONDE DUQUE

### ¡¡MAÑANA LUNES, SENSACIONAL ESTRENO!!

Un hombre llamado Caballo  
se convierte en guerrero indio  
en el más electrizante  
ritual jamás visto!



**RICHARD HARRIS**  
**UN HOMBRE  
LLAMADO CABALLO**

CON DAVID J. ANDERSON, JEAN GASCON, MANU TUPOU, CORINNA TSOPE.  
PRODUCTOR: SANDY HOWARD. GUION DE: JACK DE WITT. DIRECTOR: ELLIOT SILVERSTEIN. UNA PRODUCCION MUSICA DE: LEONARD ROSENMAN. PANAVISION® TECHNICOLOR®

UNA PRESENTACION DE CINEMA CENTER FILMS DISTRIBUIDA POR Filmax

PARA MAYORES DE 18 AÑOS



# III FESTIVAL DE MUSICA DE AMERICA Y ESPAÑA ESTRENOS MUNDIALES DE TAURIELLO Y ESPLA

Ya acercándose a su fin, el III Festival de Música de América y España ha brindado un concierto de la Orquesta Sinfónica de la RTV Española bajo la dirección de Enrique García Asensio. Hemos de decir ante todo que la orquesta nos pareció encontrarse en un excelente momento de forma, y que tradujo el programa con mucha altura, pues no en vano es, entre las agrupaciones sinfónicas, la más acostumbrada a ejecutar la música de nuestro tiempo. Al frente de ella, Enrique García Asensio se mostró como el director experto y seguro que es, y triunfó rotundamente en un programa francamente complejo.

El programa comprendía cuatro obras, una de ellas en estreno europeo; otra, de repertorio, y otras dos en estreno mundial. La obra de repertorio, ya conocida en España, era el larguísimo «Concierto número 1 para piano y orquesta», de Heitor Villalobos, que no se cuenta precisamente entre las obras más afortunadas del conocido músico brasileño. Sin embargo, sirvió para el lucimiento del pianista Luis Galve, que ofreció una brillante muestra de su buen quehacer como intérprete.

El estreno europeo correspondía a una obra orquestal del norteamericano Arthur Custer. La pieza, claramente poliestilística, respondía al concepto de «objeto encontrado» que introdujera en la plástica Marcel Duchamps en sus tiempos dadaístas. En efecto, la composición se titula «Found objects II», y es una sucesión de distintos estilos del presente y el pasado, y hasta de la música de entretenimiento. Algo que conecta la obra de Custer con la de Ives, el gran clásico de la música americana; pero sin llegar a sus logros ni a significar en esta época lo que podía significar en la de Ives. «Found objects II» nos pareció un gag, pero un gag no demasiado gracioso.

Con todo, este programa nos tenía reservadas sorpresas en los dos estrenos mundiales que contenía en su segunda parte, dos obras muy distintas de estética, técnica y significado, pero cada una muy lograda en su género. Comentaremos primero el estreno de Oscar Esplá, que era la obra que cerraba el programa. Se trata de una cantata, «Llama de amor vivas», sobre el poema del mismo título de San Juan de la Cruz. La obra está escrita para voz femenina, coro masculino y orquesta. En ella, Esplá continúa fiel a la línea que desde hace años es una constante en su producción musical. Obra dentro del universo tonal, pero tratado con un criterio muy personal, está cerca del salmo «De profundis», que también se estrenara últimamente por la Radio Televisión Española. Esplá revela de nuevo algo que todos conocemos, que se trata de un músico sensible, de extraordinaria capacidad para plasmar en música su pensamiento artístico. La obra es fina, elegante y de una perfección de escritura admirable. Por eso, y porque se trata ya de una figura que ha entrado hace mucho tiempo en la Historia de la Cultura Española, me parecieron impertinentes las muestras de desagrado que se mezclaron al franco éxito obtenido por la composición. La posición bien definida de Esplá en la música española le coloca al margen de toda discusión.

El otro estreno mundial constituyó una de las mayores revelaciones del Festival y, desde luego, su más gran éxito. Se trataba de una obra del argentino Antonio Tauriello, uno de los más prestigiosos músicos de la actual América, titulada «Mansión de Tlaloc». Este título está tomado del escritor Miguel Ángel Asturias, y hace referencia al dios mejicano de la lluvia, sin que, por ello, la obra tenga el menor asomo de descriptivismo, aunque creemos que sí de atmósfera. Tauriello ha realizado una obra bellísima, sensible y tremendamente musical, siendo, a la vez, muy nueva, tanto de procedimiento como de concepto. Unas sonoridades refinadísimas se alargan y distienden en el tiempo, cambiando continuamente de color, pero de manera casi imperceptible. El tratamiento de la cuerda y el viento es de un auténtico maestro, y el virtuosismo del color orquestal es asombroso. Con todo, no es la pura técnica instrumental lo más valioso que la obra contiene, sino el nuevo concepto del devenir temporal que introduce en el desarrollo y la necesidad que impone al oyente de una escucha activa. Tauriello que enriquece con su música no sólo sensorialmente, sino también perceptivamente; habla a la sensibilidad y a la inteligencia, demostrando que la música contemporánea puede producir un magnífico resultado cuando se despierta tanto talento, riqueza inventiva y capacidad técnica como lo ha hecho el autor argentino. Se trata, sin duda, de la mejor obra del Festival, y personalmente opino que es una de las más esenciales que he escuchado en los últimos años, no dudando en calificarla de «obra maestra», si no fuera una definición tan convencional como turbadora. «Mansión de Tlaloc» obtuvo un gran éxito, y a ello contribuyó en buena medida la versión ofrecida por la Orquesta de la RTV Española, que se portó con una entrega admirable, como rara vez se encuentra parecido en lo tocante a agrupaciones sinfónicas y musicales de hoy. Tanto la orquesta como Enrique García Asensio tuvieron una lucidísima actuación durante todo el concierto. En la obra de Esplá actuaron también el Coro de RTV Española y la solista Dolores Pérez, muy aplaudidos también.

Tomás MARCO

## LA MUSICA

## EL FESTIVAL DE BERLIN: KARAJAN ENTRE LA ACLAMACION Y LA PROTESTA

«Para escuchar bien la música —escribe Furtwaengler— se precisa de dos condiciones: la musicalidad, que es un don, y un ardor vital sostenido capaz de recibir las grandes corrientes de pasión y vida cálida que se desprenden de las obras maestras. La una sin la otra no es suficiente; pero es raro encontrar ambas cualidades reunidas.»

Vinieron a mi memoria estas palabras mientras escuchaba a Karajan la espléndida versión del tercer acto de «El ocaso de los dioses», en uno de los conciertos «punta» de las semanas berlinesas. Porque las difíciles premisas que Furtwaengler pide al buen oyente hay que aplicarlas, en grado superlativo, al director. Entre otras muchas cosas quien conduce una orquesta ha de ser un gran escuchador.

Herbert von Karajan demuestra en interpretaciones como la que comentamos hasta qué grado alcanza su madurez técnica, su exigencia en todos los órdenes, su capacidad para el contraste y, quizá sobre todo, su enorme potencia vital. Todo el acto fue una sola e impetuosa corriente de pasión. El problema para el director es que aún sabiéndola sentir tiene sobre sus hombros la pesada y minuciosa carga de organizarla. Y desde el primer momento —la concepción de las versiones— ha de poseer una imaginación viva y plena de fantasía. La música dramática de Wagner cobra, con la ausencia de escenario, máximas dimensiones, ya que por sí sola ha de erigirse en realidad representativa. Lo dramático en «El ocaso de los dioses» no es la misma escena, sino la sustancialidad radical de los pentágramas. Cuando suena con perfección tan ingente partitura, no necesitamos prácticamente del escenario y casi me atrevería a afirmar que la escena pone límites a la fantasía al tener que concretar, de alguna manera, las cosas y hacer de los símbolos expresivos personajes de carne y hueso.

Karajan ha grabado la «Tetralogía» completa y, como principio, exigió un reparto de primera categoría y a tono con su concepción. Con ligeras variantes ese reparto es el que ha actuado en la Filarmonía del Tiergarten. De todo él, no obstante su nivel de excepción, sobresale como una llama la soprano Helga Dernesch, Brunilda, de voz hermosísima, en la que se reúnen extraordinariamente la más diamantina pureza y la pasión expresiva más fuerte. Haría esta crónica demasiado larga un detalle de todos y cada uno de los intérpretes: Helge Brilioth (Sigfredo), Karl Ridderbusch (Hagen), Gerd Nienstedt (Gunther), Christiane Hetzel (Gutrune), Liselotte Rebmann (Woglin-

de), Eda Mosser (Wellgunde) y Ann Reynolds (Flosshilde). La colaboración de las voces masculinas del coro de la Opera de Viena completaron un conjunto en el que la Filarmonía lució en sus máximos valores. Audición inolvidable y triunfo apoteósico la de este «Götterdämmerung», cifra, signo y ejemplo de buen hacer musical.

### QUINTA SINFONIA PRECEDIDA DE ESCANDALO

Si el mito Karajan se hizo realidad ante Wágnner, en su segundo concierto, al margen de los valores interpretativos, mostró su aspecto dictatorial, lo que provocó un mediano escándalo. Debía haberse celebrado a la hora habitual, esto es, a las siete de la tarde; mas, al parecer por exigencias del «pluriempleo» del gran director, que debía viajar a otro lugar, fue adelantado en una hora. Se publicaron rectificaciones, se pusieron anuncios con varios días de antelación en el «hall» de la Filarmonía, pero ¿quién modifica lo habitual, y menos en Alemania? Lo cierto es que cuando parte del público llegó a la sala pudo escuchar tan sólo la segunda parte del programa, o sea la «Quinta sinfonía» de Beethoven. Al salir Karajan a escena fue recibido con sonoros, largos y coreados «¡Uuuuuuuu!». Aguantó el chaparrón y al fin expuso, una vez más, su formidable versión de la «Sinfonía en do menor». La vivacidad de los «tempi» rápidos contrasta con la morosa explicación de los lentos, la orquesta toda canta en un legato denso impresionante y la continuidad se impone hasta el punto de que la obra entera parece surgir de un solo aliento. Después de tan impresionante traducción, los berlineses olvidaron su enfado y el «mito» se vio envuelto en aclamaciones.

Quienes llegamos a tiempo pudimos escuchar el «Cuarto concierto de Brandenburgo», dirigido desde el «clave» por Karajan y con la contribución solista de Michel Schwalbé, violín; James Galway y Andreas Blau, flautas. Tanto esta obra como el «Apolo» de Stravinsky, programado a continuación, tuvieron versiones de gran categoría, pero lejanas de la singularidad que cabe señalar para la «Quinta» o «El crepúsculo» de Karajan. En uno de los primeros atriles de violines segundos de la Filarmonía figura un estupendo profesor español, Santiago Cervera; dato anecdótico, si se quiere, pero significativo para nosotros, sus compatriotas.

Berlín, octubre.

Enrique FRANCO

## EL TEATRO «CUATRO HISTORIAS DE ALQUILER», DE BARILLET Y GREDY

Teatro de la Comedia: «Cuatro historias de alquiler», de Barillet y Gredy. Versión castellana de Félix Calderón. Actores: Ramón Pons, Manuel Andrés, Julia Gutiérrez Caba, Alberto Closas, Ana María Barbany, Antonio Bardis y Pablo Valenzuela. Decorado de Manuel López. Dirección de Alberto Closas.

No se dice «vamos al teatro», sino «vamos a ver a Julia Gutiérrez Caba». Su tacto y su extrema sensibilidad fueron puestos a prueba a través de los cuatro apuntes femeninos de Barillet y Gredy. Esa especie de nomadismo por el interior de cuatro personajes y sus diferentes sentimientos me pareció toda una demostración. Algunas veces intuimos hasta qué punto la creación dramática depende de la interpretación. En este caso diríamos que los contenidos explícitos de la pieza emergen de los diversos significados que la actriz quiso inventar. A su lado, Alberto Closas hizo de perfecto contrapunto. Con sobriedad y precisión siguió la aventura elástica de Julia Gutiérrez Caba y creó asimismo cuatro personajes naturalísimos.

Se trata de cuatro historias «en» un apartamento, cuatro historias distintas. A cada ser humano le sigue su pasado como una sombra, y ese pasado es la contradicción, cuando no la negación, de su presente. Esto lo digo de un modo un tanto marginal, ya que en la obra de Barillet y Gredy no hay otra finalidad que la de crear situaciones «apuradas» para que los protagonistas prueben su capacidad de retención. Simples peripecias a nivel anecdótico cuyo valor teatral viene dado exclusivamente por el magnetismo interpretativo.

Otro dato sólido de la comedia es el diálogo. Es una concatenación de espontaneidades y de agudezas, pero no aisladas, sino concertadas con los demás elementos de las situaciones. Es una fluidez de sobreentendidos, risueños cinismos, súbitas asperezas, alusiones irónicas y demás lujos del lenguaje coloquial.

Así, pues, diálogo e interpretación bastan a esta pieza cuádruple para adquirir un brillo estimable, para ser una alegre diversión. Julia Gutiérrez Caba fue aplaudida, como Alberto Closas, en casi todos los mutis, y al final todos los actores recibieron largas ovaciones de un público sonriente. Alberto Closas dijo unas palabras de agradecimiento.

Carlos Luis ALVAREZ

## FALLO DEL CERTAMEN DE TEATRO AFICIONADO EN LUGO

LUGO, 10 (Cifra).—El Jurado del «Certamen de teatro aficionado», presidido por el redactor de la agencia Efe, Manuel Fraga de Lis, ha dado a conocer el fallo, otorgando los siguientes premios, denominados «Máscara de Oro»:

Al mejor conjunto: «Teatro de cámara Ditea», de Santiago de Compostela.

A la mejor dirección: Agustín Magán, director de «Ditea», por su labor en la obra «Morte e vida Severina», de João Cabral de Melo Neto.

A la mejor escenografía: Grupo teatral «Valle Inclán», de Orense, por la ambientación de «O incerto señor don Manuel», de Alvaro Cunqueiro.

A la mejor interpretación masculina: José Manuel Blanco Gil, por su papel de «Príncipe Hamlet», en la obra anteriormente citada.

A la mejor interpretación femenina: Mariluz Villar, por su papel de «Rezadora de excelencias», en la obra «Morte e vida Severina».

## NOTA DE LA AGRUPACION SINDICAL DE MUSICOS

La Oficina de Prensa de la Agrupación Sindical de Músicos Españoles nos envía la siguiente nota:

«La Agrupación Sindical de Músicos Españoles considera intolerable el punto a donde ha llegado el empleo de la música mecánica, que en este momento sirve de fondo a la comedia musical denominada «La vida en un hilo», que representa la compañía de Irene Gutiérrez Caba, en el Eslava, de Madrid. Con ello se han suprimido 25 puestos de trabajo para músicos, a la vez que se ha incumplido la orde-

nanza laboral de los profesionales músicos.

La obra es adaptación de Luis Escobar, sobre original de Edgar Neville, y la música —que ha sido grabada en cinta aprovechando la buena fe de los músicos— ha sido compuesta por Jaime Pérez.

Creemos llegado el momento de poner coto definitivo a la invasión de la música mecánica en cuanto lesiona los intereses de los músicos.»

## AMERICAN WALLPAPERS, S. A.

El Administrador de la Sociedad American Wallpapers, S. A., a los efectos legales oportunos, comunica que esta Sociedad ha trasladado su domicilio a Barcelona, calle Vía Augusta, 128.

Madrid, 7 de octubre de 1970

Arriba 21

## 300 plazas Policías Municipales, en Madrid, con 90.000 ptas.

Edad: Menos de 35 años. Talla: 1,70 m. Última oposición obtuvimos cien aprobados. Profesorado del Cuerpo. Contestaciones. Programa con modelo de instancia, 10 pesetas en sellos de Correos. Clases empiezan 15 octubre.

Enseñanza programada para cubrir miles de plazas en Banca. Desde 16 años, sin limitación de edad. Para ambos sexos. Retribución: 137.000 pesetas. Jornada 8 a 3 todo el año. La Banca le ofrece a usted su oportunidad en este Centro.

Cursos especializados: Mecanografía al tacto. Taquigrafía. Contabilidad general de empresas y Contabilidad de costos. Cultura general. Inglés y francés. Alquilamos máquinas de escribir.

Dirigirse a la ACADEMIA CABALLERO, calle San Lorenzo, 11 (junto a Hortaleza, 67) y calle Santa Bárbara, 4 (junto a Fuencarral, número 57). Madrid.

Domingo 11 octubre 1970



# MUSICA

## I SEMANA POLIFONIA EN AVILA

Capilla Clásica Polifónica, Coral Sant Jordi, Purcell, Consort of voices, Coro Madrigal, Madrigalistas Praga, Agrupación Coral Pamplona, Coro Ametsa, Iglesias San Andrés, San Vicente y Santo Tomás, 19.30 horas. Localidades: Teatro Real, días 13 y 14 exclusivamente. En Avila (Ayuntamiento), desde día 13. Organiza Dirección General de Bellas Artes (Comisión General de la Música).

**ORQUESTA NACIONAL FRUHECK DE BURGOS, YEHUDI MENUHIN (VIO-LIN), CUARTETO TUBAS WAGNERIANAS Y TROM-PETA BAJA DE OPERA DUSSELDORF, TEATRO REAL**

«Fanfare», Gombau; «Concerto violin», Beethoven; obras Wagner. Viernes y sábado, 19.15 horas. Localidades, desde martes. Domingo, 11.30 horas. Localidades, desde jueves. Taquillas: Abiertas de 10 a 13.30 y de 17 a

19 horas. Jueves: Se abre taquilla desde 9 horas.

**ORQUESTA SINFONICA RTV ESPANOLA. ENRIQUE GARCIA ASENSIO, VERA SOUKOUPOVA, CARLOS FAGOAGA, JOSE LUIS CHOCARRO, RICARDO MUNIAIN, ANTONIO ARZALLUS, PAULINO CABALLERO, SIMON RAMIREZ, CORO EASO SAN SEBASTIAN**

Teatro Real, sábado 17, 11 noche, y domingo 18, 7.15 tarde: Reverberaciones (Román Alís), Coro di morti (Godofredo Petrassi), Edipo Rey (ópera-atorio) (Igor Strawinsky). Localidades: 10 a 150 pesetas. Taquillas, a partir martes 13 de octubre: De 10 a 13.30 horas y 16.30 a 19 horas.

## TEATROS

**TEATRO ALCÁZAR.**—7, 11: Antonio Garisa, en Un amante al rojo vivo. Con la primera actriz Julieta Martínez; Mari Carmen Yepes (en el personaje «Bobby»). Y la colaboración de Milagros Pérez de León.

**ARLEQUIN.**—(Climatizado). San Bernardo, 5. Metro Santo Domingo, salida a Gran Vía.) 7 y 11: Arturo Serrano presenta en

su segundo año triunfal, Tres testigos. (Lo mejor de José María Pemán.) Magistral interpretación de Angel Picazo, Ana María Vidal, Pablo Sanz y Manuel Toscano.

**TEATRO BEATRIZ.**—(Claudio Coello, 47. Telf. 2264626.) 7, 11: Manolo Codeso, Mary Paz Ponzal y Adrián Ortega, en No despiertes a la mujer de tu prójimo. Con José Montijano, Marisol Cano, Pepe Ruiz, Antonio Campos, Avelino Cánovas, con la colaboración de Milagros Ponty.

**BELLAS ARTES.**—(Telf. 2324437.) 7 y 11: Manuel Galiana, en Tango (de Slawomir Mrozek). Con María Bassó, Francisco Pierrá, Mayrata O'Wisiedo, José L. Lespe, Amparo Pamplona, en «Alas» y la intervención de Javier Escrivá en «Stomil». (Dirección: José Tamayo.)

**CLUB.**—(2220417). Bajos Palacio Música. 7 y 11: Apasionante policiaco! Luis Prendes, Pedro Osinaga, en La huella (Sleuth) (de Shaffer; versión: Balart.) (Dirección: Montesinos.) ¡Un «suspense» diabólico!

**COMEDIA.**—Compañía Alberto Closas. 7 y 11: Cuatro historias de alquiler (de Barillet y Gredy). Con Julia Gutiérrez Caba.

**COMICO.**—(2274537.) (Pasaje Delicias, 41.) Hoy, 3 funciones: 4.30, 7 y 11. Alfonso del Real, con los niños Pablito del Hoyo y Antonio Fernández, en El Cristo de las quinielas (de Joaquín Calvo Sotelo). (Dirección: Víctor Cate-na.) ¡Un maravilloso espectáculo teatral al alcance de todas las edades! Mañana, lunes: Función extraordinaria, 4.30.

**ESLAVA.**—(2665440.) 7 y 11: Compañía Irene Gutiérrez Caba, en la comedia musical La vida en un hilo. (Adaptación de Luis Escobar sobre original de Edgar Neville). Música: Jaime Pérez. Primeras figuras: Paco Muñoz, Mara Goyanes, José Cerro y la colaboración extraordinaria de Julia Caba Alba. Bocetos: Muntañola. Figuras: Esparraga. Coreografía: Portillo. (Dirección: Luis Escobar.)

**FIGARO.**—(Teléfono 2391645.) (Doctor Cortezo, 5. Metro Tirso de Molina.) 7 tarde y 11 noche. Compañía Gemma Cuervo-Fernando Gillén presenta: Todo en el jardín (de Edward Albee). (Dirección: José María Morera.) Lunes, noche: Descanso compañía.

**TEATRO GOYA.**—(Telf. 2253217.) Nueva temporada teatral. 7 y 11: Juegos de sociedad (de Juan José Alonso Millán). Con Jesús Puente, Licia Calderón, Amparo Soto, Ricardo Garrido, Verónica Luján y Hugo Blanco en el papel de «Tony». (Se despacha con cinco días.)

**INFANTA ISABEL.**—(Teléfono 2214778. Empresa y Dirección: Arturo Serrano.) 7 y 11: ¡Lo más alegre y divertido de Madrid! Juanjo Menéndez y Manolo Gómez Bur, en La idea fija (de Alonso Millán). Primera actriz: Nuria Carresi; con Paloma Hurtado y Josele Román. ¡El mayor de los éxitos cómicos!

**LARA.**—(2211631.) 7 y 11: Compañía Arturo Fernández, en El alfil (de Joaquín Calvo Sotelo). Con Lola Carona. (Dirección: Ricardo Lucía.)

**LATINA.**—(Clima ideal. Teléfono 2652835. Revistas Colsada.) 7 y 11: Vicky Jusson y Quique Camoiras, en Las mujeres de la costa. ¡Más de 200 representaciones! Con el formidable «balé» ruso Dimitri Konstantinow. ¡Un escándalo de risa!

**MARAVILLAS.**—7 tarde y 11 noche: Compañía María Luisa Merlo-Carlos Larranaga, Vidas privadas (de Noel Coward). Con la presentación de Teresa Rabal y la colaboración de Paco Morán. (Dirección: José María Morera.) ¡Divertidísimo!

**MARQUINA.**—(Prim. 11. Teléfono 2318467.) 7 y 11: Queta Clavé, Manuel Torremocha, Maite Brick y Ricardo Tundidor, en La casa de las chivas (de Jaime Salom). (Premio Nacional de Teatro.) (Después de dos años, ¡dos últimos días!)

**MARTIN.**—(Revistas.) 7 y 11: Mara Lasso, Angel de Andrés. ¡Exhíatzo! Pili se va a la mili. Con Luis Barbero, Marija Fraguas, Angeles Hortelano, «balé» Royal.

**REINA VICTORIA.**—7, 11: Mary Carrillo, en La mamma (de Roussin; versión de Azorina). Con Sancho Gracia en «El bello Antonio». (Dirección: Montesinos.) ¡Una comedia europea de éxito mundial que jamás pensó usted ver en los escenarios españoles!

**TEATRO VALLE-INCLAN.**—(Torre de Madrid.) 7, 11. (Orden alfabético.) María José Alfonso, Jaime Blanch, Juan Diego, Emilio Gutiérrez-Caba, en Olvidados los tambores (de Ana Diosdado). Con Mercedes Sampietro. Colaboración extraordinaria

ria: Pastor Serrador. (Dirección: Ramón Ballesteros.)

**ZARZUELA.**—(2214341.) Hoy, a las 7 tarde: Actuación de Antonio y sus «Ballets» de Madrid. (2 únicos días.) (Autorizado para todos los públicos.)

## CINES

**ALBENIZ.**—Las Vegas.

**ALCALA-PALACE.**—Borsalino.

**ALVI.**—Borsalino.

**AMAYA.**—Vidas truncadas.

**APOLLO.**—Eva a la francesa y Quien grita venganza.

**ARAGON.**—A las nueve cada noche y Varano 70.

**ARGUELLES CINEMA.**—El más «chico». 4.30, 7, 10.45: La vida sigue igual (Julio Iglesias). (Tolerada.)

**AVENIDA.**—(2217571.) 4.30, 7, 10.45: El «omprimiso». (Dirección: Elia Kazan.) (Kirk Douglas, Faye Dunaway). (Técnico-color.) (15.ª semana.)

**AZUL.**—La leyenda de Lylah Clare. Los cañones de San Sebastián.

**BAHIA.**—Comando blanco y Funny Girl.

**BARCELLO.**—(Refrigerado.) 4.30, 7, 10.45: La carrera del siglo (Jack Lemmon, Tony Curtis, Natalie Wood). (Tolerada.)

**BECCERA.**—Las amiguitas de los ricos y El vampiro de la autopista.

**BEQUER.**—Eva a la francesa y Quien grita venganza.

**BELLAS ARTES.**—Las niñas de la noche y Bonnie y Clyde.

**BEN L L I U R E.**—(Refrigerado.) 4.30, 7, 10.45: El mundo maravilloso de Mickey Mouse. (Una producción Walt Disney.) (Tolerada.)

**BILBAO.**—Gigante.

**BRISTOL.**—Agente 3-S-3 y El fiel servidor.

**BULEVAR.**—Notre Dame de París.

**CALLAO.**—(Refrigerado.) 4.15, 7, 10.45: El puente de Remagen (George Segal, Robert Vaughn, Ben Gazzara). (Color.) (6.ª semana.) (Último día.)

**CANCELLER.**—Borsalino.

**CANDILEJAS.**—Pecados de juventud.

**CAPITOL.**—(Refrigerado.) 4.30, 7, 10.45: Don Erre que erre (Paco Martínez Soria). (Mayores 14 años.)

**CARLOS III.**—El hombre que se quiso matar.

**CARLTON.**—Oliver.

**CARTAGO.**—(Refrigerado.) Continúa, 4: Noche de titanes, Complot.

**CARRERAS.**—10 mañana: La semilla del diablo, El rey del pelirrojo. (Mayores.)

**CERVANTES.**—En país enemigo y Ladron y amante.

**CIUDAD LINEAL.**—Corazón salvaje y Los amores de lady Hamilton.

**OCIMBRA.**—Proceso a una estrella. Para que nunca me olvides.

**COLISEUM.**—4.30, 7, 10.45: Sin un adiós (por Raphael y Lesley Anne Down). (Eastmancolor.) ¡Maravillosa y espectacular!

**CONCEPCION.**—El mercenario y Junio 44: desembarcaremos en Normandía.

**CONDE DUQUE.**—La revoltosa.

**CONSULADO.**—El hombre que se quiso matar.

**COPACABANA.**—Comando de asesinos. Para que nunca me olvides.

**CHUECA.**—Requiem para un pistolero y Veinte docenas de hijos.

**EL ESPANOLETO.**—Borsalino.

**EMPERADOR.**—A cualquier precio y Voy, lo mato y vuelvo.

**ESFRONCEDA.**—Corazón salvaje y Los amores de lady Hamilton.

**EUROPA.**—El mercenario y Junio 44: desembarcaremos en Normandía.

**FANTASIA.**—Sueño de reyes.

**FATIMA.**—No importa morir y Dos hombres y un destino.

**FELIPE II.**—El día de la lechuga y La Celestina.

**FLORIDA.**—Jentleman Jo y Complot.

**FUENCARRAL.**—4.30, 7, 10.45: Crímenes en la oscuridad. (Técnico-color.) (Mayores dieciocho años.)

**FUNDADORES.**—(Fundadores, 9. Final Goya. Telf. 2451495.) Continúa, 4: Eva en la selva, La gran sorpresa. (Tolerado.)

**GRANADA.**—Las amiguitas de los ricos y El vampiro de la autopista.

**GRAN VIA.**—Aeropuerto.

**IDEAL.**—El rey del juego y Déte color al diablo.

**IMPERIAL.**—10 mañana: Complementos y Festival Mickey Mouse (Walt Disney). (Técnico-color.) (Tolerada.)

**IMPERIO.**—Rita en el West y Torneo a muerte.

**INFANTE.**—Borsalino.

**JORGE JUAN.**—Dos hombres y un destino.

**JUAN DE AUSTRIA.**—Borsalino.

**KURSAL.**—Si te encuentras con Sartana, ruega por tu muerte y El fiel servidor.

**LICEO.**—Gigante.

**LIDO.**—El hombre de Kiev y Déte color al diablo.

**LISBOA.**—El oeste loco y El fiel servidor.

**LOPE DE VEGA.**—4.15, 7, 10.45: Borsalino (Belmondo-Delón). (Eastmancolor.) (Mayores 18 años.)

**LUCHANA.**—El monumento.

**LUX.**—El liquidador y Vivos o preferiblemente muertos.

**MADRID.**—Continúa, 10 mañana. Doble programa de riguroso estreno: Los cañanes (su vida oscila entre el placer y la muerte), Broadway sangriento (Jerry Cotton) (el ángel exterminador de malos y asesinos). (Ambas color.) (Dieciocho años.)

**MADRID.**—Lunes. Continúa, 10 mañana. Doble programa de riguroso estreno. El valor de un cobarde (Ladrones+asesinos=criminales). Cuatro desertores (También las luciérnagas se juegan la vida... por 500.000 dólares). (Ambas color.) (18 años.)

**MAGALLANES.**—4: El mercenario y Junio 44: desembarcaremos en Normandía.

**MARVI.**—El mercenario y Junio 44: desembarcaremos en Normandía.

**METROPOLITANO.**—A las nueve cada

noche y Dos hombres y un destino. MOLA.—Notre Dame de París. MONACO.—Julio César. MONTECARLO.—Siete veces siete. Vivos o preferiblemente muertos. MONTERA.—Los amores de lady Hamilton.

**MONUMENTAL.**—5: Don Erre que erre (Paco Martínez Soria). (Mayores catorce años.)

**MORASOL.**—Eva a la francesa. Quien grita venganza.

**MUNOZ SECA.**—(3215141.) 10: Para que nunca me olvides y Robo de diamantes.

**MURILLO.**—Continúa, 5: El mundo maravilloso de Mickey Mouse. (Una producción Walt Disney.) (Tolerada.)

**NARVAEZ.**—Siete veces siete y Vivos o preferiblemente muertos.

**NIZA.**—Eva a la francesa y Quien grita venganza.

**ODEON.**—Infierno en el río y El fiel servidor.

**OPCITO.**—Infierno en el río y El fiel servidor.

**ORAA.**—La hora de las pistolas y Al este del Edén.

**PALACIO DE LA MUSICA.**—(Refrigerado.) 4.15, 7, 10.45: El secreto de Santa Vittoria (Anthony Quinn). (Una producción Stanley Kramer.)

**PALAFIX.**—Los rateros.

**PALON.**—Oklahoma John y Dos hombres y un destino.

**PAZ.**—TODD-AO. 4.30, 7, 10.45: Un hacha para la luna de miel (Stephen Forsyth, Dagmar Lassander, Laura Betti). (Eastmancolor.) (Mayores 18 años.)

**PEZ.**—11 Festival de Mortadelo y Fílenón.

**PLEYEL.**—La ametralladora e Isa dora.

**POSTAS.**—Eva a la francesa y Quien grita venganza.

**PRINCESA.**—El hombre que se quiso matar.

**PRINCIPE PIO.**—3.30: Objetivo bikini y Complot.

**PROGRESO.**—Gigante.

**REAL CINEMA.**—Comando en el mar de China.

**REGIO.**—Gigante.

**R I A L T O.**—4.30, 7, 10.45: Sueño de reyes (Anthony Quinn, Irene Papas). (Color.) (Mayores 18 años.)

**RICHMOND.**—Pecados de juventud.

**RIO.**—Eva a la francesa y Quien grita venganza.

**RIVIERA.**—Cristina Guzmán y Cómo casarse con un primer ministro.

**ROXY.**—«A». El hombre que se quiso matar.

**ROXY.**—«B». La residencia.

**SAINZ DE BARANDA.**—Las amiguitas de los ricos y El bandido de la autopista.

**SAN CARLOS.**—Continúa, 4 tarde: Testigo de cargo y Beau Geste. (Color, cinematográfico.) (Catorce años.)

**SAN REMO.**—Joe el implacable. La verité.

**SOL.**—10 mañana: Las panteras no se comen a los ricos y Oley.

**TIVOLI.**—11 Festival de Mortadelo y Fílenón.

**UNIVERSAL CINEMA.**—Continúa, 4. (Pases: 4.10, 7.10 y

10.10.): Las sandalias del pescador (color). (Tolerada.) (Pases: 4.30 y 10.)

**VALLADOLID.**—Corazón salvaje y ELAZQUEZ.—Gigante.

**VERGARA.**—El fiel servidor.

**VERSALES.**—El nombre del puño de oro y El fiel servidor.

**VICTORIA.**—Extraño viaje y El fiel servidor.

**CINES DE ARTE Y ENSAYO**

**ALEXANDRA.**—Julio César.

**GALILEO.**—Jean Marc y la vida sexual.

**PALACE.**—Continúa, 4.15 a 10. Numerada, 10.45: The yellow teddy bears (Las ostias amarillas) (de Hartford-Davis). Con Jacqueline Ellis e Iain Gregory. V. O., subtítulo. (Mayores dieciocho años.)

**POMPEYA.**—11.15 mañana, 4.30, 7, 10.45: The young one (La joven) (de Buñuel). Con Zachary Scott y Bernie Hamilton. V. O., subtítulo. (Mayores dieciocho años.)

**SALAS ESPECIALES**

**CINE STUDIO CALIFORNIA.**—(Telf. 2440058.) 4.30 y 10.30. Presenta Repulsi6n (de Roman Polansky). Con Katherine Deneuve. (Premiada en Berlín.) V. O., subtítulo.

**GAYARRE.**—Continúa de 4 a 10. Numerada, 10.45: These are the damned (Estos son los condenados) (de Losey) Con Mac Donald Garey, Viveca Linford. V. O., subtítulo.

**INFANTAS.**—Continúa, 4 a 10; numeradas, 10.30. Lola Fontes (de Max Ophuls). Con: Martine Carol y Peter Ustinov. Cortometraje: Crónica negra y oro (de Nino Quevedo). (V. O., subtítulo.)

**PENALVER.**—Continúa, 4.30 a 9.30. Numerada, 10.30 noche: Señoras y señores (de Pietro Germi). Con Vima Lisi y Franco Fabrizzi. V. O., subtítulo.

**R E X.**—(Refrigerado 2471237.) Continúa, 11 mañana a 1 noche: VII Festival Tom y Jerry. (Tolerada.)

**ROSALLES.**—10.30: The last hurrah (El último hurra) (de John Ford). Con Spencer Tracy, Jeffrey Hunter. V. O. subtítulo.

**HIPODROMO DE MADRID.**—Hoy, domingo, y mañana, lunes, tres y media tarde: Carreras de caballos. Autobuses: Plaza de los Mártires de Madrid, frente al Ministerio del Aire. (Metro Moncloa.)

**VARIOS**

## PROGRAMAS DE TVE.

DOMINGO 11 DE OCTUBRE

PRIMERA CADENA	equipo del Zaragoza y Las Palmas.
<b>MATINAL</b>	
10.15 CARTA DE AJUSTE. Danzas españolas por Félix Lavilla.	
10.35 LA FIESTA DEL SEÑOR. Santa Misa, desde los Estudios de Miramar en Barcelona.	
11.30 CONCIERTO. 12.15 EN DIRECTO. Retransmisión que se comunicará oportunamente.	
1.30 Despedida y cierre.	
<b>SOBREMESA</b>	
1.45 CARTA DE AJUSTE. Suite escenas infantiles.	
2.02 CLUB MEDIOPIA.	
3.00 NOTICIAS A LAS TRES.	
3.30 TVE ES NOTICIA. Información semanal de los programas de TVE, a cargo de José Luis Urbarrí.	
4.00 PUERTA GRANDE. Guión y presentación: Alfredo Amador.	
4.30 DANIEL BOONE. «El sargento Molly». Una mujer agradecida y valiente, que sirvió en el ejército con el grado de sargento de artillería, se suma a la comunidad de Daniel Boone quien la instala, provisionalmente, en su casa.	
<b>TARDE</b>	
5.30 CARRUSEL DEL DOMINGO. Presentado por Manolo Dicenta.	
7.15 Información deportiva.	
7.30 FUTBOL. Retransmisión en directo, desde el campo de La Romareda, del encuentro de fútbol que disputarán los	

LUNES 12 DE OCTUBRE

PRIMERA CADENA	5.30 NOVELA.
<b>SOBREMESA</b>	«Desde mi celda», de Gustavo Adolfo Becquer. Guion: José María Pom Espina.
1.45 APERTURA. «Preludios e intermedios».	Realización: A. Chic.
2.00 PANORAMA DE ACTUALIDAD.	Capítulo VI. Reparto: Becquer, Julio Nuñez, Fray Gil, Julian Pérez Avila; Fray Anselmo, J. Castillo Escalona; Enfermera, Yolanda Ríos.
3.00 NOTICIAS A LAS TRES.	
3.30 BUENAS TARDES. Un programa en el que se tratarán diversos aspectos de una temática variada, desde lo musical hasta el humor; incluye el telefilme «El Perseguido», «¿Quién es quién?», «Revisita de teatro», «Libros» y «Tarjeta de visita».	
EL PERSEGUIDO: «Ha tenido usted uno de esos días».	
Buddy, siempre huyendo de los forajidos que le persiguen, encuentra trabajo y hasta novia en un pueblecito. Pero uno de los forajidos le localiza.	
5.00 Despedida y cierre.	
<b>TARDE</b>	
6.45 APERTURA. «Selecciones de jazz banda».	
7.00 CON VOSOTROS. Un nuevo programa que cotidianamente se ofrecerá a los espectadores infantiles y a los juveniles comprendidos entre los doce y los dieciséis años. Se compone de dibujos animados, telefilms, programas informativos, información profesional, de utilización del tiempo libre, concursos, teatro, cine, música y actividades extraescolares.	
—PAJARO LOCO: Serie de dibujos animados.	
—NOTICIA JOVEN: Un programa con información taurina y deportiva.	
<b>NOCHE</b>	
7.45 AYER DOMINGO. Un programa con información taurina y deportiva.	
8.25 ESTA NOCHE...	

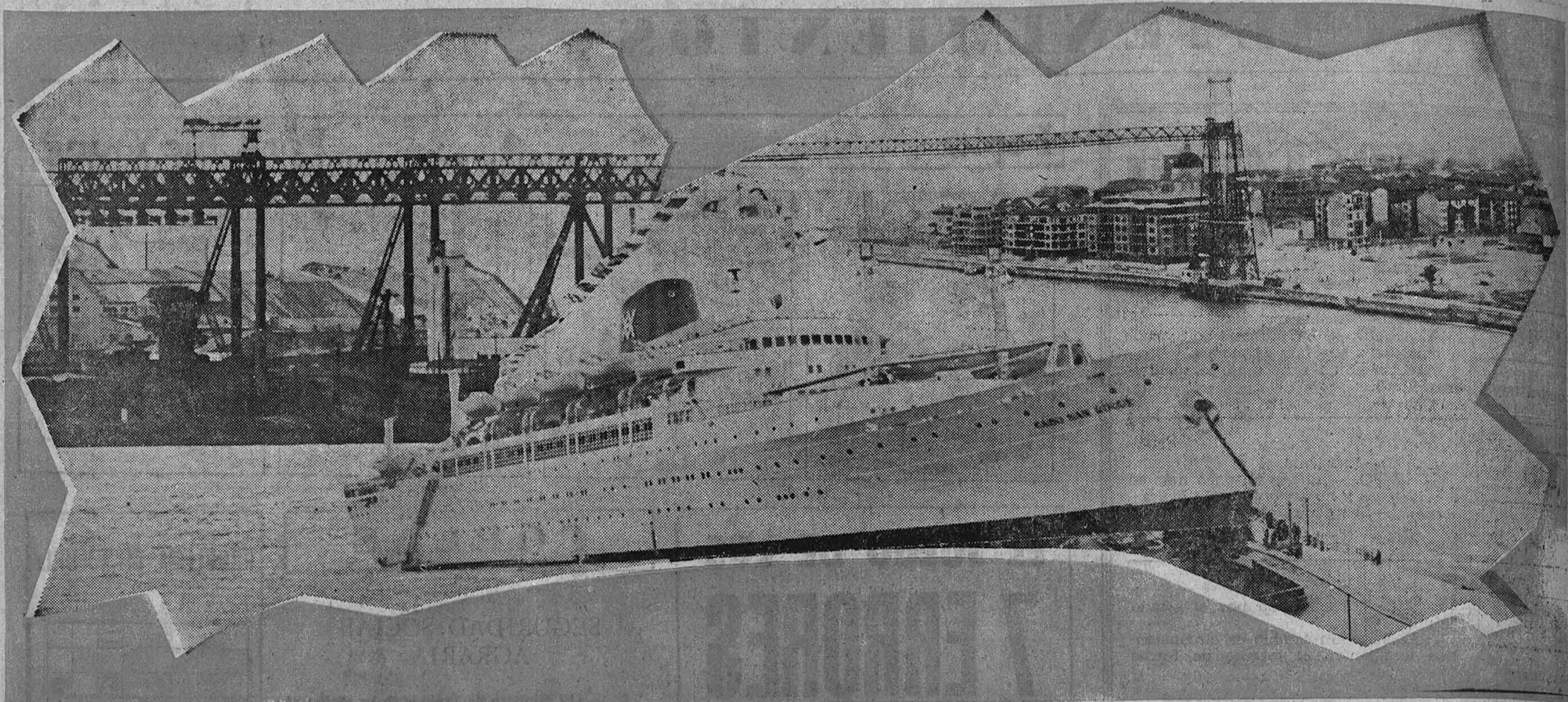
JORGE JUAN  
VOZ  
METROPOLITANO  
PAVON  
FATIMA  
¡MAÑANA LUNES,  
GRAN EXITO!











# DE SANTURCE A LENINGRADO

## y 6 HAMBURGO, DESIDERATUM DEL ALEMAN

Preferimos conocer al máximo la población que pisamos, pateando su suelo con la mayor detención, andando despaciosamente, si es posible, y no concebimos esos desplazamientos ultrarrápidos en que mucho y muy diverso se mira y poco se ve. No es extraño, a los que le practican, oírles relatar sus experiencias viajeras de urgencia de un hecho que les sucedió en sitio que no recuerdan bien y del cual hecho tienen que hacer memoria.

Los viajeros, como la gastronomía, requieren reposo. Los buenos platos hay que saborearlos, gustarlos con lentitud para poderlos digerir. Igualmente con aquello que visitamos en andadura viajera.

Las conferencias de Ximénez de Sandoval, seguidas con mucha atención por los pasajeros del «San Roque», son una buena entrada para aquello que nos toca ver, ya que sitúan al visitante en el marco en que se ha de instalar al siguiente día.

Hamburgo es una ciudad de gran empaque, mucho movimiento en sus estuarios, envergadura comercial y que muchos alemanes de otras regiones consideran el desideratium para divertirse y liquidar en poco tiempo los marcos ahorrados. Grandes almacenes brindan los mejores artículos de la manufactura y gran industria alemanas que dos guerra mundiales no consiguieron suprimir «ad vitam aeternam». También aquí salta el agudo contraste con la ciudad y población soviéticas.

El Parque Zoológico quizá no sea el mejor de Europa y es posible que inferior a aquel que fue bombardeado con una zona muy extensa de la ciudad y destruidas sus instalaciones, desperdigados sus ejemplares



Un extraño turista

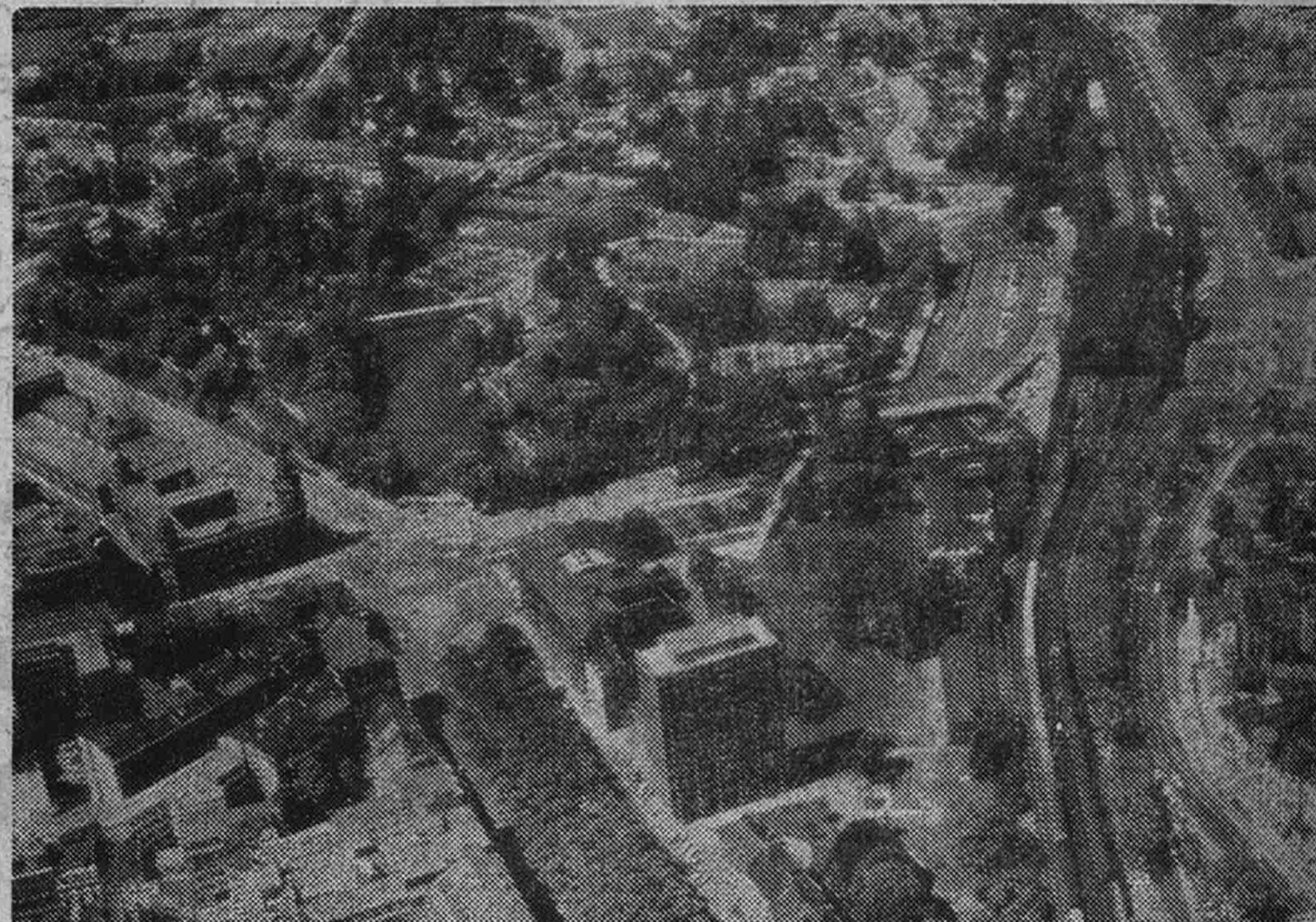
hasta el punto de que salieron en las calles las serpientes por las bocas de las alcantarillas. Es bueno y entretenido, a pesar de su extensión. Por otro lado, bares, restaurantes, asientos hacen de su visita una excursión entre la acogedora naturaleza.

A estas aguas asiáticas arriban embarcaciones de todas las enseñas, llevan y traen mercancías a través de los océanos y de todos los mares; en fin, si algo patentiza la riqueza de la industria y el comercio, creemos que en Europa nada como este emporio portuario.

Es una población la suya muy nórdico-germana, con sus edificios de clásica arquitectura, hasta aquellos reconstruidos después de la devastación bélica. Puede conjugarse bien en ella lo moderno, lo funcional, lo espacioso; de manera que no resulta incómodo ni atosigante su convivir.

La cervicería tradicional de toda Alemania se ha ido sustituyendo por los bares. Pero queda el barrio portuario con ese sabor de los viejos lugares de la marinería y similar, con sus canciones de perpetua añoranza y casi todos los cantores en estado de embriaguez, y esas damas que son camareras, sirven con delicadeza y hacen lo que por otros pagos llaman «alternar», sin sobrecargo de «descorche». Un ambiente cargado y algo pegajoso, con la falta de gracia de que adolece el borracho teutón, del que hay que sacudirse a veces con firmeza, aun a riesgo de que la fiesta no se tenga en paz.

Pocas ciudades habrá con tan profuso comercio. No se puede encontrar la finura de los escaparates galos o españoles; pero es muy interesante todo lo que se expone. Las mujeres son elegantes y, como todo lo anterior visitado, casi no pudimos ver más maxifaldas que las del barco. El movimiento callejero es permanente, vivo, y se ve que toda la población ejerce mucha actividad. La Prensa es abundante —con estupendos edificios— y muy leída, por lo que se aprecia en las personas, y alguna inserta anuncios con fotografías y teléfonos de ofertas muy personales. Tras las horas de trabajo se llenan los cines, un poco también los bares y se atiborra el Metro.



Paseo aérea de la ciudad

Por la tarde se formalizó una manifestación de jóvenes que pedían la libertad de todos los presos políticos del mundo, excepto Rusia y países satélites.

Pero lo que atrae y más hace hablar de Hamburgo es la descarada exhibición de lo más bajo de la Humanidad y la extensa gama de la turba prostitución. Reaparece la pornografía tanto o más llamativa que en las otras ciudades nórdicas y se aprecia el tremendo y avasallante dominio del sexo. Ya por los años treinta escribía Juan Pujol que le habían invitado a un cabaret «sui-generis». Observó cómo bailaban unas extrañas mujeres. Y le fue aclarado: «No son mujeres; son hombres. Fíjate en sus pies».

Quizá haya aumentado ahora ese exponente de relajación. Pero, eso sí, circunscrito —a diferencia de las anteriores ciudades— a un solo barrio, y eso dice algo en su favor. Los cinematógrafos pregonan en San Pauli sus películas, donde todo sucede con detalle a la vista del espectador y, lo que es peor, del transeúnte. Una familia germana: padre, madre y unos chavales entre los doce y los diecisiete años, se detiene a contemplar esas imágenes sin asombro ni muestra alguna de nada. Los clubs, oscurecidos al límite, albergan escenas de un baile algo más que lúbrico y hasta lesbiano. Las «call-girls» están en su medio con toda libertad que puedan apetecer.

A partir de la entrada de la noche, Reeperbahn, una de las arterias principales de San Pauli, que concentra todo ese espectáculo, es lo único que queda de animado en Hamburgo, con cierta semejanza a Las Vegas en su fuerte colorido eléctrico, música exterior y sus llamadas a la diversión. No faltan en esta vía buenos comercios, almacenes y establecimientos selectos de comidas y bebidas, aptos para todos los públicos; sobre todo en la acera considerada decente.

En las últimas horas nocturnas se ve considerablemente animada. Pero tal como sucedía en el cuento de Chesterton, en que se fueron concentrando policías en función de vigilancia y resultó que todos lo eran, de manera igual nos encontramos un Reeperbahn ocupado casi en exclusiva por gentes absolutamente honestas que allí habían acudido a presenciar la deshonestidad.

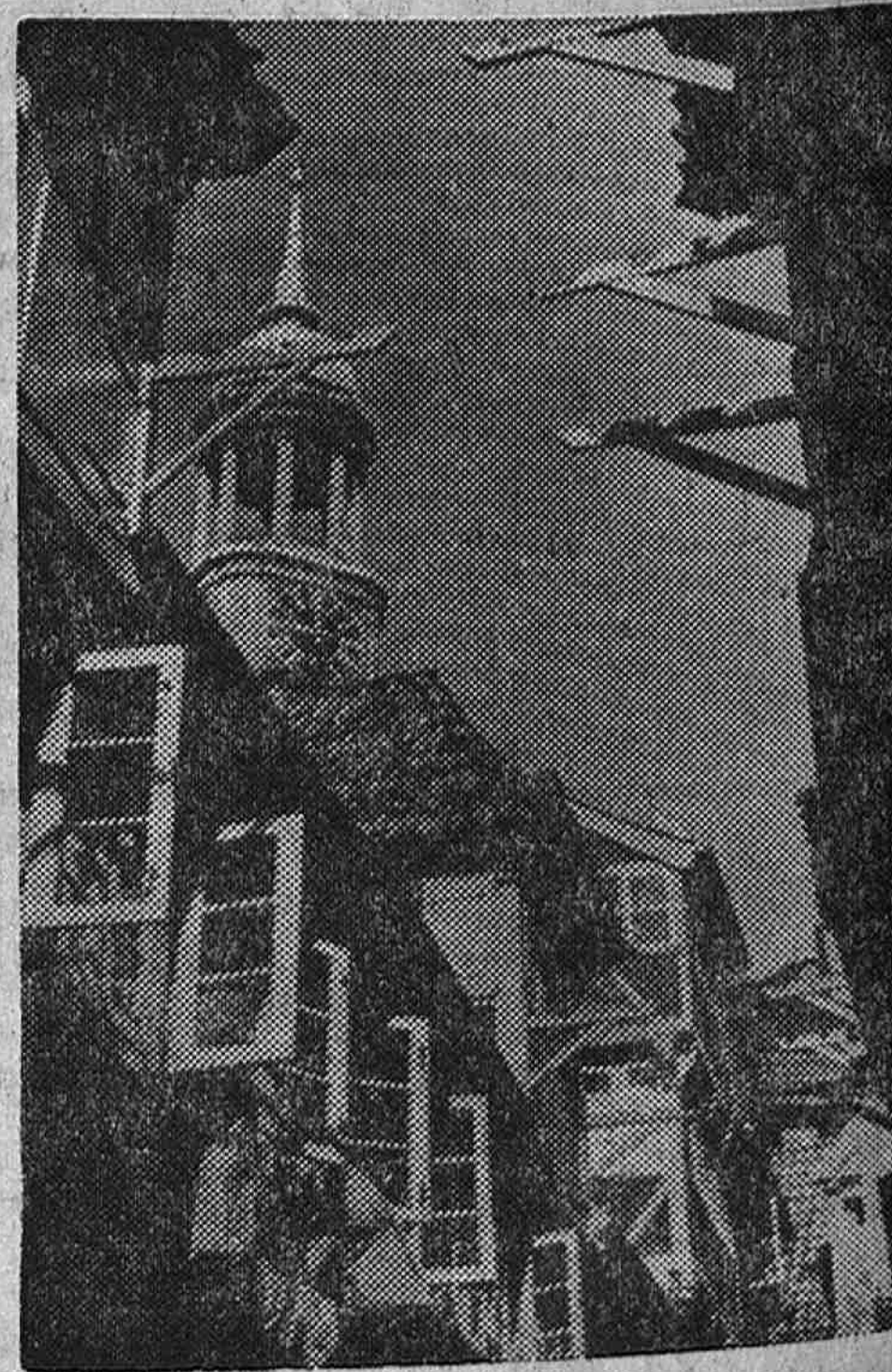
Esta se había refugiado en los clubs y, sobre todo, en las callejuelas adyacentes, visitadas por curiosos, donde se ofrecía la mercancía femenina presentada con todo esmero y naturaleza tras el cristal de sus escaparates.

Todo lo demás en Hamburgo era nocturnidad inerte y desierta y, lo que es poco explicable, oscura, sin apenas alumbrado, hasta tanto que pudimos confundir una iglesia gótica con el famoso Rathaus o Ayuntamiento.

José ALVAREZ ESTEBAN



La torre de St. Katharinen



Barrio antiguo de Hamburgo